

# فہرست مضامین نگاران معارف

جلد ۳ جنوری ۱۹۳۳ء تا جون ۱۹۳۳ء

(بہ ترتیب حروف تہجی)

صفحہ	اسمائے گرامی	صفحہ	اسمائے گرامی
۸۵	ڈاکٹر محمد زبیر صدیقی ایم اے پی ایچ ڈی، پروفیسر سیاسیات گلگت یونیورسٹی،	۹	۱۱۲ - ۲۱۰ مولانا سید ابوظفر ندوی سابق معلم عربی و فارسی مدیر قیام، احمد آباد گجرات،
۱۱۲ - ۲۱۰	مولانا سید سلیمان ندوی	۱۰	۲۶۱ جناب قاضی احمد بیان صاحب آخر جو گلدھی
۲۶۲ - ۴۱۲			
۴۱۲ - ۴۵۹		۳۵	۳۵ جناب محمد اعجاز حسن فاضل صاحب رئیس پٹنہ
۴۵۹ - ۴۸۲			
۴۸۲ - ۵۰۴	جناب عبدالاحد صاحب شمس الدین پور پٹنہ	۱۱	۴۹۵ - ۵۰۴ ڈاکٹر نواب سر امین جنگ بہادر کے بی آئی،
۵۰۴ - ۵۲۸	جناب مولانا عبدالسلام ندوی،	۱۲	۵۲۸ - ۵۴۴ سی ایس ایس ایم اے ال ڈی حیدر آباد
۵۲۸ - ۵۴۹			
۵۴۹ - ۵۷۲	جناب محمد عزیز صاحب ایم اے ال ڈی بی	۱۳	۵۷۲ - ۵۸۱ جناب بشیر احمد صاحب ڈار ایم اے،
۵۷۲ - ۵۸۱			
۵۸۱ - ۵۹۴	رفیق دار المصنفین	۱۴	۵۹۴ - ۶۲۵ آداب صدوریا جنگ مولانا حبیب الرحمن خان شریف
۵۹۴ - ۶۲۵			
۶۲۵ - ۶۴۸	ڈاکٹر محمد عنایت اللہ ایم اے پی ایچ ڈی	۱۵	۶۴۸ - ۶۵۷ سیاح حضرت سلطانہ درشاہ جواریہ بیگم
۶۴۸ - ۶۵۷			
۶۵۷ - ۶۷۰	گورنمنٹ کالج جنگ، پنجاب	۱۶	۶۷۰ - ۶۸۵ سید ریاست علی ندوی رفیق دار المصنفین
۶۷۰ - ۶۸۵			
۶۸۵ - ۶۹۸			
۶۹۸ - ۷۱۱			
۷۱۱ - ۷۲۴			
۷۲۴ - ۷۳۷			
۷۳۷ - ۷۵۰			
۷۵۰ - ۷۶۳			
۷۶۳ - ۷۷۶			
۷۷۶ - ۷۸۹			
۷۸۹ - ۸۰۲			
۸۰۲ - ۸۱۵			
۸۱۵ - ۸۲۸			
۸۲۸ - ۸۴۱			
۸۴۱ - ۸۵۴			
۸۵۴ - ۸۶۷			
۸۶۷ - ۸۸۰			
۸۸۰ - ۸۹۳			
۸۹۳ - ۹۰۶			
۹۰۶ - ۹۱۹			
۹۱۹ - ۹۳۲			
۹۳۲ - ۹۴۵			
۹۴۵ - ۹۵۸			
۹۵۸ - ۹۷۱			
۹۷۱ - ۹۸۴			
۹۸۴ - ۹۹۷			
۹۹۷ - ۱۰۱۰			
۱۰۱۰ - ۱۰۲۳			
۱۰۲۳ - ۱۰۳۶			
۱۰۳۶ - ۱۰۴۹			
۱۰۴۹ - ۱۰۶۲			
۱۰۶۲ - ۱۰۷۵			
۱۰۷۵ - ۱۰۸۸			
۱۰۸۸ - ۱۱۰۱			
۱۱۰۱ - ۱۱۱۴			
۱۱۱۴ - ۱۱۲۷			
۱۱۲۷ - ۱۱۴۰			
۱۱۴۰ - ۱۱۵۳			
۱۱۵۳ - ۱۱۶۶			
۱۱۶۶ - ۱۱۷۹			
۱۱۷۹ - ۱۱۹۲			
۱۱۹۲ - ۱۲۰۵			
۱۲۰۵ - ۱۲۱۸			
۱۲۱۸ - ۱۲۳۱			
۱۲۳۱ - ۱۲۴۴			
۱۲۴۴ - ۱۲۵۷			
۱۲۵۷ - ۱۲۷۰			
۱۲۷۰ - ۱۲۸۳			
۱۲۸۳ - ۱۲۹۶			
۱۲۹۶ - ۱۳۰۹			
۱۳۰۹ - ۱۳۲۲			
۱۳۲۲ - ۱۳۳۵			
۱۳۳۵ - ۱۳۴۸			
۱۳۴۸ - ۱۳۶۱			
۱۳۶۱ - ۱۳۷۴			
۱۳۷۴ - ۱۳۸۷			
۱۳۸۷ - ۱۴۰۰			
۱۴۰۰ - ۱۴۱۳			
۱۴۱۳ - ۱۴۲۶			
۱۴۲۶ - ۱۴۳۹			
۱۴۳۹ - ۱۴۵۲			
۱۴۵۲ - ۱۴۶۵			
۱۴۶۵ - ۱۴۷۸			
۱۴۷۸ - ۱۴۹۱			
۱۴۹۱ - ۱۵۰۴			
۱۵۰۴ - ۱۵۱۷			
۱۵۱۷ - ۱۵۳۰			
۱۵۳۰ - ۱۵۴۳			
۱۵۴۳ - ۱۵۵۶			
۱۵۵۶ - ۱۵۶۹			
۱۵۶۹ - ۱۵۸۲			
۱۵۸۲ - ۱۵۹۵			
۱۵۹۵ - ۱۶۰۸			
۱۶۰۸ - ۱۶۲۱			
۱۶۲۱ - ۱۶۳۴			
۱۶۳۴ - ۱۶۴۷			
۱۶۴۷ - ۱۶۶۰			
۱۶۶۰ - ۱۶۷۳			
۱۶۷۳ - ۱۶۸۶			
۱۶۸۶ - ۱۶۹۹			
۱۶۹۹ - ۱۷۱۲			
۱۷۱۲ - ۱۷۲۵			
۱۷۲۵ - ۱۷۳۸			
۱۷۳۸ - ۱۷۵۱			
۱۷۵۱ - ۱۷۶۴			
۱۷۶۴ - ۱۷۷۷			
۱۷۷۷ - ۱۷۹۰			
۱۷۹۰ - ۱۸۰۳			
۱۸۰۳ - ۱۸۱۶			
۱۸۱۶ - ۱۸۲۹			
۱۸۲۹ - ۱۸۴۲			
۱۸۴۲ - ۱۸۵۵			
۱۸۵۵ - ۱۸۶۸			
۱۸۶۸ - ۱۸۸۱			
۱۸۸۱ - ۱۸۹۴			
۱۸۹۴ - ۱۹۰۷			
۱۹۰۷ - ۱۹۲۰			
۱۹۲۰ - ۱۹۳۳			



نمبر شمار	اسات گرامی	صفحہ	نمبر شمار	اسات گرامی	صفحہ
۱۵	جناب غلام احمد صاحب پرتو پرنسپل دہلی	۵	۳	اثر صہبائی - جناب عبدالسمیع صاحب	۲۳۶-۲۳۷
۱۶	جناب محمد خورشید صاحب (عشمانیہ)	۴۴۶-۴۴۷		پاک اثر صہبائی، ایم اے ال ال	
	حیدر آباد دکن			بی وکیل سیالکوٹ	
۱۷	جناب مسعود فرید جعفری، مچلی شہری	۵۴	۴	افکر - جناب امداد حسین صاحب	۴۹
۱۸	مولوی شاہ معین الدین احمد صاحب	۳۲۵	۵	اتر - جناب اسد متانی بی اے	۲۳۵
	مردوسی رفیق دار المصنفین	۴۰۵	۶	اتر - حکیم شعراء احمد حیدر آبادی	۲۳۱
۱۹	جناب نبی احمد خان صاحب شاد، رجسٹرار	۴۵۶	۷	پیش - جناب شیخ عبداللطیف صاحب پیش	۲۸
	کتاب خانہ راجپوت			ام اے لکچرار گورنمنٹ کالج	
	مولوی امیر الدین صاحب کاشی	۴۴۹		برصغیر بگڑا آبادی	۴۵۱-۴۹۳-۴۹۴
	حیدر آباد دکن		۹	جلیل جناب عقیل قدوائی، بی اے	۳۱۲
	شعراء		۱۰	سہیل - جناب اقبال احمد صاحب سہیل	۳۱۳
۱	اثر - جناب سید حامد حسین صاحب اثر	۴۷۶		ایم اے ال ال بی	
	بی اے (سیک)		۱۱	نجم - جناب سید شاہ نجم الدین احمد نجم	۱۴۴
۲	اثر - جناب ولایت حسین خان صاحب	۶۸		کاکوی	
	اثر راجپوری				

# فہرست مضامین

جلد ۳ جنوری ۱۹۳۳ء تا جون ۱۹۳۳ء

( بہ ترتیب حروف تہجی )

نمبر شمار	عنوان مضامین	صفحہ	نمبر شمار	عنوان مضامین	صفحہ
۱۲۷	سعدی کا سرسے غلش	۱۲	۱۲۸-۱۲۹-۱۳۰-۱۳۱-۱۳۲-۱۳۳-۱۳۴-۱۳۵	فلسفہ فقر	۱۵
۳۵	شیخ سعدی کا تخلص کس کچھ نام پر ہے	۱۳			
۳۴۹	علی عابد شاہ ثانی المتخلص بہ شاہی کاکلیات	۸۵			
	فلسفہ فقر	۱۵			
۲۶	قاصی تمسانی ادراک کے صاحبزادے بہر	۳۷۳			
	جنگ بہادر	۴۰۵، ۳۲۵			
۵۴	قدیم ہندوستان اور شہر بخاری	۳۶۷			
۴۵۶	وامق و عذراء	۱۸			
۲۸۸	مشاعرہ	۱۹			
۴۶۱	نقائے گنجوی کی قبر	۲۰			
۴۳۱	ہندی فلسفہ	۲۱			
	تلخیص و تبصیر	۲۲۷			
۱۳۴	اسکول آفٹنک اسکول پرنسپل	۱۹۹			



نمبر شمار	عنوان مضامین	صفحہ	عنوان مضامین
۲	ایران کے جنگ	۶۱	غون جگر،
۳	ترکی اور مصر میں تعلیم جدید کی تحریک	۲۲۴	۵ "راحت کدہ"
۴	جدید ترکی زبان میں ایک جدید تاریخ عالم	۴۶۷	۶ رباعیات انجمن،
۵	جنگ کی مخالفت میں آئسٹائن کی جدوجہد	۳۰۶	۷ رنگ حسرت،
۶	فرانسیسی شاعری اور اُسپریری ادب کے اثرات	۵۷	۸ سوال وفا،
۷	"نفس ہند اور حیات ابدی"	۳۰۱	۹ معراج المؤمنین،
۸	قصہ آدم و حوا کی اثری تائید	۴۶۴	۱۰ نظام زندگی،
۹	مختصر نویسی کی مختصر تاریخ	۲۲۸	۱۱ نیزنگ اثر،
۱۰	وسط ایشیاء میں اہم انکشافات	۳۸۱	باب الفقہ لفظ و لفظ
۱۱	ہندوستان کا ایک نقش	۱۳۰	۱۲ تاریخ مبارک شاہی،
۱۲	یورپ کی قدیم ترین یونیورسٹی سالرنو	۳۸۵	۲ "نہرست عربی مخطوطات انڈیا آفس"
۱۳	اجیار علیہ	۱۳۷، ۱۴۲، ۲۳۱، ۲۳۹، ۳۰۹	۳ "لابریری،"
	ادبیات		۴ "قرون وسطیٰ میں ہندوستانی تہذیب"
۱	اخلاص نیاز	۱۴۴	۴ "نغمہ دل"
۲	تالش بیل	۳۱۳	۵ نئے رسائل اور اخبار اور رسائل کے خاندان
۳	ترانہ شعراء	۲۳۵	مطبوعات جلد

## جلد ۳۱: ماہ رمضان المبارک ۱۳۵۱ھ مطابق ماہ جنوری ۱۹۳۳ء

عدد ۱

### مضامین

۲-۴	سید سلیمان ندوی	شذرات
۵-۲۵	جناب غلام احمد صاحب پرویز، نئی دہلی	ترجمان القرآن، تفسیر مولانا ابوالکلام آزاد
۲۴-۲۶	جناب محمد غوث صاحب، حیدرآباد، دکن	نامی نگرانی اور ان کے صاحبزادے ابرام جنگ بھا
۲۵-۵۳	جناب محمد اعجاز حسن خان صاحب، میں پٹنہ	شیخ سعدی کا شخص کس سعد کے نام پر ہے؟
۵۴-۵۶	جناب سید فرید، جعفری، مچھلی شہری	قدیم ہندوستان اور شرا بنجھاری،
۵۷-۶۱	"ع"	فرانسیسی شاعری اور اُسپریری ادب کے اثرات،
۶۲-۶۱	"	ایران کے جنگ،
۶۴-۶۲	"ع ز"	اجیار علیہ
		نیزنگ اثر،
		سوال وفا
		رباعیات انجمن
		"نغمہ دل"
۶۵-۷۵	"ع"	نہرست عربی مخطوطات انڈیا آفس لابریری
۷۷-۷۵	"س"	مطبوعات جدید ۱۰
۸۰-۷۸	"ر"	



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

# بیت

یسوی سال کے خاتمہ پر ۲۸ دسمبر ۱۹۳۲ء کو یسوی مذہب کے سب سے بڑے تقاد اور یسوی مالک میں  
 کے مشہور مبلغ خواجہ کمال الدین نے فوس ہو کر وفات پائی وہ کئی برس سے سل کے مرض میں مبتلا تھے اور اس حالت  
 بھی وہ تصنیف و تالیف میں ہمیشہ مصروف رہے، آخری جماعت میں ہمارے نزدیک وہ عام مسلمانوں سے مستند  
 زیادہ قریب تھے، اسی لئے ان کے مشن کا بار اٹھانے میں عام مسلمان اور امرائے بھی شرکت کی تھی اور شاید یہ لازم  
 مسیح الملک سیم اہل خان مرحوم اور مولانا شلی مرحوم نے ان کی امدادی تحریکوں میں سب سے زیادہ کچھ پالی مولانا مرحوم  
 ایک دفعہ علماء کے بالمقابل نوجوان تعلیم یافتوں میں سے خواجہ صاحب کے عزم تبلیغ کو سامنے رکھا اور ان کے خیر  
 کامل اس فرقہ زہاد سے اٹھانہ کوئی کچھ ہوئے تو یہی رندان قلندر خواجہ ہوئے  
 گو ہم کو خواجہ صاحب کے بہت سے خیالات اور تاویلات سے اتفاق نہیں، تاہم یہ کہنا اہلکار و تہجد ہے کہ ان  
 نے ۱۹۱۲ء سے لیکر ۱۹۳۲ء تک اپنی پوری پیش برس کی زندگی اسلام کی تبلیغ اور اس کے مہی میں گذار دی اور  
 میں اسلامی تحریک کی فراہمی میں صرف کی اور نیز یہ کہ ان کی تصنیفات کے بڑے حصہ کا موضوع احمدیت نہیں محمدیت ہے  
 کہ ان کی موت سے دنیا کی مذہبی بزم میں ایک اہم جگہ خالی ہو گئی اللہ تعالیٰ ان کے ان اعمال صالحہ کے صدقہ میں ان کو اپنی رضا  
 سے نوازے اور ان کی نغز شون سے دلگدز فرمائے،



معارف نمبر اولہ ۳۱  
 شذرات  
 ہمارے ان میں کہ معلوم ہو کہ ہماری سیرۃ النبی کی تین گزشتہ جلدوں کا ترجمہ قسطنطنیہ میں ترکی زبان میں ہو چکا  
 ہے جناب نواب خیر باد کوٹ بادر (عید آباد کوٹ) جن کے پہلو میں اسلامی درد ہے، اور جو نہایت دیندار مسلمان ہیں  
 وہ ترکی کی ریاست ہی کرانے ہیں اپنے ایک حکومت نامہ میں لکھتے ہیں :-  
 "میں کہہ چکا ہوں کہ ترکی تھا اور باوجود اس کے کہ جن لوگوں کے ہاتھ میں زمام حکومت ہے وہ اس سے  
 زیادہ عقل مند نہ ہو سکتے ایک بڑی جماعت ایسے لوگوں کی ملی جو سیرۃ النبی مبارک کی بڑی مداح ہے اور  
 اس کا جو ترجمہ کر رہے ہیں پچھا ہے اس کو وہ بہت شوق سے مطالعہ کرتے ہیں خود استنبول تو چونکہ  
 خوب تر ہے اور زیادہ لوگ نہیں ملے لیکن برومہ میں جو شاہان عثمانیہ کا فتح استنبول سے  
 قریب قریب ڈیڑھ سال کے دار الحکومت رہا ہے، بہت احباب کو سیرۃ النبی کا کچھ پی سے ذکر کرتے سنا،  
 خدا آپ کے مافی علیہ کو بار آور کرے ....



اللہ تعالیٰ کام ہزار ہا شکر ہے کہ اس نے دارالمصنفین کے اس نیک عمل کو یہ عزت بخشی کہ اس کے ذریعہ سے ترکی  
 کے مسلمانوں کو روز خدا جانے کیا کیا کام آئے اور محمد رسول اللہ صلعم کی محبت کا فیض پہنچایا، دل سے دعا ہے کہ وہ خداوند قلوب  
 کے دروازے خود اس کے مؤلف کے اور مسلمانوں کے دلوں کو اس محبت کی آبادی سے ہمیشہ معمور رکھے،  
 تاریخ کی خدمت کے لئے دو پرچوں میں جو تجویز پیش کی تھی بعد ازاں کہ اس نے ہر دلعزیزی حاصل کی اور  
 نے ان کی ضرورت کا اعتراف کیا، اکثر اردو اور بعض انگریزی اخبارات میں اس کا خیر مقدم کیا گیا، طلبہ کے حلقہ میں  
 سے کچھ کا اظہار کیا گیا جس سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ یہ تجویز کتنی ضروری اور اہم ہے اور عربی اتفاق  
 میں نواب احمد یار خان دونوں نے اسی قسم کی ایک تجویز پیش کی تھی جو افسوس ہے کہ منظور نہ ہو سکی اس مجوزہ  
 کے تحت پورا خاکہ ہم آئندہ پیش کرینگے جس میں جلدوں کی تعداد مباحث کا تعین اور مصنفین کے نام لکھے جائیں گے  
 اور ہندوؤں کی ملکی زبان بنانے کی جو کوشش ملک میں ہو رہی ہے وہ قابل قدر ہے، راجپوتانہ اور الور اور با  
 لاخر



# مقالہ

## ترجمان القرآن تفسیر حضرت مولانا ابوالکلام آزاد

انجناب چودھری غلام احمد صاحب پٹنہ (پٹی دہلی)

جناب غلام احمد صاحب پرویز کو، مولانا ابوالکلام آزاد کی تالیف و ترجمہ ترجمان القرآن کے مطالعہ چند شبہات پیدا ہو رہی ہیں جنہیں انھوں نے قلمبند کر کے رفع شکوک کیلئے اشاعت کی غرض سے بھیجا ہے اگرچہ ان میں بعض شبہات کی بنا بعض غلط فہمیوں پر بھی ہے تاہم وہ نظر انداز کرنے کے لائق نہیں، ہم ان شبہات و شکوک پر کسی آئندہ موقع پر ایک نظر ڈالیں گے۔

تیسری ریاست علی ندوی سب ڈائریٹر

خوش قسمتی سے میں بھی ان لوگوں میں سے ہوں جنہیں ایک عرصہ سے حضرت مولانا ابوالکلام آزاد مدظلہ کے ترجمہ تفسیر قرآن کریم کا ایک عمدی موعود کی طرح انتظار تھا، بارے الحمد کہ ایک مدت کے مدد جز کے بعد یہ گوہر تابناک بحر العلوم کی رانیوں سے ابھر کر سطح آب پر آیا اور اسی سال ترجمان القرآن کی پہلی جلد طبع ہو کر منتظرین کے لئے دیدار سکون ہوئی، ترجمہ قرآن متعلق کچھ بھی عرض کرنا گویا آفتاب کو آئینہ دکھانا ہے، ایک تو خود قرآن کریم کا مجزانہ انداز کلام اس پر حضرت مولانا کا جواز محبوب بیان، بیباختہ غالب کا یہ شعر یاد آجاتا ہے،

ذکر ادس پری رخ کا اور پھر بیان اپنا  
بن گیا رقیب آئینہ جو تھا راز دان اپنا

ترجمان القرآن کے شروع میں سورہ فاتحہ کی تفسیر پڑھنے دو سو صفحات پر پھیلی ہوئی ہے جس کا حرف حرف ترجمان القرآن کی طرح حضرت مولانا کے تجرے کی آئینہ دار ہے اور بلاشبہ تسلیم کیا جاسکتا ہے کہ اس میں

گجراتی بولی والی ریاست بڑودہ میں ہندی کو سرکاری زبان کا منصب مل رہا ہے، لیکن ضرورت ہے کہ اس کے ساتھ اردو کو بھی زندہ رہنے دیا جائے، صوبہ سندھ کی تعلیمات سے سنا جا رہا ہے کہ اردو کو شہر بدر کیا جا رہا ہے، اگر یہ صحیح ہو تو حقیقت میں یہی وہ باتیں ہیں جو ہندوستان کی دو قوموں کو بار بار لڑنے پر آمادہ کرتی ہیں، مدراس کی رکنش بھارت ہندو پر چار سہا کے جملہ تقسیم انعامات منعقدہ ۲۸ دسمبر ۱۹۲۸ء میں مسٹر کے ڈاکٹر ہسٹری نے یہ بجا کہا ہے کہ سنسکرت شمال جنوب کی مادری زبان تھی اور اردو اور ہندی انکی دو بیٹیاں ہیں، لیکن ضرورت ہے کہ ان دونوں بہنوں کو باہم دست گیریاں ہونے چاہیے، ڈاکٹر صاحب نے اس جملہ میں یہ تجویز بھی پیش کی ہے کہ اردو ہندی دونوں زبانوں کے ماہرین کا ایک مشترکہ مجلہ اردو میں منعقد کیا جائے تاکہ ان دونوں زبانوں کے درمیان اتحاد کی وقتوں کا عمل سوچا جائے، ہم نے خود اسی قسم کی تجویز ہندو ایکڈمی الہ آباد کے سامنے پیش کی تھی اب بھی ناگری پر چارنی سبھا نارس کے ایک آئندہ شائع ہونے والے مجلہ صوفیہ میں اپنے نام کے مضمون میں پیش کی ہے، ضرورت ہے کہ دونوں زبانوں کے چند نیک دل اتحاد پسند اس مسئلہ کی اہمیت کی طرف توجہ فرمائیں، سنا جا رہا ہے کہ بنگال کے کچھ مسلمان اسپر مشرہین کہ اردو کو اپنے صوبہ کے دائرہ تعلیم میں داخل ہونے دینے کا مطالبہ کرتے ہیں، اتحاد میں فرق نہ آنے پائے، یہ خیال مبارک ہے مگر سوال یہ ہے کہ صوبہ کے ہندو اگر ہندی کو ملک کی عمومی زبان کے طور پر صوبہ میں داخل ہونے کی اجازت دیدیں تو اس اتحاد میں فرق آجائے گا یا نہیں، اور اس وقت بنگال کے مسلمانوں کی نسبت طرز عمل کیا ہوگا؟

ہماری اچھی طرح معلوم ہے کہ بنگال کی حالت ہمارے شہر مدراس وغیرہ مختلف صوبوں کے مسلمان بچوں کو اسے صوبہ کے لکھنے کے ساتھ ساتھ ایک نئی زبان اردو لکھنے کی شکل بھی پیش آتی ہے، جو ہندو بچوں کو پیش نہیں آتی، لیکن اس صورت میں دقت اٹھانے کا فائدہ یہ کیا کم ہے کہ آج اردو میں لکھی ہوئی ہر کتاب ہندوستان کے ہر صوبہ کے اکثر مسلمان پڑھ سکیں، اور ایک اردو اخبار پوسٹ ملک کے مسلمانوں کو بیدار اور ہشیار رکھنے میں کامیاب ہے اور ہندوستان کے ہر صوبہ کے مسلمانوں کے درمیان قوم کی مالکیری کیلئے انگریزی کا سہارا لینے پر ہر قدم پر مجبور ہے، اسکے علاوہ اب تو ہر صوبہ کے مسلمانوں کی پشت پر قبول کرنا چاہئے، اس طرح ایک نئی زبان کا بار صوبوں کی دونوں قوموں پر آئندہ شاید ہمارے ہونا



میں اپنی نوعیت کی یہ پہلی چیز ہے، کوئی تبصرہ نگار اس کے متعلق سوائے اس کے اور کیا کہہ سکتا ہے کہ  
خاموش از شنائے تو حد شنائے تو

اس ماجزے بھی کئی مرتبہ اس تفسیر کو پڑھا، اور ہر بار نئے نئے نکات نادرہ کا انکشاف ہوا، لیکن اس میں وہ  
ایک مقام ایسے نظر پڑے جنہیں اعتقادی طور پر کچھ شبہ معلوم ہوا اور غور و تفحص کے باوجود ان کا حل نہیں مل سکا  
میں منتظر تھا کہ کوئی صاحب علم ہستی اس موضوع پر کچھ روشنی ڈالے تو شاید میرا عقدہ بھی غنما ہی حل ہو جائے، لیکن  
یہ انتظار اس وقت تک بے سود رہا، اور کسی طرف سے اس کے متعلق کوئی آواز سنائی نہ دی، ہر چند میری کیفیت  
کہ حضرت مولینا کے مقابلہ میں:-

چشم بردے او کشا باز بخوشتن نگر

کا معنوں ہے، لیکن اس خیال سے کہ ان شکوک کو زیادہ عرصہ کے لئے سینہ میں تھامے رکھنا اور بخین اور  
پتنگی دیتا ہائے گا، مجبوراً جسارت پذیر ہو رہا ہوں، کہ معترضانہ نہیں بلکہ ساخطہ حیثیت سے ان شبہات کو ارباب  
علم و ذوق کے سامنے پیش کر دوں، کہ شاید خود حضرت مولانا یا کسی اور صاحب کی توجہ میرے لئے طمانیت قلبہ  
کا باعث ہو سکے،

(۱)

تفسیر میں ایمان بابتہ کے متعلق حضرت مولینا نے نہایت شرح و بسط سے بحث کی ہے جس کا ٹھنڈا یہ ہے  
کہ خدا کی ہستی کا اعتقاد ذہن انسانی کی پیداوار نہیں، بلکہ یاد کی فطرت کا وجدانی احساس ہے، البتہ جس چیز کی تخلیق  
ذہن انسانی کی میں منت ہے، وہ تصور و صفات باری تعالیٰ ہے اور تاریخ اس بات کی شاہد ہے کہ نوع انسانی کے  
تصورات الوہیت میں مادی تصورات کی طرح ایک طرح کا تدریجی ارتقائی سلسلہ جاری ہے،

یہاں تک تو صاف ہے، اور یہی امر وحی و نبوت کی ضرورت پر دلیل قاطعہ ہے کہ چونکہ ذہن انسانی ہر  
تصور و فکر کے آئینے پر تصور و صفات میں غلطی سے مبتلا نہیں ہو سکتا تھا، اس لئے ماورائے مرہادہ اک کسی ایسی روشنی

کی ضرورت تھی، جو فارجی اثرات سے متاثر نہ ہوئے بغیر صحیح تصور الوہیت بنی نوع انسان کے سامنے پیش کرے،  
یہی وہ روشنی ہے، جسے مامورین من اللہ بتقاء شنائے ضرورت و تقاضا وقتاً اپنے ساتھ لے کر مبعوث ہوئے اور جب بھی  
کسی قوم نے اس پیش فرمود تصور میں غلطی کی، اس پیغام کی تجدید کے لئے ایک اور مژدہ تشریف لے آیا، لیکن اس سے آگے  
جو کچھ حضرت مولینا نے فرمایا ہے، وہ غور و طلب ہی، وہ فرماتے ہیں:-

تہر حال انسان کے تمام تصورات کی طرح صفات الہی کا تصور بھی اس کی ذہنی و معنوی ترقی کے ساتھ  
ساتھ ترقی کرتا رہا ہے، انبیاء کرام علیہم السلام کی دعوت کی ایک بنیادی اصل یہ رہی ہے، کہ انھوں نے ہمیشہ خدا  
پرستی کی تعلیم دینی ہی شکل و اسلوب میں دی جیسی شکل و اسلوب کے فم و تحمل کی استعداد فحاصلین میں پیدا ہوگی  
تھی، وہ مجمع انسانی کے معلم و مربی تھے، معلم کا فرض ہے کہ متعلمین میں جس درجہ کی استعداد پائی جائے اسی  
درجہ کا سبق دے پس انبیاء کرام نے بھی وقتاً فوقتاً خدا کی صفات کیلئے جو پیر تعلیم اختیار کیا وہ اس سلسلہ  
ارتقاء سے باہر نہ تھا، بلکہ اسی کی مختلف کڑیاں مہیا کرتا ہے (ترجمان ص ۱۱)

اس شکل کے دو مختلف گوشے ہیں، ایک تو یہ کہ انبیاء کرام علیہم السلام نے صفات باری تعالیٰ کے متعلق ایک ہی  
تصور ہر زمانے میں پیش کیا، البتہ جن الفاظ میں پیش کیا، وہ فحاصلین کے قدر عقول کے مطابق تھا، دوسرے یہ کہ انھیں پیغام  
دی وقتاً فوقتاً اسی سلسلہ ارتقاء کی ایک کڑی ہوا کرتا تھا، جو نوع انسانی میں تدریجی جاری تھا، گویا ایک نبی (ع) جس  
زمانہ میں آیا، اُس کا پیغام اپنے ماحول اور گردش کے ارتقائی تخیلات کے حدود کے اندر اندر ہوتا تھا، اور چون کہ ذہن  
انسانی نے ترقی کی، اس تصور میں بھی ترقی ہوتی گئی، حضرت مولانا کے بیان سے اس دوسری شکل کی زیادہ تائید ہوتی  
ہے، کیونکہ ایک دوسرے مقام پر وہ اس سے ذرا واضح تر الفاظ میں فرماتے ہیں کہ

”اگر یہ تمام کڑیاں تاریخی ترتیب کے ساتھ یکجا کر دی جائیں تو صاف نظر آجائے کہ اس سلسلہ کی سب آخری اور  
اس لئے سب سے زیادہ ترقی یافتہ کڑی وہی ہے، جو قرآن نے نوع انسانی کے سامنے پیش کی ہے (ترجمان ص ۱۱)  
اب یہ بالکل واضح ہو گیا کہ انبیاء کرام کا یہ پیغام ذہن انسانی کے ارتقائی مدارج کا ساتھ دیتا رہا ہی اور اس سلسلہ



کی آخری کڑی قرآنی تعلیم کی شکل میں پیش کی گئی ہو:

میرا خیال ہے کہ یہ تعلیم قرآنی تعلیم کے مفہوم کے مطابق نہیں قرآن حکیم نے زمان و مکان کے اختلافات کی بنیاد پر شرائع و منہاج میں اختلاف و تباین کی ضرورت تو بتلائی ہے، لیکن جہاں تک ایمان باللہ کا تعلق ہے اسے کبیر بھی ذہن انسانی کے ارتقائی مروج کا شیع نہیں بتایا، بلکہ یہ حقیقت عظمیٰ واضح کر دی کہ جہاں اور جیسا بھی ذہن انسانی اس بارے میں غلطی کی، یا دانستہ طور پر اس میں تحریف کی، تو اس منحرف یا فراموش کردہ پیغام کی تجدید کے لئے ایک پیغامبر تشریف لے آئے اور حضرت آدمؑ کی اکریم صلی اللہ علیہ وسلم تک بلا لحاظ احوال و ظروف ایک ہی اصول پیغام پیش کرتے رہے چنانچہ ارشاد ہوتا ہے:-

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا

ان اعبدوا الله و احبوا الطاعات (۲۸: ۱۶)

دوسری جگہ ارشاد ہے:-

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا هُوَ يُبَيِّنُ لِلنَّاسِ

الیه ان لا اله الا الله انما عبدون (۲۳: ۱۷)

سورہ نساء میں اسے اور بھی واضح طور پر بیان کیا ہے،

انا و احبنا الیك كما و احبنا :

ہم نے آپ کے پاس وحی بھیجی ہے جیسی نوح کے پاس بھیجی تھی

اور ان کے بعد اور پیغمبروں کے پاس اور ہم نے ابراہیمؑ

اسحاق اور یعقوب اور آل یعقوب اور عیسیٰ اور یونس اور

اور ہارون اور سلیمان کے پاس وحی بھیجی تھی اور ہم نے

کوز بور دی تھی اور ایسے پیغمبروں کو صاحبِ وحی بنایا جو

حال اس قلم ہم آپ سے بیان کر چکے ہیں، اور ایسے

کو جن کا حال ہم نے آپ سے بیان نہیں کیا، اور موسیٰ و آلہ

تکلیما (۲۴: ۱۶) تعالیٰ نے خاص طور پر کلام فرمایا،

سورہ بقرہ آیت ۲۰۵ کے کثر بھی نوٹ میں خود حضرت موسیٰؑ فرماتے ہیں کہ

”ہر رسول کی دعوت کا مقصد ایک ہی تھا، یعنی خدا پرستی اور نیک عمل کی تلقین“

ملاحظہ رہے کہ جب تمام انبیاء کرام خدا سے واحد کی تعلیم پیش کرتے تھے، تو جن خدا کا نام لیتے تھے، اس کی

صفات کی تشریح بھی تو فرماتے ہوں گے، ذہن انسانی میں اللہ تعالیٰ کا تصور اسی صفاتی تشریحات پر مبنی ہوتا ہے

لہذا اگر تفصیل و تشریح ایک دوسرے سے مختلف ہو جائیں، تو تصور الوہیت بھی مختلف ہو جائے گا، اور یہی اختلاف

پوری تو ہے جسکی بنا پر خدا پرستوں میں خود اس قدر اختلاف موجود ہے، اور یہی اختلاف ہی جس کے مناسک

حضرات انبیاء کرام علیہم السلام تشریف لاتے رہے، اور یہی صورت میں مت سکنا تھا، کہ صفات باری تعالیٰ کا

یہی تصور ہر حال میں پیش کیا جاتا، اور یہی ”لا اله الا هو“ سے مقصود ہے، کہ اس ایک الہ کا صحیح تصور ذہن

میں ہو جائے، ورنہ ذات ”الہ“ کا یقین دلانے کی تو بقول حضرت موسیٰؑ ضرورت ہی نہ تھی، کیونکہ یہ تو انسانی فطرت

و وجدانی احساس ہے،

بہر کیف حضرت موسیٰؑ کے سورہ فاتحہ کی تفسیر اسے بیان کا مفہوم اگر وہی ہے، جو یہ عاجز بجا ہے و جدوں سے

پیشتر شریعت ہوتا، تو وہ قرآنی تعلیم کے مطابق معلوم نہیں ہوتا، اور اگر اس کا مفہوم نہیں تو ادا کے طلب میں کچھ تبدیلی کی ضرورت ہے

اسکی موجودہ شکل میں ایک بہت بڑے شبہ کا دروازہ کھل رہا ہے، جو اس دورِ مادہ پرستی میں جب کہ عام طبائع

مجان پہلے ہی اس طرف جارہا ہے، کہ بنی کی حیثیت اپنی قوم کے ایک رفیقا مرے زیادہ نہیں ہو سکتی، ایک فتنہ عظیم

اور ہارون اور سلیمان کے پاس وحی بھیجی تھی اور ہم نے

کوز بور دی تھی اور ایسے پیغمبروں کو صاحبِ وحی بنایا جو

حال اس قلم ہم آپ سے بیان کر چکے ہیں، اور ایسے

دوسرا مسئلہ بہت اہم ہے، اور حقیقت یہ ہے کہ اگر تفسیر یا حواشی ترجمہ کا سرسری مطالعہ بھی کیا جائے، تو یہ امر



واضح ہو جاتا ہے کہ دراصل یہی ایک پیغام ہے جو حضرت موسیٰؑ کو لوگوں تک پہنچانا چاہتے ہیں، اس پیغام کی تفصیل تو بہت طویل ہے لیکن اس کا حاصل یہ ہے کہ تمام مذاہب عالم اپنے اپنے طریقہ پر سچے ہیں، اور اصل دین خدا پرستی اور نیک عمل کی توفیق ہے، اور شرائع و منہاج کے اختلاف پر جو گروہ بندیان بنائی گئی ہیں، وہ اس تعلیم کے منافی ہیں، بظاہر یہ اصول مذاہب نہایت خوش آئند معلوم ہوتا ہے، اور یاد رہی نہیں کیا جاسکتا کہ ایمین کسی اعتراض کی گنجائش ہو سکتی ہے لیکن اس اجمال کی تفصیل پر اگر نظر ڈالی جائے، تو اس کے بہت سے گوشے ایسے نکلیں گے جنہیں مشکل سے تسلیم کیا جاسکے گا بہتر ہے کہ اس تفصیل کو جس جگہ مقامات سے خود حضرت موسیٰؑ کے الفاظ ہی میں پیش کیا جائے، تاکہ سچے پیغمبر کے بچنے میں غلطی کا امکان نہ رہے،

تفریق بین الرسل بہ تشریح کے تفصیلات کی بحث کے خاتمہ پر آپ ارشاد فرماتے ہیں:-  
(خدا صبح بخیر) متذکرہ مقدمہ تفصیلات کا حاصل حسب ذیل وفات میں بیان کیا جاسکتا ہے،

(۱) اس نے قرآن نے اصاف لفظوں میں اعلان کر دیا، کہ اوسکی دعوت کا مقصد اس کے سوا کچھ نہیں، بلکہ تمام مذاہب اپنی مشترک اور متفقہ سچائی پر جمع ہو جائیں، وہ کہتا ہے، تمام مذاہب سچے ہیں، لیکن پیروان مذاہب سچائی سے منحرف ہو گئے ہیں، اگر وہ اپنی فراموش کردہ سچائی از سر نو اختیار کر لیں، تو میرا کام پورا ہو گیا، اور انھوں نے مجھے قبول کر لیا، تمام مذاہب کی یہی مشترک اور متفقہ سچائی ہے، جسے اللہ تعالیٰ اسلام کے نام سے پکارتا ہے،

(۲) دس بتلایا کہ تمہاری جہی گروہ بندیوں اور اون کے ظواہر و رسوم کو انسانی نجات و سعادت میں کوئی غل نہیں، یہ گروہ بندیان تمہاری بنائی ہوئی ہیں، اور خدا کا ٹھہرایا ہوا دین ایک ہی ہے، وہ دین حقیقی کیا ہے، وہ کہتا ہے ایک خدا کی پرستش اور نیک عمل کی زندگی، جو انسان بھی ایمان اور نیک عمل کی راہ اختیار کر لے گا، اوس کے لئے نجات ہے، خواہ وہ تمہاری گروہ بندیوں میں داخل ہو یا نہ ہو، (ترجمان ص ۱۶)

دوسری جگہ فرماتے ہیں:-

اور یہی وجہ ہے کہ ہم دیکھتے ہیں کہ اوس نے قرآن نے کسی مذہب کے پیرو بھی یہ مطالبہ نہیں کیا کہ وہ کوئی نیا عقیدہ

یا نیا اصول قبول کرے، بلکہ ہر گروہ سے یہی مطالبہ کرتا ہے کہ اپنے اپنے مذہب کی حقیقی تعلیم پر سچائی کے ساتھ کار بند ہو جائے، (ترجمان ص ۱۵)

سورہ بقرہ آیت ص ۲ کے تشریحی نوٹ میں تحریر فرماتے ہیں:-

"دین حق کی اس اصل عظیم کا اعلان کہ سعادت و نجات کی راہ یہ نہیں ہے کہ عبادت کی کوئی خاص شکل یا کھانے پینے کی کوئی خاص پابندی یا ہیئت کی کوئی دوسری بات اختیار کر لی جائے، بلکہ وہ سچی خدا پرستی اور نیک عمل کی زندگی سے حاصل ہوتی ہے، اور اصل شے دل کی پاکی اور عمل کی نیکی ہے، شریعت کے ظاہری احکام و رسوم بھی اسی لئے ہیں تاکہ یہ مقصود حاصل ہو جائے" (ص ۱۶)

اسی کے آگے درج ہے، جہاں تک دین کا تعلق ہے، ساری طلب مقاصد کی ہونی چاہئے، نہ کہ وسائل کی، خلاصہ اس بحث کا یہی ٹھہرا کہ نجات کے لئے یہی کافی ہے کہ

۱۔ ایک خدا کی پرستش کی جائے،

۲۔ اپنے اپنے خیال کے مطابق یا اپنے اپنے مذہبی اعتقاد کے مطابق جس عمل کو نیک سمجھا جائے اوس پر عمل پیرا ہو جائے، اور

۳۔ حصول مقصد یعنی کسی خاص مقام پر پہنچ جانے کے بعد شریعت کے ظاہری رسوم و احکام کو بھی خواہ چھوڑ دیا جائے، اور یہ ضروری نہیں کہ:-

(۱) ایمان کو کسی خاص شرط سے مقید کیا جائے، (یعنی اللہ تعالیٰ کے ساتھ ملائکہ کتب الہی انبیاء و کرام آخرت پر بھی اسی شکل میں ایمان لایا جائے، جس شکل میں قرآن نے پیش کیا، اور نبی اکرمؐ نے کر کے دکھایا،)

(۲) احکام و عواہل، اوامر و نواہی میں شریعت محمدیؐ کی ہی پیروی کی جائے، اور عبادت و مناسک میں قرآنی احکام کا ہی اتباع کیا جائے،

۳۔ حرام و حلال (کھانے پینے کی پابندیوں) میں قرآن کے فیصلوں کو ہی قول فیصل مانا جائے،



بظاہر تبصیر بڑی نظر فریب اور خوش امید معلوم ہوتی ہے، اور ایمین بڑی مغائمت اور مصاحت کی جھلک نظر پڑتی ہے، کہ جسکی برادری ایک عالمگیر وسعت پر ایمان ہوگی، اور دنیا میں پھر کوئی اختلاف و نزاع باقی نہ رہے گا، لیکن یہ ہے کہ نجات و سعادت کی یہ شکل قرآنی زاویہ نگاہ سے کہاں تک واجب التسلیم و عمل ہے، سب سے پہلے یہ دیکھ لینا چاہیے کہ اگر تعلیم قابل عمل بھی ہو تو کیا اس سے وہ مقصد عظیم حاصل ہو سکے گا، جس کے حصول کے لئے حضرت مولانا نے تعلیم تجویز فرمائی ہے یعنی گروہ بندیوں اور تحریک و تشیع کا وجود فی الواقعہ دنیا سے اوجھڑ جائے گا، اس میں شبہ نہیں کہ اس تعلیم میں بہت بڑی چٹک موجود ہے، اس لئے یہ حلقہ زیادہ کھینچنے سے ٹوٹے گا نہیں، لیکن یہ حلقہ برادری کتنا ہی بڑا کیوں نہ ہو جائے، پھر بھی اس میں ایک گروہ بندی کی شکل موجود رہے گی، زیادہ سے زیادہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ یہ گروہ بندی ایک بہت بڑی گروہ بندی ہوگی، جس میں بہت سی چھوٹی چھوٹی گروہ بندیان جذب ہو جائیں گی، لیکن وسعت تحریک سے عدم تحریک کیسے لازم آجائے گا، گروہ بندی تو بہر حال قائم رہے گی، وہ چاہتے تھے نہ دیکھے کوئی ادا میری نہ

اُس کے بعد یہ دیکھنا ہے کہ کیا آج صغیر ہستی پر کوئی گروہ ایسا بھی موجود ہے جس کے اصول زندگی یا اصول مذہب میں دین و دہی ہوں جو حضرت مولانا نے تجویز فرمائے ہیں، اور اگر کوئی ایسا گروہ موجود ہے تو اس جدت کی پھر کیا ضرورت کیوں نہ اسی حلقہ کو وسیع کیا جائے، اس تلاش کے لئے ہمیں زیادہ دور جانے کی ضرورت نہیں، خود ہمارے ہندوستان میں ایک ایسا گروہ موجود ہے جسکی تعلیم حرفا حرفا وہی ہے، جو حضرت مولانا نے پیش کی ہے، برہم سماج کے نام سے آج کون واقع نہیں، اس کے بنیادی اصول ہی خدا پرستی اور نیک عمل کی زندگی ہیں، لہذا یہ سماج کے معنی ہی ایسا گروہ ہیں جو خدا پرست ہو، ان کی توحید کا عقیدہ جس قدر مندرجہ عن الشریک ہے اسکی تفصیل بانی سماج سوامی رام موہن رائے کے سب سے پہلے رسالہ تحفۃ الموحدین میں موجود ہے، اس سماج کے اجتماع کے لئے آج سے قریب ایک سو سال پیش میریت پور و دہلی پر جو عمارت تعمیر کی گئی تھی اسکی TYUSTDEE (ثیوڈیوٹ) میں یہ عبارت موجود ہے:-

”یہ عمارت اس غرض کے لئے تعمیر کی گئی ہے کہ اس میں بلا تفریق مذہب و ملت ہر قسم کے ایسے لوگ جمع ہو کر رہیں جنکا باہمی سلوک نہایت شریفانہ، متین، اور نیک ہو، اور جو لہذا مذہبی عقائد کے ساتھ اس ایک خدا کی پرستش اور تسبیح و تقدیس کے لئے جمع ہو کر رہیں جو کہ ازلی اور ابدی ہے، جس کو عقل انسانی کی تلاش سے پایا نہیں جاسکتا، جو نقائص سے منزہ ہے، جس کی ذات اس عالم موجودات کی خالق اور محافظ ہے، اور جسے اس نام کے علاوہ کسی اور ایسے نام سے بھی طلب نہیں کیا جاسکتا جو اس کے علاوہ کسی اور ذات کیلئے کسی انسان یا انسانوں کی جماعت کیلئے بولا جاتا ہو اس عمارت میں کسی قسم کا کوئی گنہ کردہ مجسمہ، تصویر، بت، نقاشی کی شکل کوئی انسانی تصویر، یا کوئی ایسی چیز جو ان سے ملتی جلتی ہو، ہرگز داخل نہیں کی جائے گی۔“

ان کے مذہبی عقائد میں یہ چیزیں شامل ہیں،

۱۔ خدا واحد کی اور صرف اسی کی پرستش کی جائے، خدا کا کوئی اوتار نہ مانا جائے بہت پرستی کی مخالفت کی جائے۔

۲۔ صحیفہ فطرت کو مذہبی اعتقادات کا بنیادی اصول مانا جائے،

۳۔ اگرچہ اپنے مذہبی عقائد کی بنیاد کسی خاص کتاب پر نہ رکھی جائے لیکن ہر الہامی کتاب کی صداقت و حقیقت کو تسلیم کیا جائے،

۴۔ ہر مذہب کے سچے اصولوں کو اعتقادی اصول مانا جائے،

۵۔ ظواہر و رسوم پر اعتقاد نہ رکھا جائے، بلکہ مقصد اصلی قلبی صفائی کو قرار دیا جائے،

وغیرہ وغیرہ (ملاحظہ ہو انسائیکلو پیڈیا بریٹانیکا اور انسائیکلو پیڈیا، اوف بلینچن اینڈ ایٹیکس از جیمس سٹینلگ)

حضرت مولانا کی تعلیم اور مندرجہ صدر عقائد کو ایک دوسرے کے مقابلہ میں رکھ کر موازنہ فرمائیے، ایک حرف کا بھی فرق نظر نہیں آئے گا، اب سوال یہ ہے کہ اگر اللہ تعالیٰ اور اللہ کے ملائکہ ہی ہے، جو برہم سماج کے جان موجود ہے تو کیوں اسی حلقہ کو زیادہ وسیع کیا جائے، لیکن مصیبت یہ ہے کہ ان اصولوں کو مانتے ہوئے برہم سماج پھر بھی ایک علیحدہ گروہ تسلیم کیا جاتا ہے اور اسے یا کسی اور ایسے ہی گروہ کو وسیع کر دینے پر بھی وہ عقیدہ گروہ رہے گا،

اس کے بعد یہ دیکھنا ہے کہ قرآن حکیم میں اس کے متعلق کیا ارشاد ہے، ہر چند صحیح ہے کہ قرآن کریم میں تنگ نظری



اور نصب کی کوئی گنجائش نہیں لیکن جو وسعت و منہایت اصول و عقائد کی قیمت پر خریدی جائے، قرآن اسکی بھی اجازت نہیں دیتا، جہاں تک یہ عاجز سمجھا ہی، قرآن کریم کی تعلیم اس ضمن میں یہ ہے کہ

۱۔ تمام انبیاء کرام خدا سے تعالیٰ کی طرف سے سچے اصول دین سیکر مبعوث ہوئے تھے،  
۲۔ تمام الہامی کتابیں خدا کی طرف سے سچی اور برحق تھیں،

۳۔ تمام شریع و منہاج اپنے اپنے وقت میں واجب العمل اور خدا کا بتایا ہوا سچا راستہ تھیں،

لیکن چونکہ الہامی کتابیں دیر در زمانہ سے محفوظ نہ رہ سکیں، شرعی احکام کی صورت انسانی تحریف نے منسوخ کر دی اور کسی عمل و عقیدہ کے مطلق حقی طور پر یہ کہنا مشکل ہو گیا کہ یہ اللہ کا پیغام ہے یا انسانی تحریف، نیز احوال و ظروف کے بدلنے سے وقتی شریع میں بھی تبدیلی ہوتی گئی، لہذا تمام سابقہ سچائیوں کو ایک مجموعہ کی شکل میں تالیف کر کے اپنے آخری پیغام کی صورت میں دنیا پر نازل فرمادیا، اور اسکی حفاظت کا اللہ تعالیٰ نے خود ذمہ لے لیا، انھی نزول الذکور و انالہ لحاظ سے

لہذا نبی اکرم کی بعثت مبارک قرآن کی تنزیل کے بعد نجات و سعادت کے لئے یہ ضروری ٹھہرا، کہ

۱۔ اللہ تعالیٰ پر ایمان انھی شرائط و پابندیوں سے لے کر اللہ کو نہ ماننے والے تو بالکل النادر کا معدوم کے ساتھ وابستہ کیا جائے جو قرآن نے تجویز کی ہیں،  
۲۔ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ کو عملی زندگی میں منظر راہ بنایا جائے،  
۳۔ عبادت و مناسک، ادا و نواہی،  
۴۔ غرضیکہ تمام عمل و احکام میں شریعت محمدی (یعنی احکام قرآنی) کا اتباع کیا جائے،

اس لئے کہ قرآن خدا کا آخری پیغام ہونے کی وجہ سے اعلیٰ ترین اصول حیات کا حامل ہے، اور ہر شعبہ زندگی میں بلا کاغذ انسان و مکان بہترین احکام پیش کرتا ہی اور اعلیٰ کو چھوڑ کر ادنیٰ کی طرف رجوع کرنا کمان کی عقلمندی سے

۱۔ اللہ تعالیٰ پر ایمان انھی شرائط و پابندیوں سے لے کر اللہ کو نہ ماننے والے تو بالکل النادر کا معدوم کے ساتھ وابستہ کیا جائے جو قرآن نے تجویز کی ہیں،  
۲۔ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اسوہ حسنہ کو عملی زندگی میں منظر راہ بنایا جائے،  
۳۔ عبادت و مناسک، ادا و نواہی،  
۴۔ غرضیکہ تمام عمل و احکام میں شریعت محمدی (یعنی احکام قرآنی) کا اتباع کیا جائے،

اس اجمال کی تفصیل اس عاجز کے مضمون ایمان و عمل "مطبوعہ معارف" ماہ ستمبر و اکتوبر ۱۹۵۵ء میں گذر چکی ہے، قارئین کرام سے درخواست ہے کہ اس مضمون پر ایک دفعہ پھر نظر ڈال لیں جس سے اس بیان کی تائید و حوالہ آیات قرآنی ہو چکی، اس کے علاوہ ذیل کے مقامات کا پیش نظر رکھنا بھی مفید ہو گا جن کا ترجمہ میں نے ترجمان القرآن ہی سے نقل کیا ہے، سب سے پہلے خدا پرستی اور نیک علی کی تعلیم کے لئے نبی اکرم کی اتباع و اطاعت کے متعلق قرآن کا فیصلہ ملاحظہ فرمائیے ارشاد ہے:-

(۱) قل ان کنتم تحبون الله فاتبعونی (اسے پیجئے ان سے کہہ دو کہ اگر واقعی اللہ سے محبت رکھتے ہو، تو تمہیں چاہئے کہ میری پیروی کرو اگر تم نے ایسا کیا تو اللہ تم سے محبت کرنے لگے گا، اور تمہاری غفرت رحیم (آل عمران - ۳۹) خطائیں بخش دے گا، جو بڑا ہی بخشنے والا، اور رحمت مند

(حاشیہ از حضرت مولانا:- جو کوئی اللہ سے محبت رکھنے کا دعویدار ہے، تو اوست چاہئے کہ اللہ کے رسول کی پیروی کرے، اللہ کی محبت کا دعویٰ اور اس کی راہ بتلانے والے کی پیروی سے انکار ایک دل میں جمع نہیں ہو سکتے، ترجمان ص ۲۸)

(۲) یا ایہا الذین آمنوا طیعوا اللہ و طیعوا الرسول (مسلمانو! اللہ کی اطاعت کرو اور اللہ کے رسول کی اطاعت کرو، (النساء ۶۴)

(حاشیہ: مسلمانوں کیلئے اصل دین یہ ہے کہ اللہ کی اطاعت کریں، اللہ کے رسول کی اطاعت کریں، پھر اگر ایسا ہو کہ کسی معاملہ میں نزاع پیدا ہو جائے، تو چاہئے کہ اللہ اور اللہ کے رسول کے احکام کی طرف رجوع کریں، اور جو فیصلہ اس کے آگے تسلیم کر دیں، ترجمان ص ۳۲)

(۳) وما امرہم الا (حاشیہ) اور صاف صاف کہہ دیا ہے کہ جو شخص اللہ کے رسول کے

۱۵ ان حواجات میں میں نے اسی حد تک اپنے آپ کو محدود رکھا ہے جہاں تک ترجمان القرآن جلد اول طبع ہو کر عمارت رسالہ چلی



ليطاع يا ذن الله. (النساء ۶۴) ...

اور فیصد پر یقین نہیں رکھتا وہ کبھی سچا مومن نہیں

ہو سکتا یقین کے لئے صرف یہی کافی نہیں، کہ حکم

مان لیا جائے، بلکہ لا یجحدوا فی انفسہم

حر جہا مہما قضیت ایسی حالت پیدا ہو جائے

کہ حکم رسول کو خلاف دل میں کوئی تنگی و خلش

بھی محسوس نہ ہو، (ترجمان ص ۲۴)

اے افراد نسل انسانی بلاشبہ رسول (یعنی پیغمبر

اسلام) تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہاری پاس سچائی

کے ساتھ آگیا ہو، اور اس کی سچائی اب کسی کے

جھٹلے جھٹلائی نہیں جاسکتی، پس ایمان

لاؤ کہ تمہارے لئے (اسی میں) بہتری ہے ۲

ترجمان

تفسیر میں حضرت مولانا خود ایک جگہ فرماتے ہیں:-

کوئی شخص دائرۂ اسلام میں داخل ہو ہی نہیں سکتا جب تک کہ وہ خدا کی توحید کی طرح پیغمبر اسلام کی بندگی

کا بھی اقرار نہ کرے..... اس اقرار میں جس طرح خدا کی توحید کا اعتراف کیا گیا ہے، ٹھیک اسی طرح پیغمبر اسلام کی

بندگی اور درجہ رسالت کا بھی اعتراف ہو (ص ۱۱۱)

مسلم مومن جب ایک طرف تعلیم ہو کہ ہر گروہ اپنے اپنے مذہب کی حقیقی تعلیم پر سچائی کے ساتھ کار بند ہو جائے

اور یہ بھی ضروری نہ ہو کہ عبادت کی کوئی خاص شکل یا کھانے پینے کی کوئی خاص پابندی یا اس قسم کی کوئی دوسری صورت

اختیار کرنی جائے، تو رسول اکرم کی پیروی پھر کس بات میں کی جائے؟

اس کے بعد قرآن کریم پر ایمان لانے کے متعلق ملاحظہ فرمائیے، یوں تو سارا قرآن اس بات پر شاہد ہے کہ نجات

و سعادت کے لئے قرآن کریم کے احکام پر عمل پیرا ہونا ضروری ہے، لیکن بخوف طوالت میں یہاں صرف ایک حوالہ پر اکتفا

کرتا ہوں حضرت مولانا نے فرمایا ہے کہ اصل دین یہ ہے کہ ہر گروہ اپنے اپنے مذہب کی حقیقی تعلیم پر سچائی کے ساتھ کار

ہو جائے "لیکن قرآن کریم یہ کہتا ہے کہ ایک یہودی و عیسائی کے لئے بھی یہ ضروری ہے کہ وہ قرآن پر ایمان لائے،

چنانچہ ارشاد ہے:-

واذا سمعوا.....

محسنین (المائدہ ۸۸-۸۹)

اے عیسائی یہود کلام سنئے ہیں جو اللہ کے رسول

پر نازل ہوا ہے، تو تم دیکھتے ہو، کہ ان کی اکھیں

جوش گری سے بہنے لگتی ہیں، کیونکہ انہوں نے

(اس کلام کی) سچائی پہچان لی ہے، اور وہ

(بے اختیار) بول اٹھتے ہیں اے اللہ ہم اس

کلام پر ایمان لائے، پس ہمیں بھی اونچی دین

سے لکھ لے جو تیری سچائی کی گواہی دے رہے ہیں

اور (وہ کہتے ہیں) ہمیں کیا ہو گیا ہے کہ ہم اللہ پر

اور اس کلام پر جو سچائی کے ساتھ ہمارے پاس

آیا ہے ایمان نہ لائیں، اور اللہ سے اس کی

توجہ نہ لیں کہ وہ ہمیں نیک کرداروں کے

زمرے میں داخل کر دے تو پھر کھو جانے ان کے

اس کہنے کے سلسلے میں انہیں (نعمت و سرور الہی

کی جہتیں عطا فرمائیں جن کے نیچے نہرین بریں

ہیں، اور اس لئے ان کی بہار کے لئے کبھی خزان



نہیں (دو ہمیشہ امتین جتوں میں رہینگے اور ایسا  
ہی ہے جو نیک کرداروں کے لئے ٹھہرا دیا گیا ہے)

(ترجمان ص ۴۵)

اب شرع و منہاج کا سوال جس کے لئے حضرت مولانا فرماتے ہیں کہ اسکی بھی کوئی ضرورت نہیں کہ عبادت  
کی کوئی خاص شکل یا کھانے پینے کی کوئی خاص پابندی یا اسی قسم کی کوئی دوسری صورت اختیار کیجائی، سوا اول تو  
قرآن پر ایمان لانے کے معنی ہی یہ ہیں کہ اس کے احکام پر عمل پیرا ہوا جائے، لیکن اصولی طور پر اس کی ضرورت  
کے متعلق خود حضرت مولانا مانتسخ من آیتا و تنسہا (۲: ۱۰۰) کے حاشیہ میں تحریر فرماتے ہیں :-

"ایک شریعت کے بعد دوسری شریعت کا ظہور اس لئے ہوا کہ یا تو نسخ کی حالت طاری ہوئی، یا نسیان کی،  
نسخ یہ ہے کہ ایک بات پہلے موجود تھی لیکن موقوف ہو گئی، اور اسکی جگہ دوسری بات آگئی، نسیان کے معنی بھول جانے  
کے ہیں بعض حالتوں میں ایسا ہوا کہ پچھلی شریعت کسی نہ کسی شکل میں موجود تھی، لیکن احوال و ظروف بدل گئے تھے  
اس کے پیر میں کی بھی روح معدوم ہو گئی تھی، اس لئے ضروری ہوا کہ نئی شریعت ظہور میں آئے (۲: ۱۰۰) بعض حالتوں  
میں ایسا ہوا کہ امتداد وقت سے پچھلی تعلیم بالکل فراموش ہو گئی، اور اصلیت میں کچھ باقی نہ رہا، پس لامحالہ تجدید ہدایت  
ناگزیر ہوئی، سنت الہی یہ ہے کہ نسخ شرایع ہو یا نسیان شرایع، لیکن ہر نئی تعلیم پچھلی تعلیم سے بہتر ہوتی ہے، یا کم از  
کم اس کے ماتہ ہوتی ہے ایسا نہیں ہوتا کہ کتر ہو کیونکہ اصل تکمیل و ارتقاء ہے نہ کہ تنزل و تسفل (ترجمان ص ۲۱۱)

بچہ میں نہیں لانا کہ جب ہر گروہ اپنے اپنے مذہب کی حقیقی تعلیم پر عمل پیرا ہو کر نجات حاصل کر سکتا ہے، تو پھر  
نسخ شرایع کی کیا ضرورت؟ اور جب نسیان شرایع کا وجود بھی مانا جاتا ہے، تو ہر گروہ اپنے مذہب کی حقیقی تعلیم کو کما  
ست: ۱۰۰) کر لے، حیرت مذہبیت است و مشکل مذہبیت است،

میں یہاں تک لکھ چکا تھا کہ حسن اتفاق سے مجھے خود حضرت مولانا کا ایک سلسلہ مضامین خاص انہی  
موضوعات پر مل گیا جو انھوں نے آج سے قریب ۸۰ سال پیش شایع فرمایا تھا، مناسب معلوم ہوا کہ جبرہ حقیقتاً

سے اس سلسلہ کی کچھ کڑیاں پیش کر دی جائیں، تاکہ ان شبہات کا خود حضرت مولانا کے الفاظ سے ہی جملہ ہو جائے

سلسلہ ۱۹ کا ذکر ہے کہ حضرت مولانا نے جماعت حزب اللہ کے نام سے ایک تحریک کی بنا ڈالی تھی اور اس غرض  
کے لئے انھوں نے اللہ مال میں الدار والذات کے زیر عنوان کئی متفرق اشاعتوں میں سلسلہ مضامین شایع فرمایا تھا اس  
وقت میرے پیش نظر ۲۰ رجوں لغات ۲۰۰ نمبر سلسلہ کے پرچے ہیں، اور ذیل کے اقتباسات انہی پرچوں سے لئے گئے  
ہیں، یہاں یہ واضح کر دینا ضروری ہے کہ جماعت حزب اللہ کی بنا حضرت مولانا نے کسی خاص سیاسی یا معاشرتی  
اغراض و مقاصد کے حصول کے لئے نہیں ڈالی تھی، بلکہ ان کے الفاظ میں وہ "مسئمت اسلامی جماعت تھی چنانچہ آغاز تحریک  
میں وہ اپنے مطلب کو ان الفاظ میں پیش فرماتے ہیں :-

"بہتر ہے کہ میں اپنے مطلب کو زیادہ واضح کر دوں، میرا مقصد اس صدا سے دعوت ہے جو جو شخص اچھل کی مصلحت  
تحریک اور ایک رسمی آواز ہی نہ ہو، بلکہ اسکی داعی ایک ایسی جماعت ہو جو اپنی زبانوں کی طرح اپنے اعمال کے اندر بھی  
ایک صمد اور دعوت رکھے، جو سر سے پیر تک اس دعوت کا ایک پیکر مجسم ہو، جو دنیا کو اللہ کی طرف بلانے سے پہلے خود اللہ  
کیلئے ہو چکی ہو..... اس کے اندر حقیقت اسلامی کی علی روح ہو اس کا دل جمال الہی کا مسکن اور اس کا چہرہ حسن حقیقت  
کا حجاب ہو، وہ دنیا کی تمام طاقتوں اور اسو اللہ قوتوں سے باغی ہو کر صرف خدا کے اسلام کی وفادار اور تابع احکام ہو،  
..... (الہلال ۲ جولائی ۱۹۱۷ء)

جب کہ میرا اشارہ ایک ایسی جماعت کی طرف ہے تو پھر کیوں متعجب ہوتے ہو۔ کہ اگر میں نے اسکی صدا کو صدائے حق  
اور اس کے جمال کو جمال الہی کہا، حالانکہ جو نفوس قدسیہ نفس و شیطان کے تسلط کی زنجیروں کو توڑ کر حقیقت اسلامی کی دعوت  
و خود فردی کے مقام کو اپنے اوپر طاری کر لیتے ہیں، یعنی اپنی تمام قوتوں اور خواہشوں کے ساتھ اللہ کے ساتھ یک جا  
ہیں اور ہر طرف سے گردن موڑ کر صرف اسی قبلا ارواح و کعبہ قلوب کے آگے منہ کر لیتے ہیں، پھر وہ مسلم ہوتے ہیں، اور  
اسلام کے معنی گروں کے رکھنے خواہ کر دینے اور جھکا دینے کے ہیں..... (ایضاً)

پھر ان کی تعریف ان لفظوں میں کی ہے،



اولیات کتب فی قلوبہم الايمان

یہ وہ ہے مومن بن جن کے دلوں کے اندر خدا نے

ایمان نقش کر دیا ہے اور اپنی روح سے ان کی نصرت

فرائی ہے، نیز وہ ایمان کا میانی و تمیزی کے ایسے بانو

میں داخل کریگا جن کے نیچے نہرین بہ رہی ہوں گی

اور وہ ہمیشہ اس کا عیش ابی حاصل کریں گے، یہی

وہ خدا کے خاص بند ہیں جن کو وہ راضی ہر اور خدا

و (صواعقہ (۹۸: ۲۱) سے راضی ہیں (الہلال ہر دسمبر ۱۹۱۳ء)

گویا بارگاہ الہی میں ان کا درجہ یہ ہے کہ وہ خدا سے خوش اور راضی ہیں اور خدا ان سے خوش اور راضی ہے، اور یہ  
انتہا، مراتب عباد اللہ ہے، پھر دائی نشاط کار و سرور و فحشہ، اور فلاح دارین از کمال صلاہ، لہذا نجات و سعادت کی راہ  
اس جماعت پر کھل جائیں گی، اس کے بعد اس جماعت کا نام تجویز فرماتے ہوئے ارشاد ہے:-

”یہ جماعت حزب اللہ کے نام سے موسوم ہوگی، کہ خدا تعالیٰ نے مومنین مخلصین کو اسی لقب سے ملقب فرمایا ہے۔  
”ان حزب اللہ ہم الغالبون“ (۱۰۰)

یہ تو ہونی گروہ بندی، اب سوال یہ ہے کہ تعین جماعت کے لئے مخاطب میں مسلمانوں کی تخصیص کیوں  
کی گئی ہے، اور انہیں وہ کونسا امتیازی تفوق حاصل ہے جس کی بنا پر یہ شرف و اجتناب ان کے حصہ میں آیا ہے،  
فرماتے ہیں:-

”بلکہ ہم کو مسلمانوں کو بتایا گیا ہے کہ تمام دنیا تمہارا گھر ہے اور تم اس کے چرواہے ہو، یہ تمام  
انسانی آبادیاں تم کو دی گئی ہیں، تاکہ اللہ کی طرف سے تم ان کی حفاظت کرو، اور اگر گاہک ابیس کے خوف  
مملو سے ان کو بچاؤ، تم کو بہترین امت اور افضل ترین امت بنایا گیا تاکہ تم ارض الہی کے تملک  
نہو، اور تم کو دنیا میں اس نے اپنی جماعت اپنی فوج اور قائم مقام قرار دیا، تاکہ اس کی ہدایت کا علم

صرف تمہارے ہی ہاتھ میں ہو، اور اس کے تمام بندے اس کے سایے کے نیچے اگر پناہ میں.....

..... پھر غور کرو کہ کس طرح تمام دنیا کی اصلاح و سعادت کا جہن ذمہ وار

بتایا ہے، اور کہا ہے کہ تم ہی ہو جو اس کے لئے مشاہد ہو سکتے ہو، کیونکہ زمین پر تمہاری

سوا اور کوئی نہیں جس کے لئے ہمارا رسول شاہد ہو، (الہلال بابت ۲۰ جولائی ۱۹۱۳ء)

اللہ اللہ کس درجہ بلند مقام ہے، جو جماعت مسلمہ کو عطا فرمایا گیا ہے، اور کس قدر عالی منصب ہے جو انھیں  
تفویض کیا گیا ہے کہ تمام افسر و نسل انسانی کے رشد و ہدایت اور حفاظت و جہان بینی کی ذمہ داری ان پر  
عائد کی گئی ہے، اور انہیں بہترین امت اور افضل ترین امت قرار دیا گیا ہے، یہ کیوں، اس لئے کہ

ثم ادرثنا الكتاب الذين اصطفينا

پھر پھیل تو مومن کے بعد ہم نے اپنے بندوں میں

من عبادنا.. سے ان لوگوں کو کتاب الہی (قرآن) کا وارث

ٹھہرایا جن کو ہم نے اپنی خدمت کے لئے اختیار

ذالک هو الفضل الکبیر (۶۰: ۳) کر لیا، (یعنی مسلمانوں کو)..... (۱۰۰)

اس کے بعد ان شرائط اور پابندیوں کا ذکر ہے جو اس جماعت میں داخل ہونے والوں پر عائد کی جائیں گی،  
اس کے لئے جماعت کے تین مدارج متعین کئے گئے تھے پہلا درجہ احساس و ایقان کا تھا، یعنی ایسا روبرو قرآنی کلمے  
دل میں لیک تڑپ پیدا کی جائے، اس کے بعد دوسرا درجہ قوت عمل کے مظاہرہ کا تھا، اس میں یہ نہیں کہا گیا کہ بلا  
تعریف و تحفیس ”نیک علی کی زندگی کی جائز، بلکہ فرمایا:-

”لیکن اس کے لئے اولین شرط یہ ہوگی کہ داخل ہونے والا امور ذیل کی پابندی کا موئنا  
و مخلصانہ عہد کرے، نیز جس قدر زمانہ پہلی جماعت میں بسر کر چکا ہے، اس کے نتائج اس  
کے عہد کی صداقت کا یقین دلائیں،

۱۔ تمام احکام شریعت کی، ان کی تمام شرائط و ارکان کے ساتھ پکی پابندی کرنا اور از سر تا



یا اپنے تمام اعمال و افعال حیات اور تعلقات و لوازم زندگی میں یکسر پیکر شریعت اور مجاہد

اسلامیت ہونا۔

۲۔ حکم اسلام اور شریعت اسلامیہ کی اطاعت کا بہترین وہ مرتبہ حاصل کرنا اور اس طرح اس کے احکام کی عظمت و سطوت اپنے اوپر طاری کر لینا کہ اس کا ہر حکم فرمانِ قضا اور اس کا ہر اشارہ فیصلہ کن جسم و جان ہو..... (الامال ۳۲، ستمبر ۱۹۶۷ء)

گویا شریعت محمدی کا اتباع نہایت ضروری ہو، اور یہ اس لئے کہ

”اسلام ایک آخری دین الہی تھا، جس نے نہ صرف احکام شریعت میں ہی بلکہ حیاتِ قومی کی ہر شاخ میں ہم کو سب سے آخر اور سب سے بہتر اصول دے دئے، اور دنیا خواہ کتنی ہی بدل جائے، لیکن آزمایا جاسکتا ہے، کہ ان اصولوں کی صداقت کو بدلنے کی ضرورت نہیں..... پھر تمام نعمت کا لفظ کم کر دیا، کہ جو اصول اوغین دے گئے ہیں وہ چونکہ آخری ہیں اس لئے اعلیٰ ترین بھی ہیں، اور اب ان کے پاس زرد جو اہر کی کانین مہیا ہو گئی ہیں، پس اون کو اور دن کے خوف ریز دن پر لپکانے کی ضرورت نہیں“ (الامال ۳۲ جولائی ۱۹۶۷ء)

یہاں یہ حقیقت واضح ہو گئی کہ اسلام سے مراد وہ متفقہ اور مشترکہ سچائی نہیں جو ہر مذہب میں پائی جاتی ہو بلکہ وہ دین الہی ہے جس نے احکام شریعت میں بہترین اور آخری اصول مسلمانوں کو دئے، کیونکہ یہ ظاہر ہے کہ ایک ہی چیز کا مشترک و متفقہ اور بہترین اور اعلیٰ ترین ہونا متضاد ہے۔

اس کے بعد مولانا نے اس حقیقت عظمیٰ کا اعلان کہ نبی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کی شریعت اُوری کے بعد احکام اسلام کے علاوہ کوئی تعلیم ذریعہ نجات نہیں ہو سکتی، اس قدر واضح و غیر مبہم اور بین الفاظ میں فرمایا ہے کہ وہ اس بحث کے لئے قول فیصل کا حکم رکھتا ہے، اور وہ اسی حقیقت ہے کہ جس کی موجودگی میں کسی مزید دلیل و حجت

کی ضرورت باقی نہیں رہتی نہ ہی کسی تاویل و تزیل کی گنجائش بشت بنی اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کے سلسلہ میں حضرت مولانا نے رقمطراز ہیں:-

..... یعنی وہ وجودِ عظیم و اقدس جس کے لئے دشتِ حجاز میں ابراہیم خلیل علیہ السلام

نے اپنے خدا کو پکارا (تسبیح و البعث فیہم سرشواذمنہم یتلو علیہم آیاتک

و یعلمہم الکتاب والحکمۃ و یرکبہم) جس کے نور میں کی تجلی

فاران کی چوٹیوں پر موسیٰ علیہ السلام نے دیکھی، جس کے عشق میں داؤد علیہ السلام نے

نغمہ سرائی کی جس کے جمالِ الہی کی تقدیس میں سلیمان علیہ السلام اپنے تختِ جلال

پر جھجک گیا، جس کی طرٹ یوحنا علیہ السلام سے پوچھنے والوں نے بیقرارانہ اشارہ کیا، اور

جس کے لئے ناصرہ کے اسرائیلی نبی علیہ السلام نے اپنا جان ہی بہتر سمجھا، تا وہ اپنے باپ

سے جو آسمان پر ہے سفارش کرے، اور اس کو جو آنے والا ہے جلد بھیجے، (یوحنا ۸: ۵۵)

غضبیکہ جب وہ آنے والا آیا، اور خدا کی زمین آخری مرتبہ سنواری گئی، تا اس کی ابدی حکومت جلال

کا تخت نکھے اور پھر اس کے فرمانِ آخری کا اعلان ہوا،

ومن یتبع غیر الاسلام دینا ظن یقتل

اب سے جو انسان احکامِ اسلامی کی

جگہ کسی دوسری تعلیم کو تلاش کرے گا،

تو یقین کر دو کہ اس کی تلاش کبھی مقبول

نہ ہوگی، اور اس کے تمام کاموں

کا آخری نتیجہ ناکامی و نامرادی ہوگا

(الامال بابت ۲۴ ستمبر ۱۹۶۷ء)

یہ اقتباسات کسی مزید عاشیہ آرائی و خیال آفرینی کے محتاج نہیں، اربابِ ذوق خود اندازہ



فرما سکے ہیں۔ کہ اوس وقت حضرت مولانا کے نزدیک معیار نجات و سعادت وہی تھا، جو انھوں نے  
 آن تفسیر و ترجمان القرآن میں پیش کیا ہے۔ یاد رہے جو اس عاجز نے گزارش کیا ہے، اس میں شک  
 نہیں، کہ بیس سال کے عرصہ میں احوال و ظروف بہت کچھ بدل چکے ہیں، لیکن اصول و حقائق تو ہمیشہ  
 اہل اور غیر تبدیل ہوا کرتے ہیں، احوال و ظروف کی تبدیلی کا ان پر تو کچھ اثر نہیں ہونا چاہیے، لیکن  
 یہاں تو یہ مشکل ہے کہ آیات قرآنی تک کے ترجمہ و مفہوم میں بن فرق پیدا ہو رہا ہے، مندرجہ بالا آیت  
 قرآنی ومن یتبع غیرکلام اسلام دینا..... الخ کا مفہوم  
 اور ترجمہ ۱۳۱۷ء کا بھی آپ نے ملاحظہ فرمایا ہے، اب ۱۳۲۷ء عیسوی کا مفہوم اور ترجمہ بھی ملاحظہ فرمائیے

ارشاد ہے:-

اور جب کہ (قرآن) کتاب ہے کہ اسلام اللہ کے سوا کوئی دین اللہ کے نزدیک مقبول نہیں  
 تو اس کا مطلب یہی ہوتا ہے، کہ دین حقیقی کے سوا جو ایک ہی ہے، اور تمام رسولوں کی  
 مشرک تسلیم ہے، انسانی مسافت کی کوئی گروہ بندی مقبول نہیں سورہ آل عمران میں جہاں یہ  
 بات بیان کی ہے کہ دین حقیقی کی راہ تمام مذہبی رہنماؤں کی تصدیق و پیروی کی راہ ہے، وہیں تصلاً  
 یہ بھی گمراہی ہے:-

ومن یتبع غیرکلام اسلام دینا فلن  
 یصل منه وھونی الاخرۃ من الحسنین  
 (۱۳۱۷ء)  
 اور جو کوئی اسلام کے سوا (جو عالمگیر سچائی اور  
 تصدیق کی راہ ہے) کوئی دوسرا دین چاہے گا  
 تو یاد رکھو اس کی راہ کبھی قبول نہ کی جائیگی  
 اور وہ آخرت میں یہ دیکھے گا، کہ اس کی جگہ کرنے  
 والوں میں نہیں، بلکہ نقصان اوٹھانے والوں  
 میں ہے، (ترجمان ص ۱۵۷)

اسلامی احکام اور عالمگیر سچائی اور تصدیق کی راہ میں جو بن فرق ہے، وہ محتاج تشریح نہیں میں حضرت مولانا  
 کی خدمت میں بصد احترام و عقیدت عرض کر چکی جرات کرتا ہوں کہ وہ تھوڑے ہی وقت کے لئے ادھر تو مجھے فرما کر آنا ارشاد  
 فرمادیں کہ ان کے مندرجہ صدر (۱۳۱۷ء) کے خیالات اور آج کے مفہوم قرآن میں فی الواقعہ کچھ اختلاف ہی میاں عاجز  
 کی غلط فہمی ہی، اور اگر اختلاف موجود ہے تو ان میں سے کونسا مفہوم صحیح ہے، اگر حضرت مولانا کی گواہی گون مقررین  
 اسکی اجازت نہ دین (حالانکہ میرے نزدیک یہ بڑا اہم مسئلہ ہے)، تو کوئی اور صاحب علم سنی اس طرف توجہ فرما کر میرے شک کو رفع  
 فرمادے کہ یہ بہت سی دلوں کیلئے موجب ہلاکت ہوگا، دعا توفیقی الہ باللہ العلی العظیم،

## سیر المصحابہ حصہ ہشتم

جس میں بہ ترتیب چار اہم بیٹوں حضرت امام حسن، حضرت امیر معاویہ، حضرت امام حسین، اور حضرت  
 عبداللہ بن زبیر رضی اللہ عنہم کے حالات و سوانح اخلاق و فضائل، اور ان کے مذہبی اعلیٰ اخلاقی اور سیاسی  
 مجاہدات اور کارناموں کی تفصیل ہے، ضخامت:- ۲۰۰ صفحات، قیمت:- ۱۰/-  
 پیچروار المصنفین اعظم کثرت

## الضیاء

عربی زبان کا ماہوار علمی ادبی تعلیمی رسالہ

جس میں مشاہیر ادبا سے ہند کے مضامین شائع ہوتے ہیں، اور جس کے متعلق عربی اخبارات و رسائل  
 نے گراں قدر خیالات کا اظہار کیا ہے، اوس کی سرپرستی و خریداری ہر عربی دان کا فرض ہے،  
 سالانہ چندہ ہے ہشت شاہی عا، پتہ:- دفتر الضیاء لکھنؤ



## قاضی تلمسانی اور ان کے صاحبزادے بہرام جنگ بہادر

از

جناب محمد غوث صاحب، حیدرآباد، دکن،

معارف ماہ ذی الحجہ ۱۳۵۴ء نمبر ۵ میں "ارکات کا گورنریاں" کے عنوان سے قاضی تلمسانی اور سعادت اللہ خان کی قبروں کے دو کتبے شائع ہوئے تھے، سعادت اللہ خان کا تذکرہ کسی اور موقع پر کیا جائیگا، ہمیں ذیل کی سطروں میں قاضی تلمسانی کے حالات سامنے لانے ہیں،

قاضی تلمسانی ارکات کی مشہور ریاست خاندان والا جاہی سے وابستہ تھے جن اتفاق سے نواب عظیم الشان بہادر اولین وظیفہ یاب نواب کرناٹک کے عہد کے چند رجسٹروں میں ہوئے ہیں جنہیں اس عہد کی چند اہم دستاویزیں جو مختلف ارباب اقتدار کے درمیان ہوئی ہیں اور چند وابستگان دولت کی عرضیاں اور یادداشتیں محفوظ ہیں ان رجسٹروں میں سے ایک رجسٹر مشہور ہے اس میں قاضی تلمسانی کے فرزند قادر نواز خان بہرام جنگ بہادر کی بھی ایک عرضی مع متعدد یادداشتوں کے نقل کی گئی ہے، یہ عرضی انہوں نے ریاست سے منقطع ہونے کے بعد جاگیر کی بجائی کے لیے ارباب اقتدار کی خدمت میں پیش کی تھی وہاں سے بغرض اظہارِ رائے نواب صاحب کے حضور میں آئی اور رجسٹر ہوئی، اس عرضی میں بہرام جنگ بہادر نے اپنے خدمات کے ماسوا اپنے والد ماجد کے حالات و خدمات کا بھی واضح تذکرہ کیا ہے جس سے ان کے حالات پر روشنی پڑتی ہے،

قادر نواز خان بہرام جنگ بہادر بیان کرتے ہیں کہ ان کے والد شیخ محمد الانصاری الممالکی تلمسان سے جو تونس و طرابلس کے قریب واقع ہے، یہ ارادہ راجع روانہ ہوئے، بعد ازاں سے فریضہ حج ہندوستان کی سیاحت

کا ارادہ کیا اور براہِ سورت دہلی میں وارد ہوئے، محمد شاہ کا زمانہ سریر آرائی تھا، بادشاہ کو جب اس نواز مسافر کے کمالات اور علم و فضل کا علم ہوا تو باریابی کی عزت بخشی، اقامت دہلی کا امر ہوا اور تولیت و تدبیر میں بادشاہی کی خدمت کا اعزاز عطا ہوا، چنانچہ فرمان بھی بہر شاہی نافذ ہوا، روز بروز اقرب شاہی زیادہ ہوتا گیا اور خود جان پناہ کو امورِ جہان بینی سے جب فرصت ملتی تو شجوبہ کا درس بھی ان سے حاصل فرماتے، نادر شاہ کی آمد، محمد شاہ کا انتقال، احمد شاہ درانی کا ہنگامہ اور دیگر شاہان ہند کی حکمرانی کے واقعات سب ان کی نظروں کے سامنے گذرے، شیخ کی جو عزت و تکریم محمد شاہ کے عہد میں تھی وہ آخر تک برابر قائم رہی، شاہ عالم نے الہ آباد سے دہلی کا قصد فرمایا تو شیخ نے بڑھاپے کا عذر کر کے مکہ معظمہ کی روانگی کی رخصت حاصل کی اور اسی قصد سے وارد مدینہ ہوئے اور نواب والا جاہ بہادر سے خواہش کی کہ ہر سال ریاست والا جاہی کی جانب سے جو سرکاری جہاز قافلہ حجاج کو حجاز لے جاتے ہیں ان میں سے کسی میں روانگی کی اجازت عطا کی جائے، لیکن جب نواب والا جاہ بہادر کو قاضی تلمسانی کے علم و فضل کی اطلاع ہوئی، تو انہوں نے بڑے اصرار سے شیخ کو اپنے پاس روک لیا، شیخ نے ہر چند رخصت چاہی، لیکن اجازت نہ ملی، پانچ سال تک نواب صاحب نے اپنے پاس مدرسہ میں روک رکھا، اوقاتِ فرصت میں درسِ حدیث کا سلسلہ جاری رکھا، بعد ازاں ہر کمال اصرار خدمتِ قضا صوبہ ارکات پر مامور کیا، نواب والا جاہ بہادر ان کے فرزند نواب امیر الامراء بہادر تکریم و عظیم کے ساتھ قضا نامہ جات لکھا کرتے، خدمت پر دو سال پورے ہوئے تھے کہ نواب حیدر علی خان بہادر نے ہنگامہ برپا کر دیا، اسی ہنگامہ میں ہر علاقہ دار سرکاری ارکات سے روانہ ہو گیا، صرف قاضی صاحب ارکات میں رہ گئے اور اس وقت بے معاشی اور قحط سالی کے عالم میں ہر قسم کی تکلیف برداشت کر کے حقِ رفاقت اور خیر خواہی ادا کیا، نواب حیدر علی خان بہادر کے انتقال کے بعد ملک کرناٹک ارباب کمپنی کے تحت اقتدار آگیا، لاٹو جارج بیکار سلہ نواب والا جاہ بہادر نے ریاست کی جانب سے دو جہاز تیار کرائے تھے جو ہر سال حجاج کو لاتے اور لے جاتے تھے، ایک جہاز کا نام "سفینہ اللہ" تھا ان جہازوں اور نیز مصارفِ حرمین و حجاج کیلئے نواب صاحب نے بعض بندرگاہوں کی آمدنی وقف کر دی تھی،



گورنر راس کو قاضی صاحب کا حال معلوم ہوا تو توجہ خاص خدمت سابقہ پر مع جاگیر و مشاہیرہ بجال رکھا گیا،  
بالی برٹن صاحب ارکٹ مین آئے تو قاضی صاحب کی خدمت میں خود حاضر ہوئے، قاضی صاحب نے پھر سفر  
رج کے لئے رخصت کی خواہش ظاہر کی، لیکن اجازت نہیں ملی، بہرام جنگ بہادر نے لکھا ہے کہ  
ایشان (بالی برٹن صاحب) اصلاً قبول نہ کر دئے و جواب داد کہ لا رہ صاحب ہرگز صاحب

راغواہند گذشت، بودن صاحب درین شهر موجب برکت است۔

لا رہ صاحب میکارنی اور ہالی برٹن صاحب پوری تعظیم و تکریم سے خطوط لکھا کرتے تھے،

ارباب کمپنی نے ملک کو جب دوبارہ نواب والا جاہ بہادر کو تفویض کیا تو اس وقت قاضی صاحب انتقال  
کر چکے تھے اس وقت بہرام جنگ بہادر اور ان کے بھائی حافظ احمد خان اعظم یا جنگ بہادر دونوں نوجوان  
تھے، علاوہ برین دو چھوٹے فرزند اور بھی تھے، اس لئے نواب صاحب نے خدمت قضا پر دوسرے شخص کو  
مامور کر دیا، لیکن جاگیر مشروطی خدمت بنام متعلقان بلا مشروط خدمت جاری کر دی، اور دونوں بڑے بھائی  
گوارا گات اور دوسرے مقامات میں مناسب خدمات پر مقرر کیا،

اپنی عرضی اور یادداشتوں میں اپنے والد کی ان خدمات و حالات کا ذکر کرنے کے بعد بہرام جنگ بہادر  
نے اپنی خدمات کا بھی تذکرہ کیا ہے، چونکہ واقعات دلچسپ ہیں اس لئے اسی سلسلہ میں وہ بھی درج ذیل ہیں  
بہرام جنگ بہادر بیان کرتے ہیں کہ ارباب کمپنی کے حکم سے ملک سرکار پھر ضابطی میں آگیا تو وہ ارکٹ

بیان کیا جاتا ہے کہ مرض کی حالت میں خود نواب والا جاہ بہادر اپنے دونوں فرزند نواب عمدة الامار بہادر اور نواب  
امیر الامار بہادر کے ساتھ عیادت کے لئے گئے، نواب صاحب نے قاضی صاحب سے دریافت کیا کہ اب کیا خواہش ہے  
قاضی صاحب نے آہستہ آہستہ کچھ کہا، دونوں فرزندوں نے نواب صاحب کی خدمت میں عرض کیا کہ قاضی صاحب اپنے بچوں کو  
حضور کے سپرد کرتے ہیں، یہ سن کر قاضی صاحب اٹھ کر بیٹھے اور لاوالہ لاوالہ کہنے لگے اور کہا میں اپنے بچوں کو خدا کے سپرد کرتا  
ہوں و بیان کر دے ہوئی جہاں صاحب منکم مدد می مددس جو فی حقیقت جو غامدان میں ضبط تحریر میں نہ آئی ہوئی تاہم یہی  
کے لئے درج اور نہ ہوئی۔

سے مدراس چلے آئے، نواب والا جاہ بہادر نے سرداری فوج کے عہدہ پر مامور فرمایا، کچھ عرصہ کے بعد ملک پھر  
واپس ہوا تو بہرام جنگ بہادر کا مرتبہ روز بروز زیادہ ہوتا گیا، بخشی گری افواج، صدر الصدوری کرناٹک اور  
اور تیر سامانی کے مراتب پر سرفرازی ہوئی، اور ونگل باغات شاہی اور وار ونگل نیاز و پیشکش کے خاص خدمات  
بھی سپرد ہوئے، جاگیر و خطابات سے بھی سرملندی حاصل ہوئی،

مارکویس کارنوالس نے سلطان شہید میسور سے مقابلہ کے بعد بوقت صلح بطور یرغمال سلطان شہید  
کے دو فرزند حاصل کئے، مدراس میں ان کے قیام کا بندوبست کیا گیا، مارکویس کارنوالس نے دونوں صاحبزادوں  
کی نواب والا جاہ بہادر سے ملاقات کرائی اور ظاہر کیا کہ فی حقیقت ارباب کمپنی اور سلطان میسور میں مصالحت اور دوستی  
ہو چکی ہے، بنا برین نواب والا جاہ بہادر کے لیے بھی رفع کدورت مناسب ہے، ان دونوں فرزندوں کے حال پر  
شفقت بزرگانہ سے بالخصوص مہربانی کرنی چاہئے اور یہ کہ ان فرزندوں پر جو بھی نظر عنایت ہوگی وہ خود مارکویس  
کارنوالس کی ذات کے لیے مقصور ہوگی،

دونوں فرزندوں اور غلام علی خان بہادر اور علی رضا خان بہادر و کلائے سلطان کی خدمت میں  
مراہم دوستی کی تجدید کی غرض سے آمد و رفت کے لیے بہرام جنگ بہادر کو باطلاع مارکویس کارنوالس مامور کیا گیا  
اور ہدایا و تحالیف، خلعت و جواہر کے رسل و رسائل سے روابط اتحاد کا سلسلہ شروع ہوا، بہرام جنگ بہادر کے  
ساتھ اکثر اوقات مسٹر ڈنٹن بھی شریک مجلس رہتے تھے،

نواب والا جاہ بہادر نے بہرام جنگ بہادر کی وساطت سے جو جو خاص پیغام بھیجے تھے وہ یہ ہیں،  
۱۔ فی الوقت انگریزوں اور فرانسیسیوں میں نفاق پیدا ہو گیا ہے، فرانس میں خانہ جنگی برپا ہے،  
فرانس کی خرابی کے لیے سات قوموں نے کمر باندھ دیا ہے، کچھ دن میں خبر آتی ہے کہ فرانس کا سارا ملک دسروں  
کے تصرف میں آگیا، انگریزی لشکر آج کل میں مدراس سے پانڈی چری روانہ ہوتا ہے، پانڈی چری میں  
بلاشبہ فوج موجود ہے، لیکن فساد خانگی کی وجہ سے سب فوج اسیر ہو رہے گی، غرض اس پیام سے یہ ہے



صاحبزادوں کی نسبت نواب والا جاہ بہادر کی صاحبزادیوں سے عمل میں آئے، دونوں وکلا نے اپنی طرف سے یہاں تک بھی کہا کہ صاحبزادیاں "بگیم" ہوتی ہیں۔ لیکن یہ بھی نہ ہونے کوئی مضائقہ نہیں، نواب والا جاہ بہادر نے جواب دیا کہ اپنے بوڑھے بچے کی وجہ سے صاحبزادیوں کی کمسنی کے باوجود ان کی نسبتیں اہل قرابت میں پہلے ہی قرار پا چکی ہیں، اور اب ان کی شادیاں بھی یکے بعد دیگرے ہو رہی ہیں،

نواب والا جاہ بہادر کی مرضی تھی کہ ٹیپو سلطان کی صاحبزادی کی نسبت اپنے فرزند حسین نواز خان کے ساتھ قرار پائے، اس بارہ میں باہمی استمراج بھی ہوا، لیکن آخر الامر نواب صاحب نے اس کو مناسب نہ جان کر خیال ترک کر دیا،

ایک مرتبہ نواب والا جاہ بہادر نے بہرام جنگ بہادر کی وساطت سے ہر دو وکلا سے سلطان کو کھانا بھیجا کہ "چیزیں مخفی" بالمشافہ خلوت میں کھائے، دونوں صاحب ملکر مسجد دیکھنے آئیں، جو مدرس میں جدید تعمیر ہوئی ہے، وہاں اپنے لڑکے نواب عہدۃ اللہ کو روانہ کیا جائیگا، چنانچہ دونوں وکلا مسجد دیکھنے کے یہاں سے آئے، نواب عہدۃ الامار بہادر بھی وہاں آئے اور ملاقات عمل میں آئی، جو گفتگو ہوئی اس سے بہرام جنگ بہادر اپنی لاعلمی ظاہر کرتے ہیں،

سلطان شہید کے دونوں فرزند مدرس سے روانہ ہوئے، نواب والا جاہ بہادر نے خلعت و جوارہ ہاتھی بطور محبت و ارتباط عنایت کئے، سلطان شہید نے اپنی شکر گزاری ظاہر کی اور غلام علی خان نے بہرام جنگ بہادر کو خط شکر گزاری روانہ کیا،

بہرام جنگ بہادر نے لکھا ہے کہ

"نیا زمند مدت شش سال در حضور نواب والا جاہ بہادر کمال دیانت و راستی و محبت شہانہ روزے

سراجام خدمات مفوضہ خود نمودہ، و دیگر امورات سرکار یعنی سوال و جواب صاحبان حکومت و دیگر

صاحبان انگریز کہ معرفت نواب عہدۃ الامار بود، نواب والا جاہ در میان خود و نواب عہدۃ الامار

کہ معلوم ہوا ہے کہ ٹیپو سلطان کا وکیل جو پانڈی چری میں رہتا ہے سلطان کی خدمت میں مدد طلب کرنے کی غرض سے حاضر ہو رہا ہے، اسی قصد سے وہ روانہ میسر ہوا ہے، یقین ہے کہ سلطان سب نسبتیں فراز پر غور کریں گے، اس وقت کسی قسم کی کمک عمل میں نہ آئی چاہئے، وکیل کو چند روزہ رکھا جائے، تو رسل و رسائل بھی موقوف رہے کہ موجب صلاح دولت ہے، بلاشبہ سلطان کو اہل فرانس سے رابطہ تقدیر ہے، لیکن اب مقتضائے وقت اور ہے، براے خدا اس پیام سے کوئی اور امر نہ خیال کر لیا جائے، صرف خیر خواہی منظور ہے،

۲۔ سابق میں فی ما بین جو کہ ورت پیدا ہو گئی تھی وہ بفضل الہی اب بالکل دور ہو گئی، اگر دل میں ذرہ برابر بھی عناد ہو تو مسلمان نہیں، ٹیپو سلطان کی جانب سے بھی اسی طرح صفائی کلی کا یقین ہے،

۳۔ معلوم ہوا ہے کہ ٹیپو سلطان نے اپنے وکلا مرہٹوں کے پاس روانہ کئے ہیں اور مرہٹوں سے موافقت کا خیال پیدا ہوا ہے، پونہ میں جو مدبر انگریز ہیں انہوں نے اس واقعہ سے صاحبان حکومت کو مطلع کیا ہے، کہیں ایسا نہ ہو کہ لارڈ کارنوالس کو کوئی شبہ پیدا ہو جائے، کسی دوسرے کے اعتماد پر لارڈ کارنوالس کے محاہدہ کے خلاف کسی دوسرے پر ہرگز اعتماد نہ کیا جائے، اگر دوسرے اس کے خلاف کریں تو حرف ان پر آئے گا، محاہدہ مذکور کو موجب قیام دولت خیال کرنا چاہئے،

۴۔ کل عید کا دن ہے، نوچڑھٹوں کو دیکھنے کے لیے دل بہت چاہتا ہے، اگر مرضی نور چشمان ہو تو ملاقات کے لیے سواری آئیگی،

اس طرح بسا مرتبہ صرف غیرت دریافت کرنے کے لئے بہرام جنگ بہادر کو روانہ کیا جا رہا ہے، وقت ارشاد ہوا کہ استادوں کو کھلم کھلا دیکھنے سے چھٹی دلائی جائے کہ بچوں کو اس سے بہت خوشی ہوتی ہے، بہرام جنگ بہادر بیان کرتے ہیں کہ غلام علی خان بہادر اور علی رضا خان بہادر وکلا سے سلطان نے چند مرتبہ سلطان کی جانب سے پیغام نواب والا جاہ بہادر کو کھلایا کہ سلطان کی یہ کمال خواہش ہو کہ



بہادر خان نشین ہو گئے،

بعد ازاں بہرام جنگ بہادر سے نواب عظیم الدولہ بہادر نے بارہا خواہش کی کہ وہ دربار میں حاضر ہوں بالآخر ایک مقدمہ علیہ کے ذریعہ سے ان کے دربار میں بارہا بی ہوئی نواب صاحب نے ان کی درخواست پر جانبدار چھوڑا دینے کا وعدہ کیا، ڈیڑھ ماہ تک بہرام جنگ بہادر نے نواب صاحب کے کاروبار انجام دئے، بہرام جنگ کے خلاف صاحبان حکومت کو شبہ پیدا ہو گیا تھا، نواب صاحب کو بھی ان کے خلاف بھجوا دیا گیا، اس لئے پھر ان کو دربار میں حاضر ہونے سے روک دیا گیا،

بہرام جنگ بہادر نے اپنی درخواست الفاظ ذیل پر ختم کی ہے :-

”بعد نظم و نسق صاحبان حکومت در کرنا تک جاگیر است اکثر مردم اجرا یا نقد مگر جاگیر نیاز مند کہ چندین حقوق از سرکار یافتہ بود جاری نہ گردیدہ اسہ مند و پنجاہ ہون در ماہ بنام نیاز مند مقرر شد چون معاملہ قرض مستر تور کہ اصل مع سود بیچہ ہزار ہون شدہ بادی چار ہزار چار صد ہون سالانہ فیصلہ یافت بہ لاچاری در دبست زر ما ہوا مذکور بموی الیہ رسانیدن مقرر نمودہ نیاز مند باخاندا کثیر از فرد خشن ہگی اسباب و سرانجام خانہ و اسبان سواری وغیرہ بہ کمال تکلیف شب راہ روز و روز را بہ شب می رساند حالامع خاندان خود از تصدیعات جان لب رسیدہ، باطلہا حالات خود پرداخت از بزرگی و ترجم و انصاف عظیم کہ خامہ قوم عظیم انسان انگریز است بانہران امید خواہ انصاف و ترجم است، اگر از روست عدالت و انصاف و شرع با تجربہ کار صاحبان انگریز تقصیر بر نیاز مند ثابت شود بسزاے آن حاضر است در صورت بے تقصیری ہمہ وجوہ امید دارد کہ بزرگی و ترجم و انصاف این قوم با وفا نخواہد پسندید کہ باوجود چندین حقوق از جاگیر خود محروم ماند و در دست قرض خواہان سرکار گرفتار و از تکالیف اخراجات مع توابع کثیرہ ہلاک باشد، ترجم و انصاف

ضروری۔

نیاز مند را واسطہ سوال و جواب مذکورہ داشتہ بودند آن رانیز بخوبی و درستی تمام بتقدیم رسانید از اسد اسے گورنری سرچارلس روکلی صاحب و جنرل مندوس بہادر و ہنگام تشریف فرمائی مارکو کتواس بہادر در استقرار قرار نامہ مارکولیس کنواس بہادر و اوقات گورنری لارڈ ہوبرت بہادر بسا سوال و جواب متعلقہ اہل حکومت معرفت عمدۃ الامرا بوساطت خود نزد نواب والا جاہ غیرہ خوبی و صلاح طرفین بعمل آورد۔

نواب والا جاہ بہادر کے انتقال کے بعد نواب عمدۃ الامرا بہادر کے عہد میں بھی بہرام جنگ بہادر کے اعزاز و مراتب حسب سابق باقی رہے اور خدمات مفوضہ بہ خیر خواہی و بہ درستی سرانجام پائے رہے، نواب عمدۃ الامرا بہادر کو کمپنی کے قرضہ وغیرہ کی ادائیگی کے لئے رقم کی ضرورت ہوتی تو بہرام جنگ بہادر کے ذریعہ ان کے نام اور تمسک سے بعض انگریزوں یا دوسرے ساہوکاروں سے قرضہ حاصل کیا جاتا، چنانچہ نواب عمدۃ الامرا بہادر کے انتقال کے وقت بہرام جنگ بہادر کے ذمہ ۳۳ ہزار ہون قرضہ سرکاری باقی تھا، ان کے بھائی حافظ احمد خان اعظم یار جنگ کے ذمہ ۳۸ ہزار ہون،

نواب عمدۃ الامرا بہادر مرض الموت سے ہمیش ہو گئے، بہرام جنگ بہادر شب و روز دیوڑھی پر حاضر رہتے، نواب صاحب نے اپنے انتقال سے پہلے نجیب خان بہادر اور تقی علی خان بہادر کو اپنے ۸ سالہ فرزند محمد علی حسین خان تاج الامرا بہادر کی نیابت اور اعانت پر مامور کیا تھا اور بہرام جنگ بہادر کو ہر وقت پاس رہ کر حفاظت کرنے کا حکم دیا تھا،

صاحبان حکومت نے نواب تاج الامرا بہادر کو مندرجہ حکومت سے محروم کر دیا اور نواب عظیم الدولہ بہادر کو وٹھیا ب نواب کی حیثیت میں مسند نشین کیا، بہرام جنگ بہادر سوال و جواب کے آخر تک نواب تاج الامرا بہادر کے پاس رہے تا آنکہ کرنل میکسل نے انھیں حکم بھیجا کہ ”بخانہ خود بروند“ اور اسی پر بہرام بہادر خانہ نشین ہو گئے،



# شیخ سعدی کا تخلص

(۲)

از مولوی محمد اعجاز حسن خان صاحب ریش پرست

شیخ کا نام شرف الدین بعض نے شرف الدین بعض نے مصلح الدین لکھا ہے شیخ نے صرف اپنے تخلص اپنے نام کے عوض لکھا ہے کہین اپنا نام نہیں لکھا اہل کمال ہمیشہ اپنے لقب سے اور شعرا اپنے تخلص سے مشہور ہوتے ہیں، غرضی، فردوسی، منوچہری، نظامی، انوری وغیرہ وغیرہ کا نام کوئی جانتا نہیں، یہ سب اپنے تخلص سے مشہور آفاق ہوئے، اسی طرح شیخ بھی اپنے تخلص سے مشہور ہیں ان کے نسب کا حال کسی کتاب سے مجھ کو نہیں ملا اکثر اہل کمال باوجود عالی نسب ہونے کے اپنے نسب کو بھٹا لنفس بیان نہیں کرتے نہ اس کا ذکر کرتے شیخ نے بھی کہین اس کا اظہار نہیں کیا، مگر گمان غائب بلکہ یقین یہ ہے کہ عربی النسل تھے، ان کا ایک شعر عربی النسل ہونے پر دلالت کرتا ہے،

شاید کہ بپادشہ گوئید ترک تو برنخت خون تاجیک

تاجیک اصل میں تازیک ہے جو عربی عجم میں آکر رہ گیا، اس کی اولاد کو اہل عجم تازیک کہتے تھے، اسی بنا پر شیخ نے آپ کو تاجیک کہا ہے،

ان کے خاندان کے لوگ عالم و فاضل تھے، فراتے ہیں،

ہمہ سبیلہ من عالمان دین بودند مرا علم عشق تو شاعری آموخت

ان کے والد بزرگوار ان پر نہایت مہربان تھے، ہمیشہ ان کو ساتھ رکھتے تھے، ایک بار یہ اپنے والد کی

اس کے بعد چار ماہ کے اندر اندر ان کا انتقال ہو گیا،

شیخ محمد تھکسانی کے دوسرے فرزند حافظ احمد خان اعظم یار جنگ بہادر اپنی مسجد کی وجہ سے مدرسہ آج بھی مشہور ہیں، وہ اپنے ہمدین مدرسہ میں ریاضیات کے مسلم الثبوت ماہر تھے، ریاضی میں ان کی ضخیم فارسی تصانیف اس وقت بعض کتب خانوں کی زینت ہیں،

معارف :- حافظ احمد خان اعظم یار جنگ بہادر کی ایک کتاب ریاضیات میں فارسی زبان میں مراد نام کے نام سے جو شہ کی لکھی ہوئی ہے کتب خانہ آصفیہ حیدر آباد دکن میں موجود ہے، (فہرست کتب خانہ آصفیہ ص ۸۲۰)

## طبقات الامم

اندلس کے نامور فاضل قاضی صاعد اندلسی المتوفی ۶۱۲ھ کی جس میں انھوں نے اپنے زمانہ تک کی تمام قوموں کی عموماً اور مسلمانوں کی خصوصاً علمی و ادبی تصانیف اور علوم و فنون کی تاریخ عربی میں لکھی تھی، قاضی احمد میان اختر جو ناگدھی نے اس کو عربی سے اردو میں ترجمہ کیا، اور جابجا عایشوں میں علماء اور فلاسفہ کے حالات اور تصانیف کے متعلق مزید معلومات فراہم کئے ہیں،

ضخامت ۵۰ صفحے، قیمت چھ

## دنیا کے اسلام اور خلافت

موجودہ ہمدین خلافت عثمانیہ کے قیام و بقا کے لئے دنیا کی مسلمان قومیں کیا جدوجہد کر رہی ہیں، بعض کے مغربیوں کے دھچپ معلومات ہیں،

قیمت ۶، ضخامت ۵۰ صفحے،

منیجر



عید کے دن باہر نکلتے اس وقت یہ بہت بچہ تھے اس حکایت کو بوستان میں یوں بیان کیا ہے :-

ہم یاد دارم ز عید صفر کہ عید سے برون آدم با پدر  
باز بچہ مشغول مردم شدم و ز آشوب خلق از پدر گم شدم  
برآوردم از ہول بہشت خوش پر ناگہانم بالید گوش  
نہ اسے شوخ چشم آخرت چہ دیا بگفتم کہ دستم ز دامن دار  
یہ تہنا اند شدن طفل خود کہ شکل توان را نہ دیدہ برد  
تو ہم طفل را ہی بسی اسے فقیر برو دامن نیک مروان بگیر

ان کے والد بڑے مدبر تھے تربیت و اخلاق کے بڑے ماہر تھے۔ روک ٹوک کیساتھ ان کی طبیعت کی تحقیق و دلچسپی کا بھی خیال رکھتے تھے کہ بشارت تربیت کی روح ہے۔ استاد کو شاگرد کی طبیعت کا بھی خیال رکھنا ضرور ہوتا ہے۔ ان کے لیے لوح و دفتر خرید کے توان کو ایک انگوٹھی سونے کی عنایت کی اس زمانہ میں بچہ بہت کم سن تھے، فرمانے میں :-

ز عید پدر یاد دارم ہی کہ باران رحمت برو ہر دمی  
کہ در خریدم لوح و دفتر خرید زہرم یکے خاتم زرخسریہ  
بد کرد ناگہ یکے مشتری بخرامے از دستم انگشتری

شیخ اپنے والد کی صحبت میں زہد و عبادت کی طرف بہت مائل تھے اپنے والد کے ساتھ راتوں کو ٹھکانے عبادت کرتے بوستان میں ہے :-

یاد دارم کہ کد ایام لغویت مشغول بودم و شب نیز و موع زہد پر ہیز نا شبہ دہ خدمت پدر نشسته  
بودم و ہمہ شب دیدہ بر ہم زندہ و مصحت مجید دکنار گرفتہ و طائفہ گردا خفتہ۔ (باب دوم)  
بوستان میں فرمانے میں :-

بطفلی درم رغبت روزہ خواست نداشتے چپ کد امست و رات  
مگر انوس کہ شیخ کی کسی میں ان کے والد کا انتقال ہو گیا، اپنی یتیمی کا حال بوستان میں یوں لکھتے ہیں :-

من آنکہ سر تا جوردا شتم کہ سر در کنار پدر داشتم  
اگر برو وجودم نشسته گس پریشان شدے خاطر چند کس  
کنون گر بزرندان برندم اسیر نباشد کس از دوستانم نصیر  
مرا باشد از در و طفلان خبر کہ در طفلی از سر برنستم پدر  
گلستان کی ایک حکایت سے معلوم ہوتا ہے کہ آغاز جوانی تک شیراز میں رہے،

تو تھے بچہ بھل جوانی باہنگ برادر پر زدم دل آزرده بکنجے نشست و گریان ہی گفت مگر ایام خود  
فراموش کردی کہ درشتی می کنی۔ (باب ششم)

قرین قیاس یہ ہے کہ یہ واقعہ شیراز سے باہر جانے کے پہلے کا ہو گا۔ ورنہ عقل قبول نہیں کرتی کہ عالم اور مومن ہو کر جب شیراز واپس آئے ہونگے تب ایسی گستاخی کی ہوگی۔

شیراز علم و دانش میں ہمیشہ سے شہرہ آفاق تھا اس شہر کا لقب دارالعلم تھا۔ ان کے خاندان میں سب عالم و فاضل تھے۔ باپ کسی ہی میں مرچکے تھے، ان نے لاڈ پیار سے پالا ہو گا، ابتدائی تعلیم اپنے گھر میں پائی ہوگی پھر بغداد گئے ہونگے اس زمانہ میں بغداد ایسا تھا جیسا اس زمانہ میں لندن پیرس یا برلن بغداد پہنچ کر مدرسہ نظامیہ میں داخل ہوئے مدرسہ سے وظیفہ مقرر ہوا چونکہ نہایت زمین و طبع تھے مزاج میں غیر معمولی جرأت و ہمت تھی علم و تحقیق کا شوق فطری تھا طالب العلوم سے بحث و تکرار خوب رہتی تھی فرمانے میں :-

مراد نظامیہ اور اربور شب روز در بحث و تکرار بود  
مراسد را گفتم اسے پر خود فلان یا بر من صدی برد  
چون من داوختی و ہم در پیش برآید ہم اندرون نصیث



بنداد وغیرہ عراق و بلاد شام و افریقہ میں زیادہ حصہ ایام جوانی کا بلکہ زندگی کا صرف ہوا۔ بلکہ  
 بوستان وغیرہ میں جو حکام تین خاص آپ بیتی لکھی ہیں وہ اکثر اسی علاقہ کی ہیں، دوسرے ملکوں جیسے ہندوستان  
 ترکستان وغیرہ کی بھی ہیں مگر کم ہیں، ممالک اسلامیہ عراق و بلاد شام میں نہایت عزت کے ساتھ رہتے تھے ہندو  
 عجی (یعنی عجم میں پیدائش و بولدوباش) ہونے کے مالک عربیہ میں تبلیغ و وعظ کتے اہل عرب گوش دل سے سنتے  
 ملک عرب ان کی خدمت میں حاضر ہو کر طالب دعا ہوتے یہ ان کو نصیحت کرتے چونکہ سیاحی کا دائرہ بہت وسیع  
 تھا، سیر و سیاحت میں مختلف حالتیں ان پر گذرتیں، عہدِ صلیبی میں قید و فرنگ کی مصیبت جھیلی، کبھی پانون میں جوتے  
 نہیں تو تنگے پاؤں پھرے کبھی متکلف ہو کر گوشہ نشین ہوئے، کبھی قاضی کی مجلس میں علمی مباحثہ میں شریک ہو کر  
 اپنے حق تقریر سے دادِ نصاحت و بلاغت دی اور علمائے مجلس پر غالب ہوئے، کبھی ہندوستان میں آئے  
 تو سومات کے مندر میں رہے، کبھی صوفیوں کے علقہ میں رہے، مجلسِ سماع میں شریک رہے، ان کے زمانہ میں  
 بڑے بڑے اکابر جن کے موجود تھے، غالباً سب سے ان سے ملاقاتیں رہی ہوں گی، مگر کسی کا نام نہیں لکھا، اپنے  
 ساتھ میں سے صرف علامہ ابن جوزی کا نام لکھا ہے جن کا ذکر گلستان میں ہے، اپنے پیر کا بھی نام لکھا ہے، خواجہ

مراہر دانا سے مرشد شہاب  
 دو اندرز فرمود ہر دو آب  
 یکے آنکہ بر غیر بدین مباح  
 دگر آنکہ بر خوش خود بدین مباح

ان دو بزرگوں کے سوا اور کسی کا نام نہیں لکھا ہے، جس سے ان سے ملاقات ہونے کا یقین کیا جائے  
 حضرت غوث الاعظم کے متعلق اوپر لکھا جا چکا ہے یہ بھی نہیں معلوم ہوتا کہ کس ملک میں کتنی بار آمد و رفت کا اتفاق  
 ہوا مگر ظاہر ہوتا ہے کہ ایک مدت دراز کے بعد شیخ نے گھر کی طرف رخ کیا جب گھر پہنچے ہیں تو اس وقت ابو بکر  
 بن سعد زنگی بادشاہ تھا، آپ نے یہ قطعہ کہا جس میں محل طور پر گویا تمام دنیا کی سیر کا مختصر ذکر کر دیا ہے وہ قطعہ یہ ہے

و جوم تنگ آمد از جو تنگی  
 شدم در سفر و زگار سے درنگی  
 جهان زیر پے چون سکندر بیدم  
 چرا جوج بگذ شتم از سد سنگی

چو باز آمد کشور آسودہ دیدم  
 زرگان بدر رفتہ آن تیز چنگی  
 خطا مرویان چو مشک تباری  
 سزاف خوابان چو دروغ فرنگی  
 بنام ایزد آباد و پر ناز و نعمت  
 ہنگان رہا کردہ خوشے پینگی  
 چون مردے چون ملک نیک  
 بدون لشکرے چون ہزاران جنگی  
 بگفتم کہ این کشور آسودہ شد  
 کسے گفت سعدی چہ شوریدہ رنگی  
 چنان بود و عہد اول کہ دیدی  
 جہانے پر آشوب و تشویش و تنگی  
 چنین شد در ایام سلطان عالی  
 آتا بک ابو بکر بن سعد زنگی

یہ تو معلوم نہیں ہو سکتا کہ ابو بکر بن سعد زنگی کے زمانہ میں کب شیخ شیراز پہنچے تھے، لیکن ان کے کلام  
 اور اس زمانہ کے حالات پر غور کرنے سے ظاہر ہوتا ہے کہ بغداد کی تباہی کے بعد بھی شیراز آئے ہیں، بغداد کی تباہی  
 کے ارادہ سے ہلا کو خان اوائل محرم ۷۵۵ھ میں لاؤ لشکر کے ساتھ چلا ہے، یہ اس وقت کہان تھے اس کا پتہ نہیں لگتا  
 لیکن بوستان انھوں نے ماہ ذیقعد ۷۵۵ھ میں تمام کی ابتدا میں شیراز آنے کا حال لکھا ہے، ابو بکر کی مدح بھی ہو  
 اس لیے یقین کرنا پڑے گا کہ ۷۵۵ھ کے ماہ ذیقعد میں وہ اپنے شہر میں تھے، اس میں ایک شعر ابو بکر بن سعد کی تعریف  
 میں ہے، جس سے پایا جاتا ہے کہ ہلا کو اور ابو بکر بن سعد میں اتفاق ہو گیا ہے، ابو بکر نے روپے اور تحائف  
 بھیجو کر اپنی فرمانبرداری کا اظہار کیا ہے، اس سبب سے ہلا کو نے ابو بکر بن سعد کے ممالک مقبوضہ کو ہاتھ نہیں لگایا  
 یہ حالات تو کتب تاریخ سے معلوم ہوتے ہیں، شیخ نے صرف اس شعر میں اشارہ کر دیا ہے، کہتے ہیں،

تر اند یا جوج کفر از راست  
 نزدین چو دیوار اسکندر است

مطلب یہ کہ سکندر نے لوہے کی دیوار بنا کر لوگوں کو یا جوج کفر (یعنی چکنیری کفار) کے  
 بادشاہ ہلا کو) سے بچایا ہے، فی الحقیقت عام مسلمان امرا، علما، اہل علم اور اشراف کے لیے مامن و ملجاء صرف شیراز تھا  
 یا ہندوستان، مگر ہندوستان بہت دور تھا، عام مسلمان شیراز وغیرہ ممالک زیر حکومت ابو بکر بن سعد زنگی میں



پناہ لیتے تھے شیخ نے اسی وجہ سے تعریف کی ہے۔ الفرض یہ ٹھیک پتہ نہیں لگ سکتا کہ شیخ کس زمانہ میں کمان  
رہے ابوستان کے بعد گلستان ۶۵۶ھ میں لکھی ان دونوں کتابوں کے تمام کرنے کے وقت وہ یقیناً شیراز میں  
لیکن شیخ نے عربی میں قصیدہ بغداد کی تباہی پر لکھا ہے اس سے یہ قیاس کرنا پڑتا ہے کہ بغداد کی تباہی یعنی ۶۵۶ھ  
کے عرصہ کے وقت وہ بغداد میں یا اسی طرف کے کسی شہر یا قریہ میں رہے ہونگے، مرثیہ کے اشعار سے یہ ظاہر ہوتا  
ہے کہ شاعر خود اس کی بربادی دیکھ رہا ہے، اس وقت بغداد وغیرہ کی دردناک حالت کو کسی قدر تفصیل سے  
لکھا ہے اس لئے یہ فیصلہ کرنا دشوار ہے کہ شیخ بوستان اور گلستان لکھتے وقت یعنی ۶۵۶ھ اور ۶۵۷ھ کے درمیان  
کب تک کمان رہے، بہر حال یہ یقین کرنا ضرور ہے کہ اپنی دونوں مشہور و مقبول تصنیفات کے وقت وہ  
اپنے وطن شیراز میں تھے، اور حملہ تمارا کی کے وقت وہ بغداد میں یا اس کے قرب وجوار میں تھے اسکا  
ماننا تو ضرور ہے کہ سیر و سفر میں مدین گذر جاتی تھیں تب یہ واپس گھر کے طرف رخ کرتے تھے بوستان  
میں شاعر سپاہانی کی حکایت ہے اس کے چند شعر لکھتا ہوں جس میں سے کچھ ان کے سفر و واپسی والے عرصہ  
زمانہ کا حال قیاس میں آسکتا ہے، وہ اشعار یہ ہیں،

در اند سپاہان یکے یار بود	کہ جنگ آذر و شوخ و عیار بود
دماش بخون دست و خنجر خضاب	بر آتش دل خصم از و چون کباب
ندیش دئے کہ ترکش نہ بست	ز پولاد پیکانش آتش نہ جست
بغوی چو ادا ناک انداختے	عدو را دو تن از یک انداختے
نمودی اورا نہ در مردمی	دوم در جهان کس مستند آدمی
مرا یک دم از دست نگذاشتے	کہ بار است طبعان سر داشتے
مفرنا گمزان زمین در بود	کہ بیشم دران بقعہ روزی نبود
فغان فل کرد از عوام بشام	خوش آمد دران خاک پاک مقام

دگر پر شد از شام پسیمانم	کشید آرزو مندی حسانم
شبے سرفرو بردانہ لیشہ ام	بدل برگذشت آن ہنر پیشہ ام
نمک ریش برینہ ام تازہ کرد	کہ بودم نمک خوردہ از دست مرد
بدیدار دے در سپاہان شدم	بہر ش طبکار و خواہان شدم
جوان دیدم از گردش چرخ پیر	خدا گمش کمان از غواش ز ریر
چو کوہے سفیدش سر ز برف بوی	روان آبش از برف پیری بوی
بدر کردہ گیتی غرور از سرش	سزا توانی بزانو بر سرش
بدو گفتم اے سرور شیر گیر	چہ فرسودہ گشتی چو روباہ پیر
بخندید کز روز جنگ تتر	بدر کردم آن جنگجوی ز سر

اس حکایت سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ شیخ اپنے بہادر جنگ جو دوست کو پہلی ملاقات کے وقت جوان  
دیکھ چکے تھے جب اصفہان سے شام آئے تو اسے زمانہ دراز کے بعد شام سے گھر کی طرف لوٹے اور رستہ میں  
اصفہان پہنچ کر اپنے دوست سے ملاقات کی ہے کہ اس وقت ان کے دوست از کار رفتہ بڑے پھوس ہو گئے  
تھے اور ان سے جنگ تمار کا حال بیان کیا، جس میں وہ خود شریک ہوئے تھے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ شیخ  
اس زمانہ میں بلاد شام میں تھے، کہ وہاں سے واپسی میں جنگ کے حالات ان کو اپنے دوست سے معلوم ہو  
جو اس پر گزرے تھے،

ایک موقع پر وہ شیراز آئے ہیں تو ایک قطعہ لکھا جس کے چند اشعار لکھے جاتے ہیں، پورا قطعہ کلیات  
میں موجود ہے،

سعدی اینک بقدم رفت و بہر باز آہ	مفتی ملت ارباب نظر باز آمد
تو پسندار کہ آشفنگی از سر بہار	باز بیوشی وستی بخبر باز آمد



دل بخوشی و خاطر شور انگیزش  
ہچنان یادگی و تن بحضر باز آمد  
سالارفت مگر عقل و سکون آموزد  
تاچہ آموخت کزان شیفہ تر باز آمد  
وہ کہ چون تشنہ دیدار عزیزان می بود  
گویند آب جانش بجگر باز آمد  
خاک شیراز ہمیشہ گل سیراب دہ  
لاجرم بلبل خوشگوسے دگر باز آمد  
عاش از شام بشیراز بخسرومانست  
کہ باندیشہ شیرین ز شکر باز آمد  
بوالعجب بود کہ نفسہ مراد سے برسد  
فلک خیرہ کش از جو رگر باز آمد  
آخر عمرین برابر قیام شیراز میں رہا ہوگا سلطان محمد خان شہید نے دو بار شیخ کی خدمت میں ارک  
بیجے کہ شیخ شیراز سے ہندوستان میں تشریف لا کر قیام فرمائیں، مگر شیخ نے دونوں بار ضعف پیری کا  
عذر کر کے آنے سے انکار کیا،

شیراز میں گھر بنایا تھا تو یہ قطعہ لکھا،

حقیقت است کہ دنیا سراسے عاریت است  
برائے شستن و بر خاستن نفس مایہ  
من این مقام نہ از بہر آن بن کر دم  
کہ پنج روزہ بقا اعتما و راشاید  
بے نیست آن تاچہ رخت بر بندم  
بجائے من دگرے ہچنین بیاساید  
وزین قدر نہ گریزست مرغ و ماہی را  
بقدر خویش حقیر آشیانہ شاید  
مرے دام ہمایست نیک بختان را  
بود کہ در ہمہ عمرت یکے بد ام آید  
ہماکسا کہ گرش در ہر دے بکشانے  
سعادت ابدت در ہر دے بکشانے  
حال نیست کہ صورت کنند بر دیوار  
کہ در شرع بود ز و خلل بیفتن آید  
غلام ہمد زمان بے غلام معلوم است  
کہ ہچ چیز نہ بخشد کہ باز بر باید  
گر اہل معرفتی دل بسند بر دنیا  
کہ دوستی است کہ با دوستان نمی باید

ہمین نصیحت سعدی باب زبونی  
کہ خانہ را کس ازین خوب تر نیاید

شادی ان کی رئیسِ علب کی دختر سے ہوئی تھی جبکہ ذکر او پر گزر چکا ہے، پھر اس کی مفارقت کے بعد  
دوسری شادی کی یا نہیں، اس زمانہ میں بہت کم تجرد کا رواج تھا، پھر شادی ضرور کی ہوگی، بوستان میں ایک  
جگہ عورتوں کا ذکر و مذمت کر کے فرماتے ہیں،

تو ہم جو رہیسی و بارش کشی  
اگر یک زمانہ دکنارش کشی

یمن کے شہر صنعاء میں لڑکا ان کا مرگیا تو ان کو اس کا ایسا غم ہوا کہ ہوش جاتا رہا، غایتِ اضطراب  
میں اسکی قبر کا پتھر اوکھیر ڈالا، اس سے یقین ہوتا ہے کہ رئیسِ علب کی دختر کے سوا اور بھی بیوی کی ہوگی، بچا  
برس کا زمانہ گذرا کہ موضع نگر نسہ ضلع ٹپہ میں ایک ایرانی مع اپنی ایرانی بیوی کے اگر مقیم رہے، وہیں انکا  
انتقال ہو گیا، وہ اپنے کو شیخ کی نسل سے کہتے تھے،

شیخ کی طبیعت میں جوش اور بے باکی کے ساتھ خود داری و پرہیزگاری اعلیٰ درجہ پر تھی، ایامِ جوانی  
کی بعض نقلیں اپنی نہایت صفائی سے لکھی ہیں، ان سے یہ خصائل حمیدہ صاف ظاہر ہوتے ہیں، ایک  
حکایت اپنی اس طرح شروع کی ہے،

”در غفوان جوانی چنانکہ افتد دانی با شاد بے سرے سرے داشتیم بکلم آنکہ خلق داشت طیب الالہ

و خلق کا لہد را ذابدا . . . . . اتفاقاً بخلاف طبع از دے حرکتے چندید

دامن از دے کشیدم و در ہر جہیم و گفتم

بر دہر جہی بایدت پیش گیر  
سراننداری سر خویش گیر (باب پنجم)

اگر شاہ ہو او دہوس کا ہوتا تو اس کی ایک حرکت سے اتنا خفا نہ ہوتے کہ دوستی ترک کر دیتے،  
دوسری حکایت یہ ہے۔

”رفیقہ داشتیم کہ سالہا با ہم سفر کردہ بودیم و نہک خوردہ و حقوق نعمت بیکر ان ثابت شدہ



آخر سب اندک نفع آزار خاطر من روا داشت دوستی سپری شد و با این ہمہ از ہر دو طرف

دوستی بود و این

ان دونوں حکایتوں سے ظاہر ہے کہ دوستی کے پکے تھے، سچی محبت کیساتھ خود داری تھی، مگر دونوں کا معاملہ ان کے ساتھ ایسا نہ تھا غالباً یہی وجہ تھی کہ باوجود شہرت و عظمت کے کہ کسی شاعر کو نصیب نہیں ہوتا اور شوقِ سفر و سیاحت کے کہ بہت کم سیاحِ شیخ کے برابر گذرے ہوں، عام لوگوں سے ملتے جلتے کم تھے خود قریبے ہوں۔

گویند ازین حرف گیران ہزار کہ سعدی نہ اہل سمت آمیزگار

روا باشد از پوسیتیم درند کہ طاقت ندارم کہ مغرم بر بند

شیخ نے اپنی عمر میں عجائب و غرائبِ عالم و انقلابِ روزگار بہت دیکھے، ان سب میں فتنہ چنگیز سب سے بڑا انقلاب تھا، اس نے مالکِ اسلامیہ کو جو تمدن و علم کے منبع و مرکز تھے سب کو تباہ و برباد کر دیا، اس کی آگ نے تر و خشک سب جلا دیا، شیخ کا شہر شیراز بھی گردشِ آسمانی سے نہ بچ سکا، قاندانِ سلطنت کی تباہی کے بعد تاتاری حکومت شیراز میں بھی ہو گئی، اگر شیخ کی عظمت چنگیز یون کے دل میں تھی شیراز کے حاکم کو جو چنگیزی تھا، ایک نصیحت نامہ لکھا ہے، جو شیخ کی کلیات میں موجود ہے، معلوم ہوتا ہے وہ خود شیخ سے نصیحت سننے کا خواہشمند تھا، شیخ نے اس کی ارادت و عقیدت دیکھ کر اس کے نام سے قصیدہ لکھا ہے اس کے چند اشعار یہ ہیں،

جہان سالار عادل انکیانو سپہدار عراق و ترک و دیلم

کہ روز بزم بر تخت کیا فی فریدون ست و روز رزم رستم

چنین پند از پر نشینہ باشی الا گر ہوشیاری بشنوا ز عم

چو نیرد نشت مکر کم کرد و خنصر چنان ز می در میان حسرتِ عالم

کہ گرو تھے مقام بادشاہت نباشد ہم چنان باشی مکر

نہ ہر کس حق تواند گفت گستاخ سخن ملکیت سعدی را مسلم

چنگیز خان اور اسکی اولاد کی سلطنت میں یہ عجیب بات تھی کہ اس کی سلطنت میں علما و فضلاء اہل اسلام بڑے بڑے ہمدون پر تھے، شمس الدین صاحب دیوان وزیر اعظم تھے، دار و مدار سلطنت کا ان پر تھا، ان کے چھوٹے بھائی علاؤ الدین عطا ملک بغداد و غیرہ عراق عرب کے گورنر تھے، ان دونوں بھائیوں کی بدولت اہل و علم و ہنر کی حالت درست ہو گئی، یہ دونوں بڑے عالم و شاعر، ہنر و دستِ علم پرور تھے، جو دو کرم تھے، ان دونوں بھائیوں کو شیخ سے بڑی عقیدت تھی، ایک بار شمس الدین صاحب دیوان صاحب دیوان نے پانچ سو دینار ایک منار بھی شیخ کو بھیجی تھی، صاحب دیوان کا ملازم جب چلا اور اسفغان پہنچا تو اس نے ڈیڑھ سو دینار لیکر کسی تاجر کے پاس رکھ دیے، شیراز پہنچ کر شیخ کے حضور میں خط اور تین سو دینار رکھ دیے، شیخ کو خط کے مضمون سے حال معلوم ہو گیا، نوکر سے کہا کہ کل آؤ تو جواب دو گنا، اب صاحب دیوان کے پانچوں سوال لکھتا ہوں،

سوال اول: دیو بہتر یا آدمی، سوال دوم: مراد شننے ہست کہ با من دوست نمی گردد

سوال سوم: حاجی بہتر یا غیر حاجی، سوال چہارم: علوی فاضل تر یا عامی، سوال پنجم:

آنکہ بدست دارندہ خط دستارے از برائے آن پدر می رسد و پانصد دینار از برائے علوفہ مرغان آن را قبول فرما

جواب از شیخ سعدی

شرائت اوقات فرزند عزیز دام بقاء، بو طائف طاعات و خیرات آراستہ باد،

امی کہ پرسیدیم از حال بنی آدم و دیو من جوابیت گویم کہ دل از کف برد

دیو بگر نیرد از ان قوم کہ قرآن خوانند آدمی زادہ نگہ دار کہ قرآن برد

دوسرے سوال کا جواب



اولین باب تربیت بندست      دویں نو بہ خانہ و بندست  
سیومین تو بہ و پشیمانی ست      چارمین شرط و عہد و سوگندست  
پنجمین گردش بزن کہ خبیث      بقعائے بد آرزو مندست

## تیسرے سوال کا جواب

یاداً العجب پیادہ حاج چون عرصہ شطرنج بسر می شود یعنی بہ ازان می شود  
کہ بود و پیادہ حاج با دیہ می پیاید و ترازان می شود کہ بود

از من بگوئی حاجی مردم گزے را      کو پستین خنق بازاری در د  
حاجی تو نیستی شترست از برا آئکہ      بے چارہ خاری خورد و باری برد

## چوتھے سوال کا جواب

بہر خویش ندیدم جز اینچنین علوی      کہ خرمی خورد و کسبتین می بارد  
بروز شتر بھی ترسم از رسول خدا      کہ از شفاعت ایشان بہا پردازد

## پانچواں جواب دستار و زر کے بارے میں

خواہد شتر نفم فرستادی مال      مالت افزون باد و خصمت پائمال  
ہر بہ نیاریت سائے عمر باد      تا بمانی سیصد و پنچاہ سال

جب یہ جوابات صاحب دیوان کو ملے تو انھوں نے غلام کی تنبیہ کی کہ ایسا تو نے کیوں کیا اس نے  
کہا کہ آپ خروار خروار اشرفی شیخ کو بھیجتے تھے، وہ قبول نہیں کرتے تھے، یہ اشرفیان تو علوفہ مرغان کے  
نئے تھیں، میں نے اپنے کو مرغ کے مقابلہ میں سمجھا، ایک سو پچاس دینار لے لیے، صاحب دیوان نے اپنے بھائی  
کو بھیجا اور ایک چمک خواجہ جلال الدین غنی کے نام دس ہزار دینار کی حوالہ کی کہ ان سے اشرفیان لیکر شیخ کی  
خدمت میں پیش کریں اور مندرت کریں، حسب اتفاق ان کے شیراز پہنچنے کے چھ دن پہلے خواجہ جلال الدین

کا انتقال ہو گیا تھا، شیخ کو جب یہ حال معلوم ہو گیا تو چند شعر لکھ کر بھیج دیے، جب صاحب دیوان کو یہ حال معلوم ہوا تو حکم  
دیا کہ پچاس ہزار دینار تھیلیوں میں رکھیں اور شیخ کی خدمت میں لے جائیں اور سپارش کریں کہ ان اشرفیوں  
سے شیراز میں آئندہ دروند کے لیے ایک بقیہ بنائیں، شیخ نے بہت احوال و قسم دینے پر یہ اشرفیان قبول کیں اور  
اس سے رباط قلعہ فہر کے نیچے بنوائی،

علامہ مرزا قزوینی نے تاریخ جہان کشاے جوینی کو نہایت محنت و جگر کاوسی و جانفشانی سے چند نسخوں  
سے مقابلہ کر کے نہایت صحت کیساتھ چھپوایا ہے، اس سے ان کی غزالت علمی و تبحر آثار تاریخی و استحضار اشعار  
عرب و قوانین ادب ظاہر ہوا، تاریخ جہان کشاے مقدسین ان واقعات سے انکار کیا ہے، اس کے ساتھ اس واقعہ سے بھی  
انکار کیا ہے کہ اباقا خان کے سامنے صاحب دیوان نے شیخ کی حد سے زیادہ تعظیم کی اور شیخ کے ہاتھ پائون پر بوسہ  
دئے، اور ان کے اصرار پر اباقا خان سے شیخ نے ملاقات کی اور شیخ نے اس کو نصیحت کی اور اشعار نصیحت آمیز  
پڑھے، علامہ موصوف کے الفاظ یہ ہیں :-

تو بعقیدہ این ضعیف آثار وضع کلا و بعضا بروجات احوال این دو حکایت لائح است اور ہر  
صورت خالی از مبالغہ و اغراق نیست و مخصوصا پنجاہ ہزار دینار فرستادن صاحب دیوان بر  
سعدی دسوگند واد و شفاعت نمودن برائے قبول آن و از اسب پیادہ شدن و سے و  
برادرش در حضور اباقا خان و سر در قدم شیخ مالیدن و بوسہ بردست و پاسے دادن نما اندازہ  
منافات دارد و بالجمہ سوال و تقاضاے کہ غالباً سعدی در قصائد خود و در مدح این دو برادر بکار  
می برد، مثلاً این بیت در خطاب علاؤالدین،

تو کہ جو دی و من در میان در طہ فقر      مگر بشرط اقبال او مستم بکران

و این ابیات در خطاب بہو (یعنی علاؤالدین صاحب دیوان)

علی الخصوص کہ سعدی مجال قرب تو یافت      حقیقت است کہ ذکرش مع الزمان ماند



تو نیز غایت امکان از در رخ مدار  
کہ آن نامزد این ذکر جاودان ماند  
و این بیت در خطاب شمس الدین جوینی  
یقین قلبی افی امان منک عنے  
ولا یزال یقینی من المہوات یقین  
دخودک و چمن در خطاب بابا قاسم بادشاہ منول بت پرست گفتن کہ  
و گرہ راغی خلق ست ز ہر مارش باد  
کہ ہر چہ می خورد و او جز یہ مسلمانست  
بغایت مستعدست و اللہ اعلم بحقیقہ الحال

علامہ موصوف کے تعجب و انکار کی وجہ ان کے الفاظ سے یہ معلوم ہوتی ہے کہ جب شیخ خود طلب کرتے تھے دینی مدح اشعار میں ان کے حُسن طلب پایا جاتا ہے تو ایسی حالت میں شیخ سے انکار و بار بار اصرار و قسم پر ضرور کے قبول کی روایت غیر معقول ہے، میں کہتا ہوں کہ حُسن طلب تو ضرور پایا جاتا ہے مگر یہ حُسن طلب معمولی شاعری پیشہ لوگوں کی طرح نہیں ہے، جسکا ذریعہ معاش صرف شاعری و مدح سرائی اغنیاء و ملوک ہے، بلکہ ان میں جو غیرت دار تھے وہ بادشاہ تک کی پروا نہیں کرتے تھے، فردوسی کو ان کے دوستوں نے کہا کہ وزیر سے مل کر تو انھوں نے کہا

سوسہ در وزیر چہ را ملتفت شوم  
چون فارغم ز بارگہ بادشاہ نیز

پھر ایسے شعرا جیسا کہ شاعر عارف کا ملین میں ہے ان سے ابتداء و در یوزہ گری کیونکر ممکن ہے لیکن بادشاہ امرا ان کی خدمت کو اپنی سعادت جانتے تھے اور اصرار کر کے اپنی نذر کو قبول کراتے تھے، یہ لوگ بھی جب شعر کہتے تو عام شعرا کی طرح ایک آدھ شعرا و دو چار اس قسم کی کہدیتے تھے، خواجہ نظامی عزت نشینی میں مشہور ہیں خود فرماتے ہیں،

بہر را بردم فرستادی  
من فی خواستم تومی دادی

مگر جیسا کہ اشاری طرح کہتے ہیں جس طرح عام شعرا سے وظیفہ خوار دنیا دار کہتے تعریف میں آسمان

زمین کے تلابے ملائے اس کی سینکڑوں شالین کتب تائید میں موجود ہیں اس کے علاوہ یہ بھی تو دیکھنا چاہئے کہ شیخ کے اور اشعار کیسے ہیں ان کا طرزِ عمل کیا تھا، ان کو اغنیاء و ملوک کی صحبت سے محنت نفرت تھی، ان کا بادشاہ ابوبکر جس کی مدح دونوں کتابوں میں موجود ہے اور فی الحقیقہ اس وقت کے بادشاہوں میں بہت اچھا تھا، اسکا ہاں بھی شیخ بہت کم جاتے تھے الغرض شیخ کے اشعار حُسن طلب کو صرف اور پری دل سے حسب دستور شعرا یقین کرنا چاہئے ان کے قصائد کو بغور پڑھا جائے تو میرے اس خیال کی تائید ہوتی ہے، علامہ والدین جوینی صاحب دیوان کے شان میں جو قصیدہ ہے اس میں فرماتے ہیں

اگر نہ بندہ نوازی ازان طرف بود  
من این شکر نافرستادے بخوستان

پھر دوسرے بھائی شمس الدین صاحب دیوان وزیر اعظم کے شان میں فرماتے ہیں،

اگر نہ بندہ نوازی ازان طرف بود  
کہ ز ہر داشت کہ دیبا برد بے سطنین

ان شعروں سے ظاہر ہے کہ ابتدا اخلاق و تواضع کی صاحب دیوان کے طرف سے ہوئی تھی اور یہ دستور اسلاف کا تھا اور راقم السطور کے عفو ان شباب کے زمانہ تک گاہ گاہ اس کی مثال مل جاتی تھی کہ جب کوئی اہل علم میں سے درجہ امارت سلطنت پر پہنچ جاتا تھا، تو چاہتا تھا کہ اور علما و فضلا میں سے جو گردش روزگار سے مجبور ہیں ان کی خدمت کیجائے اور اگر وہ قبول کریں تو سلطنت کے طرف سے ان کے لائق عہدہ دیا جائے جس سے علم کی شان بڑھے، اور سلطنت کے کام بھی نکلیں، خصوصاً جو عزت نشین ہیں اور مطلق توجہ دنیا کے امور کے طرف نہیں کرتے اور کسی سے کچھ لینا بھی عار سمجھتے، ان کی خدمت میں یہ امرا حاضر ہو کر دست عرض کرتے اور بہت الحاح و اصرار پر نذر قبول کراتے، یہی وجہ ہے کہ ایسے لوگوں کا نام نیک البتہ زندہ ہی میرا مدعا اس تحریر سے یہ ہے کہ یہی حال دونوں صاحب دیوان کا تھا، یہ دونوں اپنے وقت کے برکی تھے جس طرح براہِ کم کی فیاضی علم دوستی اور جو دو کرم مشہور تھا اس طرح ان دونوں کی خوبیاں اس زمانہ میں مشہور تھیں، ان دونوں نے ان دونوں بھائیوں کی قدر شناسی و عہدیت جو شیخ کے ساتھ تھی اس نے شیخ کو مجبور کیا تھا، در نہ شیخ کو



دیوان نے پچاس ہزار اشرفیاء بھیجن اور شیخ نے قبول کیں اور عمارت (رباط) بنوائی ورنہ شیخ کے پاس آنا مال کمان سے آنا جاگیر دار تھے نہ منصب دار جس کی وجہ سے وہ بنوائے عمارت کے وجود کی توثیق علامہ محمد بن بطوطہ مغربی کے سفر نامہ سے بھی ہوتی ہے وہ اپنے سفر نامہ میں لکھتے ہیں،

ومن المشاهد بخارج شيدان قبل الشيخ  
شیراز سے باہر مزاروں میں شیخ سعدی کی قبر ہے  
الصالح المعروف بالسعدی وکان  
وہ اپنے زمانہ کے سب سے بڑے شاعر زبان  
اشعر اهل زمانه باللسان الفارسی  
فارسی کے تھے اور کبھی اپنے فارسی کلام میں  
وربما المع فی کلامه بالعربی و  
اشعار بھی ملا دیتے تھے ان کی خانقاہ جبکو  
له زواجہ کان قد عمرها بذا لك  
انھوں نے بنایا ہے بہت خوبصورت ہوا اس کے  
الموضع حسنة بداخلها بستان  
اندر خوش نما باغ ہے یہ خانقاہ نہر کن آباد  
میلے دھبی بقرب رأس النهر الكبير  
کے قریب ہے شیخ نے وہاں پر سنگ مرمر کے  
المعروف برکن اباد وقد صنع الشيخ  
چھوٹے چھوٹے حوض کپڑے دھونے کو بنائے  
هنا لك احاضا صغار من المرمر  
ہیں لوگ شہر سے ان کی زیارت کو جاتے ہیں  
لغسل الثياب فيخرج الناس من  
اور ان کے دسترخوان سے کھانا کھاتے ہیں  
المداينة لزيارته ويأكلون من  
اور نہر سے کپڑے دھوتے ہیں اور لوٹ  
سماطه ويلبسون ثيابهم بذا لك  
آتے ہیں اسی طرح میں نے بھی کیا خدا ان  
النهر وينصرفون وكذلك فعلت  
پر رحمت کرے

عندہ رحمہ اللہ صفحہ ۱۲۹

مرحلہ ابن بطوطہ مطبوعہ مصر

محمد بن بطوطہ شیخ کے انتقال کے چھتیس سال بعد شیراز پہنچے تھے انھوں نے شیراز کی بہت تعریف کی ہے

کسی کی پروا نہیں تھی علاؤ الدین صاحب دیوان کے شان میں جو قصیدہ ہے اس کے دو تین شعر لکھتا ہوں جن سے شیخ کی طبیعت کا اندازہ ملے گا فرماتے ہیں،

بچاک پاسے تو گفتم یمن غیر کفر  
کزان زمان کہ بد استم از یسار یمن را  
برائے حاجت دنیا طبع بخلق بنردم  
کہ تنگ چشم تحمل کند عذاب مہین را  
تو قدر فضل شناسی کہ اہل فضلی و دانش  
شبہ فروش چہ داند بہا سے در یمن را

پچاس ہزار اشرفیاء بھیجنے کی روایت یقیناً صحیح معلوم ہوتی ہے اس روایت کو وضعی و جعلی سمجھنے کے دو سبب ہو سکتے ہیں ایک تو یہ کہ صاحب دیوان شمس الدین جوینی کو اتنا مقدور نہ ہو کہ وہ یہ زر خلیفہ شیخ کے پاس بھیج سکتے یا صاحب دیوان کو تحمل اتنا ہو کہ کسی کو کچھ نہ دیتے ہوں سو یہ دونوں گمان غلط ہے یہ دونوں بھائی سلاطین مغول کے وزیر و شیر تھے مغولوں کے برابر کوئی سلطنت قوت و شوکت و دولت میں نہیں تھی جاگیر و انعام و عمدہ کی بدولت یہ دونوں بھی بڑے امیر و دولتمند تھے اس کے ساتھ بڑے عالم و فاضل و شاعر تھے ان کا دستور تھا کہ جب کوئی عالم کتاب تصنیف کر کے پیش کرنا تو ایک ہزار اشرفیاء انعام دیا جاتا بہت مال نے کتابیں لکھیں انعام ایک ہزار اشرفیاء پایا علاؤ الدین عطا ملک جوینی نے ایک نہر بخت اشرف تک نکالی جس کا مبداء شہر آباد تھا اس نہر کے کنارے ایک سو پچاس دیہات آباد کئے غرض ان دونوں بھائیوں کی فائز خویاں اتنی ہیں کہ یہ دونوں اپنے وقت کے برابر تھے ملک العلماء علامہ نصیر الدین طوسی نے بھی کتاب کے نام کے ساتھ مسنون کی تھی یہ دونوں اسلام و اہل اسلام علی انھوں اہل علم و ہنر کے لیے نعمت غیر مترقبہ تھے شیخ نے اپنے قصائد میں جو مدح کی ہے وہ مبالغہ شاعرانہ نہیں ہے یہی وجہ ہے کہ ان دونوں کے شان میں جو قصائد ہیں وہ بہتر قصائد ہیں اس لیے اشرفیاء بھیجنے کی روایت غلط نہیں ہو سکتی ہاں اس کی تردید ممکن تھی کہ علامہ کے پاس جو رباط بنانے کی حکایت علی بن احمد بابت کلیات شیخ نے لکھی ہے اس کا وجود نہ ہوتا مگر اس کے وجود کا علامہ میرزا محمد قزوینی نے انکار نہیں کیا نہ کسی اور مصنف نے انکار کیا ہے اس لیے یقین کرنا چاہیے کہ صاحب



سفر نامہ سے معلوم ہوتا ہے کہ فی الحقیقہ شیخ سعدی نے جو شیراز کی تعریف کی ہے وہ بالکل صحیح ہے، ابوالفتح شاعر اور  
ہے، نیرکن آباد کی تعریف خواجہ عاتق کے پہلے شیخ سعدی نے کی تھی ابن بطوطہ اس کے بارے میں لکھتے ہیں

احد ما النهر المعروف بركن اباد وھ

عذب الماء شديد البرودة في

الصيف سخن في الشتاء

اس سے بڑھ کر پانی کی کیا تعریف ہو سکتی ہے

اب رہا یہ کہ صاحب دیوان نے شیخ کی تعظیم معمول سے زیادہ کی اور بادشاہ ابا قاسم کے سامنے کی اس پر  
شک کرنے کی کوئی وجہ نہیں، کیونکہ منول بادشاہ باوجود بے دین و بت پرست ہونے کے اکابر اہل اسلام کی تعظیم  
و کرم کرتے تھے، ہر شخص مذہب میں آزاد تھا، ابتدائیں عام مسلمانوں کی بھی بڑی قدر کرتے تھے، چنگیز خان کے  
میں مسلمانوں کا قصاص (دیت) چالیس بالشت اور خاتون کا ایک دراز گوش تھا، اسی سے قیاس کر لیا  
کہ کروڑوں مسلمانوں کو غرقاب فنا کرنے کے بعد بھی اتنی عورت مسلمانوں کی چنگیزیوں کی نظر میں تھی، سیکاروں پر  
حکم و فن ان کی سرکار میں اعلیٰ منصب پر فائز تھے، ان میں علاؤ الدین عطا ملک صاحب دیوان والی بغداد و عراق  
تھے، انھوں نے بغداد کی ایسی رونق بڑھائی جو مسافرین خلفائے عباسیہ کے زمانہ میں بھی نہیں تھی، انھوں نے اپنی  
تاریخ جمالش میں چنگیز خان کا حال لکھا ہے، اس میں لکھتے ہیں :-

”وكان وقت كذا في حاله ابو دوقبائل خول بدو منقسم شروسم ذميه كه محمود ان طوائف بدو دست

وعد میان ایشان متعارف رفیع کرد و آنچه از راه عقل محمود باشد از عادات پسندیده وضع نهاد و از

اطعام بسیار آشت که موافق شریعت است“

مسلمانین خول کے حالات میں لکھتے ہیں :-

”و با تقد ذمہب دینی اسلام و بت پرستی و نظریات و ابائی مذہب (بیشتر از انما تعصب دہ باشند و از آنچه

یاماسے چنگیز خان مست کہ ہمہ طوائف را یکے شناسند و بر یکدگر فرق نہ نهند عدد دل بخویند، صفحہ ۱۸ و ۱۹

او کتای خان قآن جو چنگیز خان کا بیٹا اور اس کے بعد تخت پر بیٹھا اور بڑا بادشاہ ہوا اسکے حال میں لکھتے ہیں

”و باسید رافت در جست او هر سرے دل بر جان نهاد و آنچه از بقایا سے شمشیر باقی ماندہ بودند در بقایا حیات و

نهادمان جاندا و دین محمدی تا انصا سے دیار کفر و بلاد شرک کہ پسے اسلام بدماغ ایشان نرسید بود

اندانند و در محاذات معا و دثان مشاہد سخن ساختند، صفحہ ۱۵۹ جلد اول،

اسی بادشاہ کو کسی شہزادہ نے چند چیزیں تحفہ کے طور پر بھیجی تھیں ان میں ایک نعل بھی تھا جو اس کو آئے

آباد و اجداد سے پہنچا تھا اس نعل کے متعلق کتاب مذکور میں لکھتے ہیں :-

”نقش محمد رسول اللہ بالانوشہ و نام پوران او بر ترتیب در شیب آن نمرکز کھلا کان را فرمود تا نام محمد

برقرار از جنت تبرک و تمین بگزاشتند و نام سلاطین حکم کردند و نام قآن در آخر نام پیغامبر علیہ الصلوٰۃ

و السلام نذر کردند و نام مرسل آن“ (صفحہ ۱۶۵)

ان سب روایتوں سے جو نہایت موثق ہیں ظاہر ہوتا ہے کہ چنگیزی سارے مالک اسلامیہ کو ویران کرنے

کے بعد رفتہ رفتہ اسلام کی طرف رغبت کرنے لگے، اور اسلام اور بانی اسلام کی عظمت ان لوگوں کے دلوں میں پہلے

سے جاگزیں تھی، تو خیال کرنا چاہئے کہ جب چنگیز خان کے بیٹے او کتائی قآن کا یہ حال تھا تو پھر ابا قاسم جو چنگیز

خان کا پڑوتا تھا اس کے وقت میں بہت سی خوبیاں اسلام کی مغلوں میں پھیل گئی ہوں گی، اور برحان اسلام

کی طرف روز افزون چنگیز خان ہی کے وقت سے شروع ہو گیا تھا، یہاں تک کہ بعض لوگوں نے چنگیز خان کے ایک

بیٹے کو مسلمان لکھا ہے، تو اگر شیخ سعدی نے ابا قاسم کو مسلمان بادشاہوں کی طرح مخاطب کیا تو کوئی تعجب کی بات

ہے، درحقیقت اس وقت کے مسلمانوں کا بڑا کارنامہ ہے کہ جس قوم نے کروڑوں مسلمانوں اور سینکڑوں

اسلامی شہروں کو غارت کیا، اسی قوم کو مسلمانوں نے اپنی حکمت علی اور اثر سے مسلمان بنایا،











(۱۲۶۵-۱۳۲۱ م) پیدا ہوا جس کی کتاب "تہذیب الامم" کی شہرت چار دہائیوں میں پھیل گئی،

سلاوی زبانوں سے اسلامی سلطنت کے زوال کے بعد بھی عربی زبان اور اسلامی ثقافت اور اس کے بعد کے بادشاہوں کی حکومت کی سرکاری زبان رہی۔ راجرٹانی نے بہت سے علماء اسلام مثلاً مشہور جغرافیہ نویس شریف اور سی اور اتحاد (ابن یسکر) کو جو علم النبات اور علم الحيوانات کے عالم تھے، اور دوسرے شعراء و انشا پرداز کو مقرب بارگاہ بنایا اور فرنیچ زبانوں میں عربی اصطلاحات پھیل گئیں۔ یہاں تک کہ عربوں کی سلطنت کے زوال کے بعد بھی عربی خط و روپ کی عبارتوں اور محلوں پر کندہ کئے جاتے تھے،

"ع"

## ایران کے بینک

۱۲۶۵ء سے ایران میں بہت سے بینک مثلاً بینک استغراض روس، امپیریل بینک ایران، بینک عثمانی اور اسی طرح چند دوسرے بینک اکثر شہروں میں اپنی شاخیں کھول کر بینک کا کاروبار کر رہے ہیں، لیکن ان میں سے اہم بینک "امپیریل بینک ایران" ہے اور اس کے قائم کرنے کا حق ۱۲۶۵ء میں برن جولیس رابرٹ نامی ایک انگریز نے شاہ ناصر الدین سے حاصل کیا اور دو سال کے بعد لندن میں اس کے حصے فروخت ہونا شروع ہوئے اس بینک کا سرمایہ ایک ملین پونڈ قرار پایا تھا غیر ملکیوں کا اعتبار اس بینک پر اس قدر زیادہ تھا کہ گھنے میں بینک کے حصوں کی خریداری کی درخواستیں پندرہ گونہ موصول ہوئیں، پہلے سال امپیریل بینک نے ایران کے اندر باہر چند شاخیں قائم کیں اور وضع مصارف کے بعد اس کا منافع ۶۸۰۰۰ پونڈ ہوا اور آٹھ فیصدی حصہ داروں پر تقسیم ہوا،

پہلے دو سال میں امپیریل بینک نے اپنے سرمایے کا بہترین حصہ لندن سے ایران میں منتقل کیا

اور ۳۲ سے ۳۴ قرآن کے نرخ پر کہ اس وقت یہ نرخ تھا موجودہ نرخ ۹۸ قرآن ہے) اپنے پونڈ کو قرآن کی صورت میں تبدیل کیا، اگرچہ ۱۲۶۳ء میں چاندی کی قیمت اس قدر گھٹ گئی کہ ۵۰ قرآن ایک پونڈ کے

چنانچہ دارالمنار کی طرف (رامبوہ) شعراء و ادباء کا ب سے بڑا اکھاڑا بن گیا جان وہ جمع ہو کر شعر پڑھتے تھے اور بحث و مناظرہ کرتے تھے، بہت سی عورتوں نے بھی ان کی تقلید کی اس لیے یہ زمانہ شعراء و ادب کی ترقی کا بہترین ہو گیا،

۱۲۶۵ء میں کارڈینال (ریشلیو) نے فرنیچ اکاڈمی قائم کی اس کے بعد فنون، آداب و انشا پرداز سیاست اور ریاضت وغیرہ کی متعدد اکاڈمیاں قائم ہوئیں اور سترہویں صدی میں بہت سے شعراء ادباء پیدا ہو گئے، مثلاً دبا لڑاق اور دیگارت) پھر اسکندر ہارڈی نے ایک تھیٹر قائم کیا جس میں اس قسم کے ایکٹ کئے جاتے تھے، جنکا موضوع اسپینی عرب کا متروکہ ادبی سرمایہ تھا،

اس زمانے کے شعراء اور انشا پرداز حسب ذیل ہیں،

(۱) میر قوریل (۱۶۰۶-۱۶۸۴ م) مشہور ناول ہو اس کا مصنف ہی (۲) راسین (۱۶۴۹-۱۶۹۹ م) کلاسیکل طریقہ کا موجد اور بہت سی روایتوں کا ناظم ہے (۳) بوالو (ہجو گو اور ظریف شاعر ہے) (۴) لیر (مضحکات یعنی کامیڈی کا موجد ہے، (۵) قلون (تلیماک کا مولف ہے) (۶) لافونٹین (افسانہ نگار ہے) (۷) مونتیسکیو (۸) بوفن (۹) ڈلیٹر (اس نے ہر موضوع پر لکھا ہے) (۱۰) دویدر (دائرة المعارف کا مؤلف ہے) (۱۱) جان جاک روسو،

ان کے بعد انیسویں صدی کے بہترین شعراء و کاتبین، سینٹ بیف، الفرڈی موسیہ اور دی لا مار وغیرہ پیدا ہوئے، اس طریقہ سے ہر سال فرانس میں بہترین شعراء و انشا پرداز پیدا ہوتے رہے، یہاں تک کہ ہمارے زمانہ یعنی بیسویں صدی میں ادب و رومان، جان ریشلیں، انا تول فرانس اور بول یورچ وغیرہ کا نام مشاہیر شعراء میں نظر آتا ہے،

سب سے پہلے عربی شعراء و ادب سے اسپین اور اٹلی کے باشندوں نے فائدہ اٹھایا، چنانچہ اسپین میں سے لوب رونیکہ، فالدیرون، اور لوقین وغیرہ نے شعراء و ادب میں امتیاز پیدا کیا اور اٹلی میں دانٹی



یہ پہلا بینک ہے جو موجودہ طریقہ پر ایران میں قائم ہوا، اور ایرانی اس سے بہت توقعات رکھتے ہیں اور حقیقت اس بینک سے سلطنت کی اقتصادیات کو کافی اعانت حاصل ہوگی۔

سلطنت کے تمام بینکوں کی طرح یہ ایک خاص بنیاد و اساس پر قائم ہوا ہے، اس کا سرمایہ دو ملین تومان ہے، جو بیس ہزار اور ایک سو تومان پر منقسم ہوگا، اور ۱۳۵۰۰ قطعہ اس کا نام کے ساتھ اور بقیہ بے نام کے ہوگا، سلطنت تمام حصوں کی ذمہ دار ہے، اور اس طریقہ پر اس بینک کا موجودہ سرمایہ آٹھ لاکھ تومان ہے، بینک کے دستور العمل کی چھٹی دفعہ سے بینک کے فرائض یہ تفصیل معلوم ہوتے ہیں، اور یہ وضع ہوتا ہے کہ قومی بینک اصولاً ایک تجارتی بینک ہے، اور تجارت اور صنعت و حرفت کی ترقی کے لیے مخصوص شرائط کے ساتھ کام کرے گا، لیکن زراعتی کاروبار کا مرکز زراعتی بینک ہوگا جو ۱۳۵۰۰ ملین قائم ہوا ہے، بینک نوٹ کے جاری کرنے کا حق اس کو ۱۳۱۰ کے بعد دیا گیا، چونکہ اس بینک میں سرمایہ امانت رکھا جاتا ہے، اس لیے کچھ دنوں میں وہ اپنے فرائض کی وسعت کے ساتھ حکومت کے مرکزی بینک کا بھی ذمہ دار ہو جائیگا، اگرچہ ایرانی سکے کے اخیر بھران نے اس بینک کو یہ موقع نہیں دیا کہ لوگوں کے لیے زیادہ اعتبارات تجارتی مہیا کرے، دوسری طرف خارجی نرخ کی تنظیم کا کام بھی اس بینک کے سپرد ہو گیا ہے،

(مجلہ اقتصاد کابل) "ع"

## سیر الہی جلد چہارم

منصب نبوت کی تشریح قبل اسلام عرب کے اخلاقی حالات، صبح سعادت کا طلوع، تبلیغ نبوی کے اصول رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا پیغمبرانہ کام، اسلام اور اس کے عقائد پر تفصیلی اور حکیمانہ مباحث، ضخامت ۷۰۰ صفحے، قیمت بہ اختلاف کاغذ سے ۱۰ سے ۱۲ قطع کلاں،

"منہجر"

برابر ہو گیا اور اس وجہ سے بینک کو ایک ستائی کا نقصان ہوا، تاہم چالیس سال کی مدت میں اس کے کاروبار میں غیر معمولی ترقی ہوئی اور کاغذی نوٹ جو اس کی بنیاد کے ابتدائی سال میں ۲۸۰۰۰ پونڈ کے تھے اب ڈھائی ملین تک پہنچ گئے،

موجودہ اصطلاح میں ایک قومی بینک کے قائم کرنے کا خیال ایران میں ۱۳۰۰ء میں پیدا ہوا، اور مجلس شوریٰ ملی کے پہلے اجلاس میں اس پر بحث ہوئی اور ایک قرارداد کے منظور ہونے کے بعد اہل ایران کی ایک جماعت نے عللاً اس کے قائم کرنے کا عزم کر لیا، اول اول اس کا سرمایہ ۵ ملین تومان قرار پایا جو بعد میں ۱۰ ملین تک پہنچ گیا، ابتدا میں اس بینک کے بانیوں کی تعداد صرف چند لوگوں تک محدود تھی اور ان میں ہر شخص کو ۵ تومان سے ۵ ہزار تومان تک سرمایہ دینا قرار پایا تھا اور ہر حصہ ۵ تومان کا مقرر ہوا تھا، اس کے دستور العمل کی پہلی اہم دفعہ یہ تھی کہ وہ حکومت کے تمام وجوہ کار مرکز ہوگا، اور خزانچی حکومت کے حوالہ دیا جائے گا، دوسرے یہ کہ اسپرٹیل بینک کے تمام حقوق اس کی مدت کے گزر جانے کے بعد اس سے بینک کو سپرد کر دیے جائیں گے،

منسل ہو جائیگا، اس طریقہ سے اس بینک کے کاروبار میں نہایت ترقی ہوئی، اور لوگوں نے اپنا تمام سرمایہ خوشی سے بطور حصص کے اس میں رکھ دیا، چنانچہ ایک غیر ملکی روزانہ اخبار نے لکھا کہ ایرانیوں نے اس بینک کا خیر مقدم اس جوش کیساتھ کیا کہ چھوٹے چھوٹے بچوں نے اپنی کتابیں اور عورتوں نے اپنے زیورات فرو کر کے اس کے حصے خریدے، اور حصوں کی خریداری میں مردوں سے گوسے سبقت لے جانا چاہا، خود اس کے بانیوں نے یہ قیہ کر لیا کہ کم از کم ہر شخص ۵ ہزار تومان بینک کے صندوق میں ڈالے، صوبہ طہران نے ایک ملین تومان کی ذمہ داری اپنے سر لی، آذربائیجان اور تمام صوبوں نے بھی بڑے بڑے حصوں کا خریدنا اپنے ذمہ لیا، لیکن انیسویں ہے کہ دوسرے اور تیسرے درجہ کے آدمیوں نے تو صرف یہ ذمہ داری لی، لیکن دولت مند اور تاجروں نے اس سے انکس کیا، لیکن چونکہ سلطنت اس بینک کی حامی تھی اس لیے اس بینک کا کافی ترقی کی،



# انجاء علیہ السلام

## نئی ترکی زبان

چند ماہ قبل مصطفیٰ کمال پاشا کی تحریک سے ترکی زبان کی تحقیق کے لیے اکابر اہل زبان کی ایک مجلس قسطنطنیہ میں مٹی مٹی جس کی سازشوں کا خلاصہ پانچٹر گاڑوین کے نامہ نگار مقیم قسطنطنیہ نے حال میں بھیجا ہے۔ ان سازشوں کی پہلی دفعہ یہ ہے کہ تمام ملک میں ایک وسیع تنظیم قائم کر کے وہ تمام الفاظ جو عام طور پر بولے جاتے ہیں لیکن ابھی تک علمی زبان میں داخل نہیں ہو سکے ہیں اکٹھا کر کے جانیں اور پھر انکی تحقیق کی جائے، اسکا مقصد یہ ہے کہ جو زبان "عثمانی زبان" کہی جاتی ہے اسے ترکی زبان بنادیا جائے، "عثمانی زبان" کے متعلق اہل مجلس کا خیال ہے کہ یہ اصلی ترکی زبان کی ایک بگڑی ہوئی شکل ہے اور دربار اور فتوحات سلطانی کے اثر سے ملک کی اصلی زبان سے علحدہ ایک بالکل مختلف زبان ہو کر رہ گئی ہے، امید ہے کہ چھ ماہ کے اندر یہ سب الفاظ جمع کر لئے جائیں گے، اس تلاش و تحقیق کے لیے تمام اناطولیہ اور تحریس میں دس پندرہ ہزار مدرسین کی خدمات حاصل کی جائیں گی، بیان کیا جاتا ہے کہ ایک ہی مہینہ میں ایک شخص نے صرف قسطنطنیہ کے مزدوروں کی زبان سے ڈیڑھ ہزار سے زیادہ ایسے الفاظ دریافت کر لئے ہیں جو اب تک "غیر معلوم" تھے، اسی طرح اناطولیہ کے چند ممالک میں ایک شخص نے پچیس ہزار اور دوسرے نے چالیس ہزار ایسے الفاظ جمع کئے ہیں، اور اسی طرح وسط اناطولیہ میں کچھ لوگوں نے اس قسم کے پندرہ ہزار الفاظ اکٹھا کر لئے ہیں، اس وقت ترکی لغت میں صرف چالیس ہزار الفاظ ہیں اور ان میں وہ الفاظ بھی شامل ہیں جو فارسی اور عربی سے لئے گئے ہیں، امید کی جاتی ہے کہ اب یہ تعداد

اسی یا نوے ہزار تک پہنچا دی جائیگی جو فرانسیسی لغت کی انتہائی تعداد ہے، جب یہ الفاظ جمع کر لئے جائیں گے اس وقت مرکزی مجلس لسانیہ (LINGUISTIC COMMISSION) کے زیر ہدایت جامعہ قسطنطنیہ کے اساتذہ اور دوسرے ارباب علم ان سب کو چھان بین گے اور پھر ان میں سے جو لغت کے لیے پسند کر لئے جائیں گے وہ اخبارات یا مخصوص جرائد میں اس مجلس کی طرف سے شائع کر دیئے جائیں گے، قدیم الفاظ کی تلاش کے ساتھ ساتھ جدید الفاظ کی اختراع کا کام بھی ہوتا رہیگا، موجودہ ضروریات کے لیے سائنٹفک اور فنی اصطلاحات وضع کرنے کے آسان طریقے دریافت کئے جائیں گے، فی الحال ترکی درسی کتابوں میں سائنٹفک اور فنی کتابوں کی اصطلاحات میں بہت زیادہ اختلافات ہیں، "عثمانی" اور ترکی زبان کے فرق کو اور زیادہ نمایان کرنے کی غرض سے ایک ترکی عثمانی لغت تیار کیا جائے گا، یہ بھی تجویز ہے کہ ان جدید الفاظ کی ایک تعداد کو تمام قوم میں رائج کرنے کے لیے دھچپ اور مقبول عام نظموں کے ذریعہ سے شائع کر دیا جائے، سب سے زیادہ زور حسبات پر دیا گیا وہ یہ تھی کہ ترکی زبان انڈوپور میں، سمیرن، اور سامی زبانوں کی اصل ہے، ترکی علمائے زبان اپنے اس دعویٰ کے ثبوت میں متعدد ماہرین زبان کی شہادتیں پیش کرتے ہیں اور ان کا خیال ہے کہ مسلمانوں کے دور حکومت میں ترکی زبان اپنے زوال کی حالت میں تھی جس کی ذمہ داری سلاطین اور ان کے درباریوں کے سر ہے، سلطانی فتوحات کے ساتھ ممالک مفتوحہ کی زبانیں بھی کسی قدر ترکی زبان میں شامل ہوتی گئیں، اور اہل دربار نے ان سب زبانوں کو ملا جلا کر ایک نئی زبان تیار کر لی،

## نوبل پرائز

سال گذشتہ ۱۹۲۲ء میں لٹریچر کا نوبل پرائز مشہور برطانوی ڈراما نویس جان گالسورثی (J. GALSWORTHY) نے حاصل کیا ہے، ان کی تصنیفات سوڈن میں بہت مقبول ہیں، ۱۹۱۱ء میں حکومت برطانیہ نے انھیں نائٹ کا خطاب بھی دیا تھا، لیکن اسے قبول کرنے سے انھوں نے انکار کر دیا تھا، ۱۹۲۹ء میں حکومت کی طرف سے



انجین آرڈر آف میرٹ (ORDER OF MERIT) کا خطاب عطا کیا گیا، گا سوروی کے علاوہ ر  
کپٹنگ اور برنزڈ شامرن ڈو برطانوی مصنف اور بین جنین اس سے قبل نوبل پرائز ملا،  
کسٹری کا نوبل پرائز امریکہ کے مشہور سائنس دان ڈاکٹر آرنگ لینگ میور (R. IRVING  
LANGMUIR) کو دیا گیا ہے جو ۱۹۱۹ء سے کیمیائی تحقیق میں مصروف ہیں،

## سیارون کی آبادی

حال میں برٹش گیسٹ ڈاکٹر بارنس نے ایک خطبہ صدارت میں پیشین گوئی فرمائی ہے کہ ایک وقت  
جب انسان کسی مختلف قسم کی لاسکی کے ذریعہ سے دور دراز سیارون میں رہنے والے ذی عقل جانداروں  
بات کر سکیگا، بشپ موصوف نے نہ صرف اپنے اس یقین کا اظہار کیا کہ دوسرے سیارون میں بھی ذی عقل  
آبادی ہے بلکہ یہ بھی بیان کیا کہ اس امر کے قوی دلائل موجود ہیں کہ سیارون کے رہنے والے قوت  
میں ہم سے کمین زیادہ بڑے ہوئے ہیں، ان کا خیال ہے کہ اگر سیارون کے باشندوں کے حاصل کردہ علوم  
فنون ہمارے سامنے پیش کر دیئے جائیں تو ہماری حیرت و استعجاب کی کوئی انتہا نہ رہ جائے، ڈاکٹر بارنس  
کی حیرت تو اس وقت کی منتظر ہے جب ایسے علوم و فنون ان کے سامنے پیش کئے جائیں گے، مگر ہماری  
حیرانی کے لیے تو وہ وثوق ہی کافی ہے، جس کا اظہار موصوف اپنی پیشین گوئی میں فرما رہے ہیں،

## ارتقاء انسانی کی ایک نئی

سٹرینج جی ویلز مشہور برطانوی اہل قلم نے اپنی تاریخ عالم میں یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ جنگوں  
جن مردم خوروں کے قتلے روایات میں سے جاتے ہیں وہ ممکن ہے کہ ان انسانوں کی نسل سے تعلق  
ہوں جو ہزار ہا سال قبل اپنے ارتقاء کی ابتدائی منزلوں میں تھے، اس خیال کی تائید حال کے ایک جدید کائنات

بھی کسی قدر ہوتی ہے، چند ماہ قبل جنوبی افریقہ میں ایک ایسا انسانی ڈھانچہ برآمد کیا گیا ہے جو اب بالکل مفقود ہے،  
اس دریافت کے متعلق ڈاکٹر فری اپنے رسالہ وکس سائنس (WEEKLY SCIENCE) میں لکھتے ہیں،  
ارتقاء انسانی کے ماہرین کو اس امر میں اتفاق ہے کہ اب سے بیس یا بیس ہزار قبل دو بالکل مختلف  
قسم کے انسان رو سے زمین پر آباد تھے، ایک قسم معمولی آدمیوں کی تھی جو زمانہ حال کے آدمیوں سے ناقابل  
امتیاز تھے، دوسری قسم ان کی تھی جو قد کے چھوٹے اور جسم کے موٹے تھے، ان کے سر بڑے اور گردن میں  
تھیں اور وہ موجودہ انسانوں کے مقابلہ میں صورتاً بالکل درندے معلوم ہوتے تھے، اس قسم کے لوگوں  
کی ہڈیاں نیز ان لوگوں کی جو ہڈیاں کے آدمیوں سے مشابہ تھے، یورپ، فلسطین، افریقہ، اور دوسری جگہوں  
میں پائی گئی ہیں، جنوبی افریقہ میں جو ہڈیاں حال میں پائی گئی ہیں ان کے متعلق شروع میں ہی خیال تھا کہ  
وہ انھی انسان نامورندوں میں سے کسی کی ہونگی، لیکن مزید غور و مطالعہ کے بعد یہ محقق ہوا ہے کہ وہ ہڈیاں  
ایک بالکل مختلف قسم کے انسان کی ہیں جو نہ تو کٹر وحشی اور درندے تھے، اور نہ اس نسل سے تھے جو آج تمام دنیا میں پائی جاتی ہے،

## حبیب کے خطرات

ڈاکٹر پرسی ایلو (لندن) نے حال میں یہ تجویز پیش کی ہے کہ مرد و جہین انسانی لباس سے  
بالکل خارج کر دی جائیں اور انکی جگہ ڈاکٹر موصوف کی ایجاد کردہ دوسرے قسم کی جہین جو دریا ہفتہ میں ایک بار  
دھونے کیلئے علاحدہ کیا جاسکتی ہیں استعمال میں لائی جائیں، وجہ یہ ہے کہ موجودہ جہین عموماً کثیف ہوتی ہیں اور ان سے جراثیم پھیلتے  
ان میں ہر قسم کی چیزیں رکھی جاتی ہیں، مثلاً ایسے رومال جنہیں جراثیم بھرے ہوتے ہیں، اسکے جو پہلے اکثر گندے اور میلے ہاتھوں  
میں رہ چکے ہیں، کاغذی سٹکے اور دوسری چیزیں جنہیں جراثیم کی پرورش ہوتی ہے، جہین شاید ہی کبھی انکڑا صاف  
کیا جاتی ہوں یا انجین صوب یا صاف ہوائی ہو، جراثیم کے اس خطرہ کو دور کرنے کیلئے ڈاکٹر ایلو نے جس قسم کی جہین ایجاد کی ہیں  
اگرچہ شکل میں موجودہ جہینوں سے بالکل ملتی ہوئی ہیں، لیکن اس طرح کی بنی ہیں کہ ضرورت کی وقت بہت آسانی سے لباس سے علاحدہ کیا  
جاسکتی ہیں اور صاف کر کے پھر لگا دی جاسکتی ہیں،







# بالتقاریر والانتقا

نفسہ دل

یعنی محبوسہ کلام دل

جناب حکیم ضمیر حسن خان دل شاہ جہان پوری

صفحات مع مقدمہ ۲۵۰، صفحہ قیمت علاوہ مصروفہ اک پیرٹے کا پتہ حکیم ضمیر حسن خان دل محل

اتھی تھان شاہجہان پور

یہ ایک بڑی تاریخی اور ادبی بحث ہے کہ دلی اور لکھنؤ کے جو دو مختلف شاعرانہ مذاق قائم ہو گئے تھے۔ لکھنؤ جزا فیاض اور قومی حیثیت سے کیا اثر پڑا؟ جہان تک میں پتہ لگا سکا ہوں، مراد آباد، بریلی، ابدیون اور شاہ جہان پور وغیرہ زیادہ تر دلی کے رنگ سے متاثر ہوئے۔ مادر کا پور، فیض آباد اور الہ آباد وغیرہ پر لکھنؤ کا اثر پڑا، اسکی ایک وجہ تو یہ ہو سکتی ہے کہ جو مقامات دلی سے قریب تھے انہوں نے دلی کا رنگ اختیار کیا، اور جو مقامات لکھنؤ کے آس پاس تھے وہ لکھنؤ کی روش پر چلے۔ جزا فیاض اثر کے علاوہ قومی حیثیت سے روٹ لکھنؤ کے پٹھانوں کی ٹھوس طبیعت جب شاعری کی طرف متوجہ ہوئی تو اس نے سنجیدگی کے قالب میں ظہور کیا جس کے لئے اساتذہ دلی کا رنگ کلام زیادہ موزون تھا اس لئے یہ یوں ہو گیا کہ میں سب سے پہلی جو خصوصیت ذوقِ بیہم کے سامنے آتی ہے وہ متانت و سنجیدگی ہے قومی و جزائی حیثیت کے علاوہ لیکن یہ کہ حکیم ضمیر حسن خان کی ذاتی متانت و سنجیدگی اخلاق کا بھی اثر ہو، بہر حال ان کے کلام میں کوئی غیر مذہب غیر سنجیدہ مبتذل و رکیک لفظ یا سوانحی مضمون نہیں مل سکتا، یہاں تک کہ پس اور رقیب کا لفظ جب

سے غزل میں لطیف و خوشگوار مضامین کے ساتھ بہت سے مبتذل و سوتیلے مضامین بھی شامل ہو گئے ہیں ان کے کلام میں سرے سے موجود ہی نہیں ہے، شاید یہ خیال ہو کہ یہ موجودہ دور کی شاعرانہ اصلاحات کا اثر ہے لیکن انہوں نے اپنی غزلوں کو خود قدیم و جدید و حصوں میں تقسیم کر دیا ہے لیکن قدیم غزلوں میں بھی اس قسم کے الفاظ و مضامین نہیں ملتے، اس لئے حضرت نیاز فتحپوری کے نزدیک ان کے قدیم جدید کلام میں امتیاز پیدا کرنا سخت مشکل ہے لیکن ہمارے نزدیک لکھنؤ کی صرف یہی خصوصیت نہیں ہے، کہ وہ ان کی شاعری میں متانت و سنجیدگی کم پائی جاتی ہے، بلکہ اس کی ایک خصوصیت اس کا وہ شاعرانہ استدلال بھی ہے، جو جذبات کی آمیزش سے بالکل خالی ہوتا ہے، اس لئے اس کو صرف ایک خشک شاعرانہ منطق کہہ سکتے ہیں اور اسکی مثالیں بعض بعض جگہ ان کی قدیم غزلوں میں نظر آجاتی ہیں مثلاً

ابر وہ آئینے میں نگاہیں ہن بار بار برسا رہے ہیں تیر وہ اپنی کمان پر  
ابر وہ کمان اور نگاہوں کا تیر ہونا شاعرانہ حیثیت سے مسلم ہے اور چونکہ آئینے میں ابر وہی پر نگاہیں پڑ رہی ہیں اس لئے یہ دعویٰ ثابت ہو گیا کہ

برسا رہے ہیں تیر وہ اپنی کمان پر

یا :-

دل صد چاک میں دیکھا رخ روشن اونکا ہم نے نظارہ کیا ڈال کے چلن ادن کا  
دل صد چاک کی تیشہ چلن کے ساتھ بالکل مکمل ہے اور دل میں معشوق کا جلوہ نظر آتا ہے اس لئے یہ دعویٰ خود بخود ثابت ہو گیا کہ

ہم نے نظارہ کیا ڈال کے چلن اونکا

بعض لفظی رعایتیں بھی مدافصل ہو سکتی ہیں مثلاً

اتو اتی راہ میں گویا نون پھیلاتی رہی شوق ہاتھوں ہاتھ مجھ کو سوسے جانان لیلا



چند مثالیں ملاحظہ ہوں:-

جی ڈوب گیا جب یہ حقیقت ہوئی ظاہر  
جس بحر میں کشتی ہے وہ ساحل نہیں رکھتا  
نارسانی کا سبب کیا ہے؟ یہی خوش طلب  
بڑھ گئے ہم اس قدر آگے کہ رہبر رہ گیا  
نکتہ سنجانِ دُخانے رکھ لیا دل اوس کا نام  
کچھ لہو جو سینہ بسمل میں جم کر رہ گیا  
اب ہزاروں زخم ہیں ہر زخم پر دیا عشق  
وسعتِ دل بڑھ گئی جب دل میں نشر ہو گیا  
ادھر گھر کے ننھاروں کی مایوسانہ سرگوشی  
ادھر ہیکار کا کچھ کہے سب بے خبر ہونا  
بارہا ڈوب کے ادھر امر سے دل سے نشر  
راز بھر بھی نہ کھلا عشق کی گہرائی کا نحو  
تری ٹھو کروں کو ظالم عبت آج جستجو ہے  
جسے کل مٹا چکی ہیں وہی تھا مزارِ مسیر  
ہاتھ دل پر رکھ کے یہ کہنا کسی کا یاد ہے  
اب اسے اپنا نہ کہنا یہ ہمارا ہو گیا  
کیا سمجھ کر پوچھنے آئے ہو میرا حال زار  
ہاں یہ پوچھو پوچھنے والوں کی حالت کیا ہوئی  
جو طالبِ جلال بڑھا آئی یہ مسدا  
بجلی ابھی تو کو نذر ہی ہے جلال کی  
کہنے تو کہدینِ عرش برین کو مقامِ دست  
ہمت مگر کچھ اور ہے اپنے خیال کی  
خاموش ہوں جو صورتِ تصویرِ پیش یا  
اک شکل خاص یہ بھی ہے اظہارِ حال کی  
اب تک میں جوشِ عشق کی ہنگامہ خیزیاں  
اوٹھا غبارِ قریب تو صحرائے ہوئے

یہ تین و سنجیدہ رنگِ سو فیاض خیالات کے اظہار کے لئے خاص طور پر موزون ہے اور حکیمِ ضمیر حسن خان کے کلام میں بھی جابجا اس کی چٹائی پائی جاتی ہو مثلاً

دہ حسنِ مطلق ہی جلوہ انگنِ بنور جس خوش ادا کو دکھیا  
عجیب قدرت کے بن کر شے جہرِ نظر کی خدا کو دکھیا  
جو ڈوب کر پھر کبھی نہ اوجھرا ہوا وہی آشنائیِ ساحل  
بقائے دائم کا اک مرقعِ غرقِ بحرِ قسٹ کو دکھیا  
مشاہدہ ہو تو کس طرح ہو بصارتِ ظاہری ہی عاجز  
گذر گی جو خودی کی حد سے اسی نے اوس خود نما کو دکھیا

اسی طرح جدید شاعری کی خصوصیت صرف متانت و سنجیدگی ہی نہیں ہے بلکہ خاص قسم کی ترکیبیں اور خاص قسم کے الفاظ بھی ہیں۔ یہاں تک کہ بعض جدید شعراء کے کلام میں صرف یہی ترکیبیں اور الفاظ ہوتے ہیں اور ان کے اندر کوئی معنی نہیں ہوتا اور اس مجبور میں بھی اس قسم کے الفاظ کی کمی نہیں ہو مثلاً:-

نظر آتی ہے مجھے حسن کی دنیا بے جس کس کو افسانہ شناسانِ شبِ تنہائی کا  
حقیقت یہ ہے کہ حکیمِ ضمیر حسن کا کلام ایک بڑے تاریخی دور کا پتہ ہے۔ رامپور میں اکردلی اور گھنٹوں کے رنگ میں  
آئینہ ش ہوئی اس بیگانگی کے دور ہونے کے بعد کچھ دنوں تک داغ، امیر اور جلال باہم حریف رہے لیکن رفتہ  
رفتہ زمانے نے اس بے گانی کو بھی دور کیا اور اب ہر ایک کے تلامذہ نے بے نقبستی کے ساتھ ان تینوں استادوں  
کے شعراۓ کمال کا اعتراف کیا اور تینوں کے رنگِ کلام سے متاثر ہوئے اس کے بعد جدید شاعری کا غنڈ  
بند ہوا تو اس کا اثر بھی ان لوگوں پر پڑا اس لئے ان مجموعی اثرات نے ایک خاص رنگ پیدا کر دیا جسکی  
خصوصیات حسب ذیل ہیں:-

- ۱۔ مبتذل اور عریان الفاظ و مضامین سے اجتناب،
- ۲۔ خارجی مضامین یعنی خال و خطا کے مضامین سے احتراز،
- ۳۔ صفائیِ جملگی اور سادگی،
- ۴۔ رفعت و بلند می

امیر کا و مشہور تلامذہ میں بھی اگرچہ خصوصیتیں افتخار زمانہ سے پیدا ہو گئی ہیں لیکن ضمیر حسن خان نے افتخارِ زمانہ  
کے علاوہ ہر تلامذہ کو بھی خصوصیتیں اپنے کلام میں پیدا کی ہیں اور ان کی سنجیدہ فطرت اور ماحول کے اثر نے بھی اس  
میں ان کی اعانت کی ہے اس لئے ان کا کلام امیر کے تلامذہ سے مختلف ہو کر شعراۓ دورِ جدید کے کلام سے  
مشابہ ہو گیا ہے تاہم یہ فرق قائم ہے کہ جدید شعراء کے کلام میں بے معنی الفاظ یعنی ترکیبوں بلکہ اہل مضامین کا جو  
انبار پایا جاتا ہے ان سے ان کا کلام پاک اور لفظ و معنی دونوں حیثیتوں سے مددِ تفریل کے اندر داخل



جزینہ انتہا کی ہم کو کیا جو گم بے خودی نے دل  
اور دوزخ کوئی کا ایک بڑا نقص یہ ہے کہ اوس میں ہر شر کا مضمون الگ الگ ہوتا ہے، کوئی مسلسل خبر  
پوری غزل میں نہیں ادا کیا جاتا، لیکن حکیم فیہر حسن خان نے بعض غزلوں میں ایک ہی خیال ادا کیا ہے اور نہایت  
سلسل طریقہ سے ادا کیا ہے مثلاً:-

شگب ضبط بھی لے پیک یار لیستاجا  
پٹ چلا ہے تو دل کا قرار لیستاجا  
کھا ہے خون کے قطرون سے حال درد فراق  
مرقع خلش و اضطراب لیستاجا  
بجائے نہ ہوئی تبت چشم پر حسرت  
یہ نقش ہے ہم تن انتظار لیستاجا  
بدھ ہن سخت جگر تار آشک رنگین  
یہ دل پسند یہ خوش رنگ ہار لیستاجا  
کیسے زیر قدم آج ہی بچھا دینا  
سکون جان محبت شکار لیستاجا  
تہم عمر کا حاصل ہے جوش عجز و نیا  
متاع ہستی ناپائیدار لیستاجا  
تجھے ہے عذر ادا داستان عشق طویل  
مری زبان بھی لے نغمہ لیستاجا  
دو غور شوق جو سرمایہ محبت ہے،  
بصد نیاز پے نذر یار لیستاجا  
یہ چیز وہ ہے جو فانی ہر لاکھ چیزوں پر  
خصوص عشق کا تو اعتبار لیستاجا  
رہا سہا ہے جو تسکین دل کا سرمایہ  
مرے رفیق مرے راز دار لیستاجا  
انہیں حضرت دل آہ جو تمسنا تھی  
ٹی ہے خاک میں ادا کا غبار لیستاجا  
لیکن باوجود ان امت م خوبیوں کے جا بجا لفظی و معنوی حیثیت سے خامیاں بھی پائی جاتی  
ہیں مثلاً:-

قیامت زاری دل سرگین آکھو کا نظارہ  
سنبھل بیٹھیں یوت نالہ ہمارے دل نہ بکھلے گا،  
سرگین آکھو کا اثر خوشی کی صورت میں ظاہر ہونا چاہئے نہ کہ نالہ کی صورت میں،

کاوش پیہم کی حسرت تھی دل مجروح کو  
کیا بکار آمد ہوا چھپ کر جو شترہ گیا،  
”بکار آمد“ کی جگہ ”کار آمد“ غالباً زیادہ صحیح ہو،

اے صبا ساتھ چلے گی مری بربادی دل  
کو چپہ یار کو جانا تو یہاں ہو جانا ہو،  
شر بہت اچھا ہے لیکن اگر ”تو جانا“ کے بجائے ”تو جانا تو زیادہ با محاورہ ہوتا،  
ہم حرمت صبا کے قائل ہیں مگر واعظ ہوتی ہیں جو چار انھیں انکار نہیں ہوتا  
صبا سے چار انھیں ہونیکے کوئی معنی نہیں لیکن یہاں مذکور نہیں انکار نہیں ہوتا  
بھی صحیح نہیں انکار نہیں ہو سکتا چاہی،

لیکن اون کی پختہ گوئی کے مقابلے میں یہ خامیاں بالکل بے حقیقت ہیں اور میں نے انکا اظہار صرف اسلئے  
کر دیا ہے کہ تنقید کا یہ پسوند رانداز نہ ہونے پائے، درجہ لفظی اور معنوی دونوں حیثیتوں سے اون کا کلام  
دارغ، آمیز، جلال، اور شعرائے دور جدید کے محاسن کلام کا ایک نہایت معتدل مجموعہ ہے، اور اون کے  
جو معائب ہیں، اون سے اونھوں نے قطع نظر کر لی ہے، ہم کو یقین ہے کہ اس زمانے کے سنجیدہ مذاق اہل نظر  
اوسکو دلچسپی سے پڑھیں گے،

## فہرست عربی مخطوطات انڈیا انس لائبریری

مرتبہ سی ۱۰ سے ۱۰۰ سوری صفحات ۹۵، تقطیع کلان، مطبوعہ اوکسفرڈ یونیورسٹی پریس ریت ۱۹۲۸ء

انڈیا انس لائبریری میں عربی کی قلمی کتابوں کا جو ذخیرہ ہے، اس میں سے یہ فہرست جو سلسلہ کی دوسری  
جلد ہے، صرف قرآنی نسخوں اور تفسیرون اور تعلقات علوم قرآنی پر مشتمل ہے، اس میں (۱۶۶) نسخوں کا ذکر ہے، ان میں  
سے (۲۶) پورے قرآن یا مختلف سورتوں کے نسخے ہیں، لیکن ان میں سے کوئی اہم نسخہ نہیں، بجز اس کے کہ  
ایک نسخہ جو ہندوستان کے اکبری عہد میں لکھا گیا، جو بحیثیت اسکے کہ ایک مینی سربا اس عہد کے ایک ہندو میر کے لیے لکھا ہے،



ایک خاص ندرت رکھتا ہے، اس نسخہ کے خاتمہ میں ہے،

وقع الفراغ من کتابہ هذا الكتاب العزيز الذي لا ياتي به الباطل من بين يديه  
ولا من خلفه بخط عبد الضعيف الخفيف الحقيير الراجي الى رحمة ربه لقد

..... بن احمد انصاری المدنی ثمری (؟) ..... شعبان

سنة ۱۰۰۰ و ملک رای ریان رای پتر داس ..... در عہد جلال الدین

الکبر بادشاہ غازی خلد اللہ،

یہ نسخہ بیچ سے شکستہ اور دریدہ ہے، یہ ۱۰۵۰ء میں لکھنؤ کے غدر کی لوٹ میں جنرل فرینکس کے کسی

ای ڈی سی کے ہاتھ لگا تھا، اور وہاں سے یہ انڈیا آفس کے کتب خانہ میں داخل ہوا،

اس فہرست کی اکثر کتابیں، ہندوستان میں لکھی گئیں اور یہیں کی پیداوار ہیں، اور یہیں سے انکسٹ

کو منتقل ہوئی ہیں،

قیاس کن زنگستان من ہمارا

قرآن پاک کی متفرق سورتوں کا ایک عجیب و غریب نسخہ ہندوستان کے بجائے چین کی یادگار ہے  
یہ چین کی لڑائی میں انگریز سپہ سالار کے ہاتھ آیا تھا، اس میں مختلف متفرق سورتوں کے اقتباسات چینی ترجمہ  
کے ساتھ ہیں،

کتب تفسیر تمام تر یہی معالم التنزیل، کشف، بیضاوی و مدارک اور اس کے حواشی ہیں، تاہم ایک

شعبی تفسیر تفسیر شنبی خاص طور سے قابل ذکر ہے، جس کا دوسرا مشہور نام تفسیر عیاشی ہے، مصنف کا نام ابو نصر  
محمد بن مسعود بن محمد بن عیاش الشیبی القندی ہے، چوتھی صدی ہجری میں تھے،

الکشف والبیان جس کا مشہور نام تفسیر ثعالبی، اور جو ابو اسحاق احمد بن محمد ثعالبی نیشاپوری

سنة ۱۰۰۰ کی روایتی تفسیر ہے، اس کے متفرق اجزاء ہیں،

ایک اور تفسیر کا نام تمام نسخہ قابل ذکر ہے، یہ اس نسخہ کے ایک ورق پر امام محمد غزالی کے بھائی امام احمد  
غزالی کی طرف منسوب کی گئی ہے، اس نام تمام نسخہ سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کے شروع میں علوم تفسیر پر ایک مقدمہ  
ہے، مگر افسوس ہے کہ یہ نسخہ نام تمام ہے، سورہ یوسف کی ایک تفسیر ہے جو امام غزالی کی طرف منسوب ہے، ایک  
رسالہ القسم الالہی بالاسم الربانی امام ابن عربی کا ہے، حسین انخون نے ان پانچ آیتوں کی تفسیر کی ہے جن میں خدا  
نے اپنی آپ قسم کھائی ہے،

اجامح لاحکام القرآن معروف بہ تفسیر قرطبی کے ٹکڑے بھی ہیں، اس تفسیر کا بہترین نسخہ ہمارے

مذوۃ العلماء کے کتب خانہ میں ہے،

بیضاوی کے حاشیوں میں ایک حاشیہ علامہ عبدالحکیم سیالکوٹی کا ہے، آخر میں قرأت و تجوید کی چند

کتب ہیں،

۱۔ فہرست کے اڈیٹر مسٹر اسٹوری ہندوستان میں اس حیثیت سے پہلے سے روشناس ہیں، کہ وہ علی گڑھ

کالج میں ایک زمانہ میں عربی کے پروفیسر رہ چکے ہیں، مسٹر اسٹوری اب مدت سے انڈیا آفس کے کتب خانہ کے

ناظر ہیں، فہرست میں اختصار کے ساتھ انخون نے نسخہ کا حال لکھا ہے، اور مصنفین کے احوال کے لیے پہلی

فہرستوں کا حوالہ دیتا ہے، اور کہیں کہیں خود بھی انخون نے کتابوں کے حوالے دیدیئے ہیں، "س"

## صوبہ بھٹی کے سول ایجنٹ

دارالمصنفین کی تمام مطبوعات کے لئے علمی بکٹ پو صوبہ بھٹی میں سول ایجنٹ مقرر کیا گیا ہے، صوبہ بھٹی کی تمام فرمائشیں

براہ راست انھیں سے طلب کی جائیں، وہاں سے دارالمصنفین کی مقررہ قیمتوں پر یہاں کی تمام مطبوعات طبعی گئی،

پتہ یہ ہے:-

علمی بکٹ پو نمبر ۷۷، علی روڈ بھٹہ ٹی بازار بھٹی،



## مطبوعات جدیدہ

اسرار الہی (فارسی) ترجمہ جناب سید عطاء حسین صاحب ایم اے، ناظم تعمیرات حیدرآباد دکن،  
جسم ۴۴، صفحہ قیمت قسم اعلیٰ اللہ رودوم سے (سر عثمانی) پتہ:۔ کتب خانہ تجار قی اعظم پریس  
چار میاں حیدرآباد دکن،

حضرت خواجہ ابوالفتح سید محمد حسینی گیسو درازہ کی مشہور تالیف اسرار الہی علم و صوفیہ کے حلقوں میں معروف ہے۔  
نویس عطاء حسین صاحب ایم اے شکر یہ کہ مستحق ہیں، کہ انھوں نے اس کو پہلی مرتبہ طبع کرایا، موصوف نے اس نکتہ کو اس  
مختلف قلمی نسخوں اور مختلف عامل المتن شروح سے تصحیح و مقابہ کے بعد تحشیہ کے ساتھ شائع کیا ہے اور ابتدا میں ایک  
ثبت کیا ہے اور عجاوین کی شروح سے ضروری تعلیقات بھی منسلک کر دیے ہیں، کتاب اہل ذوق میں پہلے سے مقبول ہے اور  
کہ اہل ذوق اور ارباب تصوف اس سے فائدہ اٹھائیں گے،

نفسیات عتقوان شباب، ترجمہ جناب ڈاکٹر عابد حسین صاحب ایم اے، پٹی اپج ڈی شائع

کرہ جامہ مدینہ اسلامیہ قزو لہان دہلی حجم ۴۴، صفحہ قیمت سے

ہدیہ فلسفہ کے شعبہ نفسیات نے اس مرحلے سے ترقی کی کہ رفتہ رفتہ یہ خود ایک فن قرار پا گیا، اور نفسیات کے  
ساتھ مختلف اصنافوں سے اہل فکر کے لئے نئے نئے باب غور و فکر کے لئے نکل آئے، برن یونیورسٹی کے پروفیسر  
یڈورڈ اشرنگ نے اس سلسلہ میں نفسیات عتقوان شباب پر اپنے تجربوں اور تخیلات کو اسی عنوان سے اپنی ایک تالیف  
میں رقم بند کیا ہے اور یہ اردو کی خوش قسمتی ہے کہ پروفیسر موصوف کے ایک لائق شاگرد، ڈاکٹر سید عابد حسین صاحب نے  
تالیف کو مصنف کے مشورہ سے براہ راست جرمنی زبان سے اردو میں مصنف کے ہدایات کے مطابق منقل کیا، اور

کی اس دعا پر مصنف نے اس اردو ڈکشن کے لئے چند کلمات ہندوستان کو مخاطب کر کے لکھے، کتاب چند ابواب مقصد  
منہاج "عتقوان شباب کی مجموعی نفسی سیرت اور نوجوانوں کی تخیلی زندگی وغیرہ میں اور پھر اسی طرح نوجوانوں کا عشق  
ادب کے نفسانی خواہشات، عشق اور نفسانی خواہشات، نوجوانوں کا تعلق سوسائٹی سے اور پھر نوجوانوں کی اخلاقی  
اور مذہبی نشوونما نوجوان اور سیاست اور اسکے پیشے اور اس کا علم اور تصور کائنات وغیرہ کتاب کے مستقل ابواب ہیں  
کتاب اگر فلسفہ سے متعلق ہے لیکن ترجمہ کی روانی اور سلاست اور نفس موضوع کے لحاظ سے اکثر ملکہ و دلچسپی اور جہاں فلسفہ کے شکال میں یہ ترجمہ کے  
فائدہ مند اور مصنف کے چند ابتدائی ابواب کو نظر تعمق کے پڑھنے کے بعد خود بخود روشن ہو جائیں گے، کتاب کا مطالعہ شیخ طالع الدین اور سیدہ سیدہ کیساتھ  
خادوات خلق، ترجمہ جناب سیدہ خاتون صاحبہ مرحومہ ناشر مکتبہ جامعہ مدینہ دہلی، حجم ۱۲، صفحہ قیمت چھوٹی،

لکھائی چھپائی اور کاغذ عمدہ، قیمت:۔ ۱۰

جناب خواجہ غلام الثقلین صاحب کی صاحبزادی جناب سیدہ خاتون مرحومہ نے یورپ اور امریکہ کی  
چند تاریخی خواتین کے مختصر حالات کا ترجمہ اردو میں کیا تھا لیکن اس کی اشاعت کا وقت آنے نہ پایا تھا کہ مرحومہ  
کی چند روزہ زندگی کا خاتمہ ہو گیا، اب یہ رسالہ بطور ایک انکی ادبی یادگار کے مکتبہ جامعہ مدینہ سے شائع ہوا ہے، ابتدا میں  
جناب ڈاکٹر عابد حسین صاحب کا ایک تعارف ہے، اور پھر ایسی نو دس خواتین کے سوانح حیات ہیں جنھوں نے  
اپنی جانبازی سے اپنے کو فراموش کر کے خدمت خلق میں اپنی عمر گزاری دی، اور زندہ جاوید بن گئیں، رسالہ کی زبان  
شگفتہ ہے، رسالہ ہندوستانی خواتین کے مطالعہ کے قابل ہے،

خلفائے اربعہ، از مولانا خواجہ محمد عبدالحی صاحب فاروقی شائع کردہ مکتبہ جامعہ مدینہ قزو لہان دہلی

جسم ۱۴، صفحہ قیمت چھوٹی، قیمت:۔ ۱۰

خلفائے اربعہ میں جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہے، خلفائے راشدین حضرت ابو بکر، عمر، عثمان و علی کے  
سوانح حیات، بچوں کے لئے اسی طریقہ پر مرتب کئے گئے ہیں، جیسے کہ رسول عربی وغیرہ مختصر رسالے جامعہ مدینہ سے  
شائع ہوئے ہیں، رسالہ کے مطالعہ سے ان صحابہ کرام کے پاکیزہ سوانح حیات کا سوا اس عہد کی مختصر تاریخ بھی بچوں کے



ذہن نشین ہو جائیگی

کتاب التوحید :- تالیف شیخ محمد عبد الوہاب نجدی، مترجمہ مولانا محمد سورتی۔

قربان دہلی متنازع متن، قیمت ۴۰/-

شیخ محمد عبد الوہاب نجدی کا مشہور رسالہ کتاب التوحید چند سال گذرے حکومت نجد و حجاز کی جانب سے شائع نہ کیا گیا اور ترجمہ مولانا محمد سورتی نے شائع کیا ہے، ترجمہ کے ساتھ اصل متن بھی درج ہے جس کی چھ ضرورت نہ تھی، ایک صفحہ کو دو کالم میں تقسیم کر کے ایک کالم میں متن اور دوسرے میں ترجمہ درج کیا ہے، رسالہ کے ابتداء میں شیخ محمد بن عبد الوہاب کے سوانح حیات اور ان کے مشن کو اجمالاً پیش کیا ہے کتاب التوحید میں مولانا سے ظاہر ہے شیخ موصوف نے اپنے عقیدہ توحید کو شرح و بسط سے بیان کیا ہے، ترجمہ صاف اور روان ہے

الفتح المبین والجوہر الحسین، مترجمہ مولوی شیخ صالح باحطاب، حجم ۲۵۵ صفحہ،

لکھائی چھپائی اچھی، قیمت :- عازریتہ ایجوکیشنل لائبریری، نظام شاہی روڈ حیدر آباد دکن،

مولانا شیخ سالم باحطاب، حیدر آباد، دکن نے عربی میں در الثنین فی اصول الشریعہ و فروع الدین، لکھی تھی، موصوف کے لائق خلف جناب مولوی شیخ صالح باحطاب نے اس کا اردو ترجمہ مصنف کی زندگی میں ایک ایک باب کو دو پین دیکھا کر لیا، اور اب ہی ترجمہ الفتح المبین والجوہر الحسین کے نام سے شائع ہوا ہے، رسالہ میں مصنف نے سوال و جواب قائم کر کے اولاً عقائد توحید اور اصول دین کو بیان کیا ہے، پھر فقہ شافعی کے بموجب عبادات کا بیان ہے، اس کے بعد فرائض کا تذکرہ ہے، اور خاتمہ کا باب مبادی نصرت کے نام سے ہے، اس اردو ترجمہ پر حیدر آباد دکن کے مختلف مشاہیر علماء کی رائیں کتاب کے آخرین درج ہیں، اردو میں بالعموم فقہی رسالے فقہ حنفی کے بموجب ملتے ہیں، اس رسالہ سے فقہ شافعی کا سرسری مطالعہ ہو جاتا ہے

”

جلد سی ویک ماہ سوال المکرم ۳۵۱ مطابقت ماہ فروری ۱۹۳۳ء

ع ۲

## مضامین

تذرات

اعادیت اسلام

”فلسفہ فقرار“

شاہ وجیہ الدین علوی گجراتی،

سعدی کا سراغ غمش

ہندوستان کا ایک نقش،

اسکول آف عربک اسٹڈیز، میٹرڈ،

انجاء علیہ

معراج المؤمنین

افغان نیاز

نئے رسالے اور اخبار اور رسائل کے خاص نمبر

مطبوعات جدیدہ

سید سلیمان ندوی

ڈاکٹر محمد زبیر صدیقی ایم اے پی ایچ ڈی پروفیسر

اسلامیات، کلکتہ یونیورسٹی،

ڈاکٹر نواب مریم جگ بہادر کے سی آئی ای، سی ایس آئی،

ایم اے ال ڈی، حیدر آباد دکن،

مولانا سید ابو ظفر ندوی سابق معلم فی فارسی ماہویہ احمدیہ (گجرات)

سید سلیمان، ندوی،

علیہ حضرت سلطانہ در شہوار بیگم،

ڈاکٹر محمد غایت اللہ ایم اے پی ایچ ڈی گورنمنٹ کالج جھنگ

”ع ز“

حکیم الشعراء، امجد، حیدر آباد دہلی،

جناب سید شاہ نجم الدین احمد نجم، کاکوی،

”ر“

”

۱۵۴-۱۵۵

۱۵۶-۱۵۷